



PDR 944/544 G Gas heated

en	Installation plan Commercial dryer
cs	Instalační plán Profesionální sušičky
hu	Telepítési terv Ipari szárítógép
pl	Plan instalacyjny Suszarka profesjonalna
pt	Plano de instalação Secadores industriais
tr	Kurulum planı Endüstriyel Kurutma Makinesi

en	4
cs	23
hu	42
pl	61
pt	79
tr	97

Installation notes	4
Installation requirements	4
Electrical connection	4
Air intake/exhaust air	6
Gas	6
Gas safety precautions	6
Take these safety precautions if you smell gas	6
1. What needs to be observed before commissioning.....	7
2. What needs to be observed during commissioning	9
Gas connection pressures.....	13
Gas settings	15
PDR 944/544, gas heated	16
Dimensions	16
Installation.....	17
Installation (standard/on concrete plinth)	18
Technical data	19
Possible voltage variants	19
3N AC 400 V, 50 Hz.....	19
Gas connection.....	19
Waste air/gas	19
Air intake	19
Machine data	20
Fixing options.....	20
Fixing without plinth	20
Fixing to concrete plinth	20
Options/Accessories	21
Concrete base (on site)	21

Installation requirements

⚠ Risk of injury or damage to property due to improper installation.

Incorrect installation of the tumble dryer can lead to personal injury or damage to property.

The tumble dryer must only be installed and commissioned by Miele Customer Service Department or an authorised dealer.

- ▶ Suitable personal protective equipment must be worn during installation or maintenance.
- ▶ The tumble dryer must be installed in accordance with all relevant regulations and standards.
- ▶ The dryer must only be operated in a room that has sufficient ventilation and which is frost-free.
- ▶ The tumble dryer must not be installed behind a closeable door or a sliding door. The maximum opening angle of the tumble dryer door must not be limited by objects or doors. It must be possible to fully open the tumble dryer door at any time.
- ▶ Accessory parts may only be fitted when expressly approved by Miele. If other parts are used, warranty, performance and product liability claims will be invalidated.

Electrical connection

⚠ Danger caused by improper electrical connection.

There is a risk of serious damage, injury or even death if installation work is carried out incorrectly.

All electrical connection work must be carried out by a qualified electrician in accordance with local and national safety regulations.

The electrical installation must be carried out in accordance with IEC 60364-4-41 or the local regulations.

The required supply voltage, power rating and fuse rating can be found on the data plate on the tumble dryer. Ensure that the supply voltage matches the voltage quoted on the data plate before establishing the electrical connection to the tumble dryer.

Connection to a supply voltage other than the one quoted on the data plate can damage the tumble dryer if the voltage is too high.

If more than one voltage is specified on the data plate, the tumble dryer can be converted for connection to the relevant input voltage. This conversion must be performed by the Miele Customer Service Department or by an authorised dealer. During the conversion, the wiring instructions given on the wiring diagram must be followed.

The tumble dryer can either be hard-wired or connected using a plug-and-socket connection in accordance with IEC 60309-1. For a hard-wired connection, an all-pole isolation device must be available at the installation site.

An isolation device is a switch which ensures a contact opening of more than 3 mm. These include circuit breakers, fuses and contactors (IEC/EN 60947).

If the energy supply cannot be permanently disconnected, the isolation device (including plug and socket) must be safeguarded against being switched on either unintentionally or without authorisation.

Tip: We recommend connecting the tumble dryer to the power supply via a plug and socket so that it is easier to conduct electrical safety checks (e.g. during maintenance or repair work).

► The tumble dryer must not be connected to devices such as clocks/timers which would switch it off automatically.

If local regulations require that a residual current device (RCD) is installed, a **type B** residual current device (sensitive to universal current) must be used.

en - Installation notes

Air intake/exhaust air

The tumble dryer may only be operated when the ducting has been connected properly and the room is sufficiently ventilated.

Gas

Gas safety precautions

This machine must be installed in accordance with local and national building and safety regulations by a suitably qualified engineer. In the U.K. this must be done for gas-heated machines by a Gas Safe registered engineer. Adequate ventilation must be present in the room in which the machine is operated. It is essential to read these instructions before installing and operating the machine.

In the UK:

- Gas Emergency Contact Centre (Tel: 0 800 111 999)
- For any gas work in the UK always use a Gas Safe registered engineer.



In other countries please follow relevant country specific procedures on gas.

Keep these instructions in a safe place and ensure they are made available to new users. They must be made aware of these Warning and Safety instructions.

All personnel working with this machine must be fully trained in all aspects of its use and safety.

Take these safety precautions if you smell gas

- Extinguish all flames immediately.
- Close the on-site gas shut-off device, the gas shut-off device on the gas meter or the main gas shut-off device immediately.
- Open all windows and doors immediately.
- Do not light any naked flames (e.g. matches or lighters).
- Do not smoke.
- If there is the smell of gas in a room, never enter the room with a naked flame.
- Do not carry out any actions that will create electrical sparks (such as pulling out electrical plugs or pressing electrical switches or bells).
- If you cannot find the cause of the gas smell and all gas valves have been shut off, please call the gas supply company immediately.

If other persons are being shown how to operate the appliance, they must be given and/or made aware of these important safety precautions.

The gas connection may only be carried out by a registered installation technician in accordance with the applicable national regulations.

During installation, the technical regulations for gas installations as well as national and regional building regulations, fire regulations and specifications from the relevant gas supply companies must be adhered to.

When planning a gas-heated system, contact the relevant gas supply company and a building regulations inspector.

1. What needs to be observed before commissioning

Please specify the gas family, gas group and connection pressure when ordering.

Installation site

Gas-heated tumble dryers must **not** be operated in a room where cleaning machines operate with solvents containing perchloroethylene or CFCs. During combustion, any vapours that are emitted will break down into hydrochloric acid, leading to consequential damage affecting laundry and the appliance. Air exchange must not take place if appliances are set up in separate rooms.

Rooms with fuel-burning installations must be adequately aerated and ventilated. Any gas-heated appliance must be considered to be a fuel-burning installation (regardless of its gas flow rate).

If no low pressure occurs when a full fire is burning in all fuel-burning installations, this means that the room ventilation is working properly, even if the exhaust gases from the installations are being extracted mechanically. This ensures that the gas is being combusted correctly and that the exhaust gases are being evacuated completely.

It must not be possible to seal off aeration and ventilation openings.

⚠ Before completing commissioning, maintenance, conversion and repair work, all gas-conducting components – from the manual shut-off valve to the burner jet – must be checked for leaks.

Particular attention must be paid to the measuring stubs on the gas valve. Checks must be performed when the burner is both switched on and switched off.

- Installing thermal shut-off equipment on site is recommended.
- If gas-heated appliances are accessible to anyone, it is also necessary to check whether a gas flow monitor needs to be used.

Gas supply

Required flow rate

Appliance type	Rated heat load (Hi)	Natural gas (LL)	Natural gas (E)	Liquid gas
PDR 914/514	15 kW	1.85 m³/h	1.59 m³/h	1.18 kg/h
PDR 918/518	18 kW	2.22 m³/h	1.90 m³/h	1.42 kg/h
PDR 922/522	21.5 kW	2.65 m³/h	2.28 m³/h	1.70 kg/h
PDR 928/528	30 kW	3.69 m³/h	3.17 m³/h	2.37 kg/h
PDR 944/544	36 kW	4.43 m³/h	3.81 m³/h	2.84 kg/h

Table 1

The rated load is based on the following calorific values:

Natural gas LL (G 25): 29.25 MJ/m³ (Hi)

Natural gas E (G 20): 34.02 MJ/m³ (Hi)

Liquid gas (G 30): 45.65 MJ/m³ (Hi)

en - Installation notes

Natural gas

	Length of gas line (natural gas)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
Internal diameter	Maximum flow rate						
¾" (20 mm)	4.7 m³/h	3.7 m³/h	2.6 m³/h	1.6 m³/h	1.1 m³/h	0.7 m³/h	0.3 m³/h
1" (25 mm)	8.6 m³/h	6.9 m³/h	4.8 m³/h	3.1 m³/h	2.4 m³/h	1.9 m³/h	0.9 m³/h
1 ¼" (32 mm)	16.0 m³/h	12.4 m³/h	8.7 m³/h	6.2 m³/h	5.0 m³/h	3.8 m³/h	2.4 m³/h
1 ½" (40 mm)	26.5 m³/h	20.5 m³/h	14.5 m³/h	10.3 m³/h	8.4 m³/h	6.5 m³/h	4.0 m³/h
2" (50 mm)	60.0 m³/h	47.0 m³/h	33.0 m³/h	23.0 m³/h	19.0 m³/h	15.0 m³/h	10.0 m³/h

Liquid gas

	Length of gas line (liquid gas)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
Internal diameter	Maximum flow rate			
10 mm	1.3 kg/h	1.0 kg/h	-	-
12 mm	2.0 kg/h	1.5 kg/h	1.0 kg/h	-
16 mm	4.0 kg/h	3.0 kg/h	2.0 kg/h	1.5 kg/h
22 mm	9.0 kg/h	6.5 kg/h	4.5 kg/h	3.0 kg/h
27 mm	-	12.0 kg/h	8.0 kg/h	5.0 kg/h

Exhaust gas evacuation ducts

Gas-heated Miele tumble dryers are type B₂₂ gas fuel-burning installations without flow safeguarding equipment, and with a fan behind the heater.

- The mixtures of exhaust gas and air that are emitted by gas-heated tumble dryers must be evacuated through a suitable chimney and out into the atmosphere via the roof.
- Vent ducts for exhaust air and exhaust gas must be kept as short as possible. The ducts must rise vertically up to the flue.
- Only materials that are resistant to heat and sooting may be used.
- A condensate drain must be placed at the lowest point of the vent ducting. The condensate must be drained via a water collection tray or a floor drain positioned in an appropriate location. No filters or grilles may be fitted in the pipeline. The vent ducting for exhaust air and exhaust gas must be installed leak-tight.

The latest guidelines for approving exhaust gas systems containing low-temperature exhaust gases must be observed.

Exceptions

1. Where it is not possible for evacuation to take place through a single duct, appropriate measures must be put in place to ensure that the exhaust gas/air mixture from the machine is not able to enter the room in which the appliance is located via the exhaust duct for other appliances (e.g. through the use of baffles and merged lines with a shape that is favourable for the flow). When using a shape that is favourable for the flow, it is important to ensure that high pressure cannot arise at the side that is not being operated. Machines fitted with fans must not be connected to the same vent flue as those without fans.
2. When evacuating the exhaust gas/air mixture through the exterior wall, no dangers or unreasonable nuisance may arise.

3. With a combined line, the exhaust air vent ducts for the individual machines must be installed horizontally in the combined line, in a way that is favourable for the flow. The cross-section of the vent flue must not be smaller than the cross-section of the combined line. Combined lines must be kept as short as possible and must rise vertically up to the vent flue. A condensate drain is required at the lowest point.

All exceptional cases, and particularly those where a combined line is being installed, require special permission from the relevant building regulations inspector supervisor's office.

Diameter and cross-section of the vent ducting

Tumble dryers	Exhaust gas connection diameter/cross-section
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

Table 4

2. What needs to be observed during commissioning

Check that the points listed in section 1 ("What needs to be observed before commissioning") have been taken into consideration. The following should be carried out in the given order when commissioning or converting the machine:

1. Ask the gas supply company what the gas family, gas group and connection pressure are, and compare this information with the data specified on the tumble dryer (see the sticker at the rear).
2. Check the factory-set jet pressure based on Table 6/7 and correct it if necessary.
3. If the gas family, gas group or connection pressure is different, it must be converted as instructed in the section entitled "Connection and conversion instructions" and the sticker at the rear of the tumble dryer must be replaced accordingly.
4. If the gas family needs to be changed, please request the appropriate conversion kit from Miele Service. When doing so, please specify the product name and the machine number, as well as the gas family, gas group, gas connection pressure and country where the machine has been set up.
5. Set the jet pressure at the tumble dryer's gas regulating valve (see Table 6 and Table 7).
6. Switch on all gas consumers that are present (including the installed tumble dryer).
7. Measure the connection pressure. The connection pressure must be within the ranges specified in EN 437 (see Table 5).

Connection and conversion instructions

Connection and conversion work must be performed by the Miele Customer Service Department or by an authorised dealer.

The settings for tumble dryers are made at the factory in line with the gas specifications at the rear of the appliance.

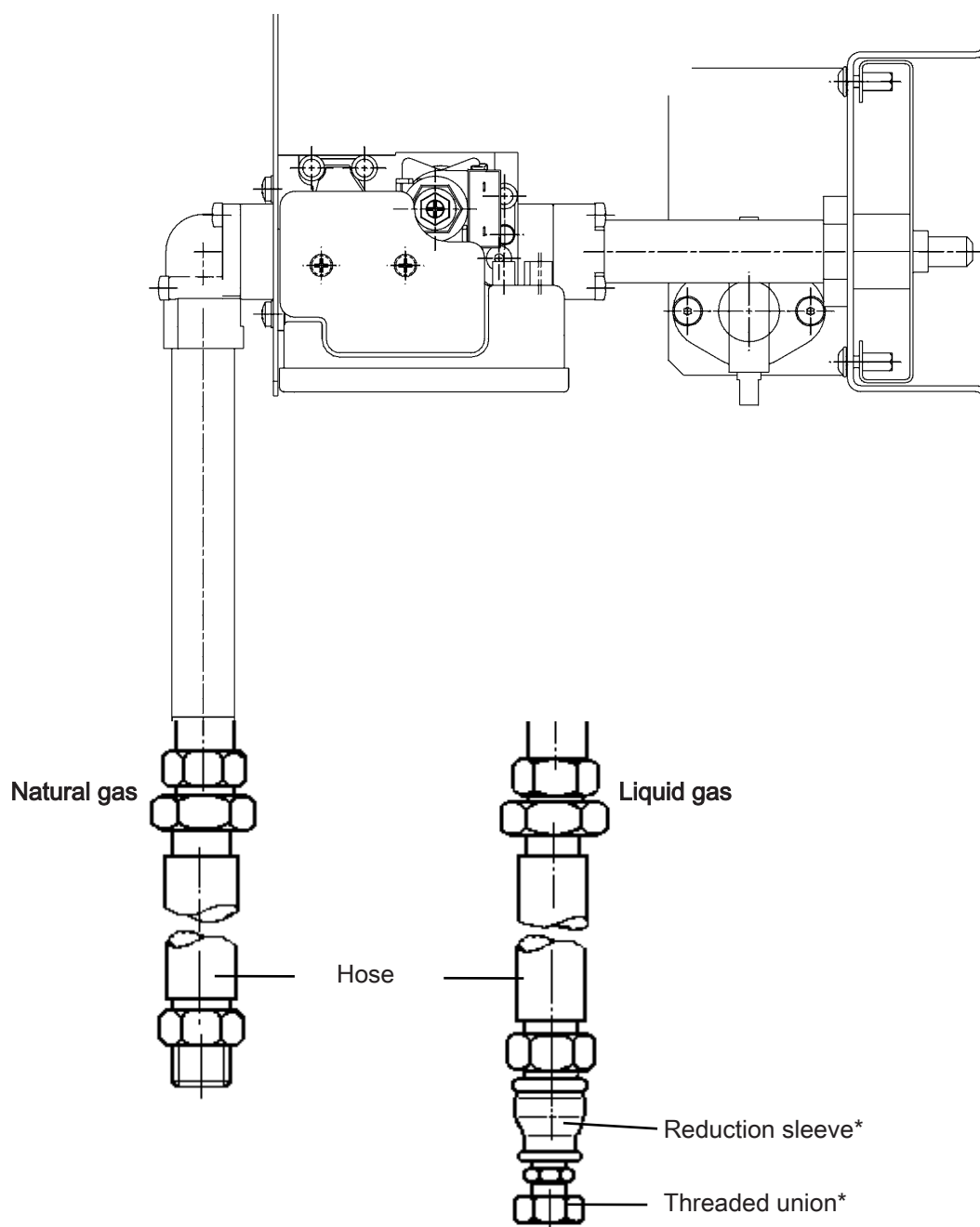
Gas hose

The gas machine must be connected using a corrugated metal hose assembly made from stainless steel in accordance with DIN 3384 and BS 669-2. Alternatively, a hose that complies with DIN EN 16617 may be used with connections in accordance with DIN 3384.

The maximum length of the hose is 2 m. When selecting a hose, the required flow rate and applicable national regulations must also be taken into account.

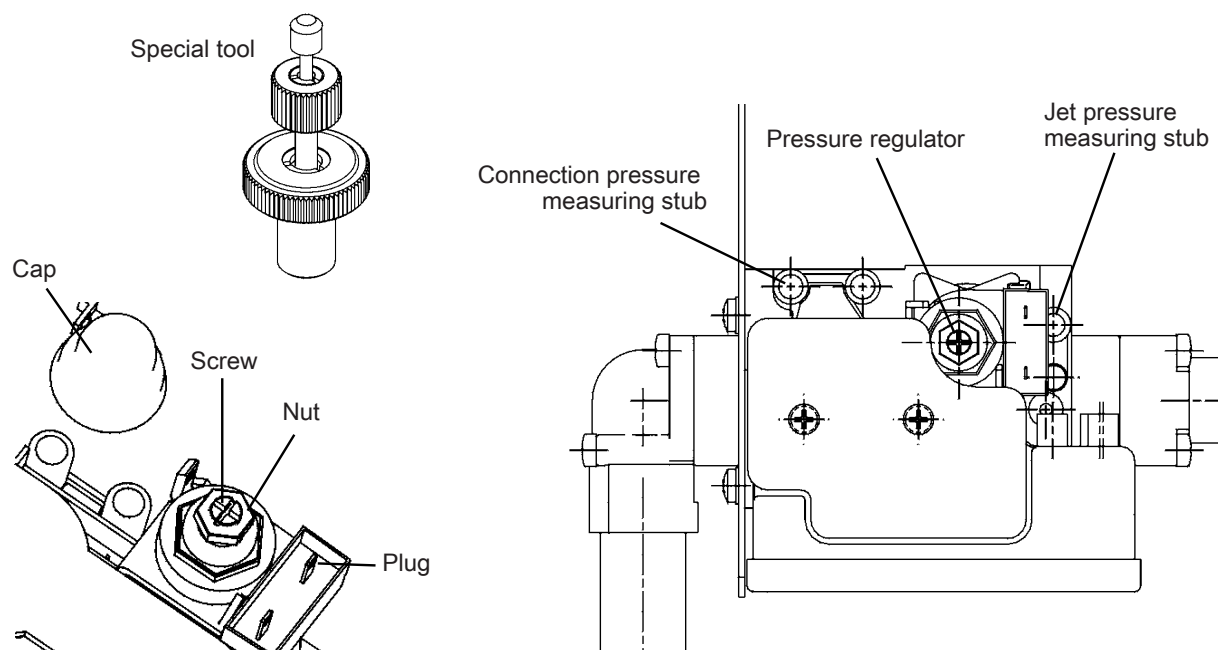
en - Installation notes

Main connection PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* Supplied with the conversion kit for natural gas to liquid gas.

Gas regulator valve PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



Jet pressure adjustment

Only the special tool may be used for adjustment via the pressure regulator.

- Loosen the locking bolts of the connection pressure and jet pressure measuring stub.
- Loosen the locking bolt of the jet pressure measuring stub.
- Check the connection pressure and jet pressure.
- Remove the cap from the pressure regulator.
- Fit the special tool to the nut of the pressure regulator.

Setting maximum pressure at full heating

Values for natural gas: see Table 6; values for liquid gas: see Table 7

- To increase the maximum jet pressure, turn the lower ring on the special tool in a clockwise direction.

The nut of the pressure regulator is tightened by the special tool.

- To reduce the maximum jet pressure, turn the lower ring on the special tool in a counter-clockwise direction.

The nut of the pressure regulator is loosened by the special tool.

Adjusting the minimum pressure with power supply interrupted

- Pull out the plug.
- Hold the lower ring of the special tool steady and carry out the following steps.

The nut is held secure by the special tool.

- To increase the minimum jet pressure, turn the top ring on the special tool in a clockwise direction.

The screw of the pressure regulator is tightened by the special tool.

en - Installation notes

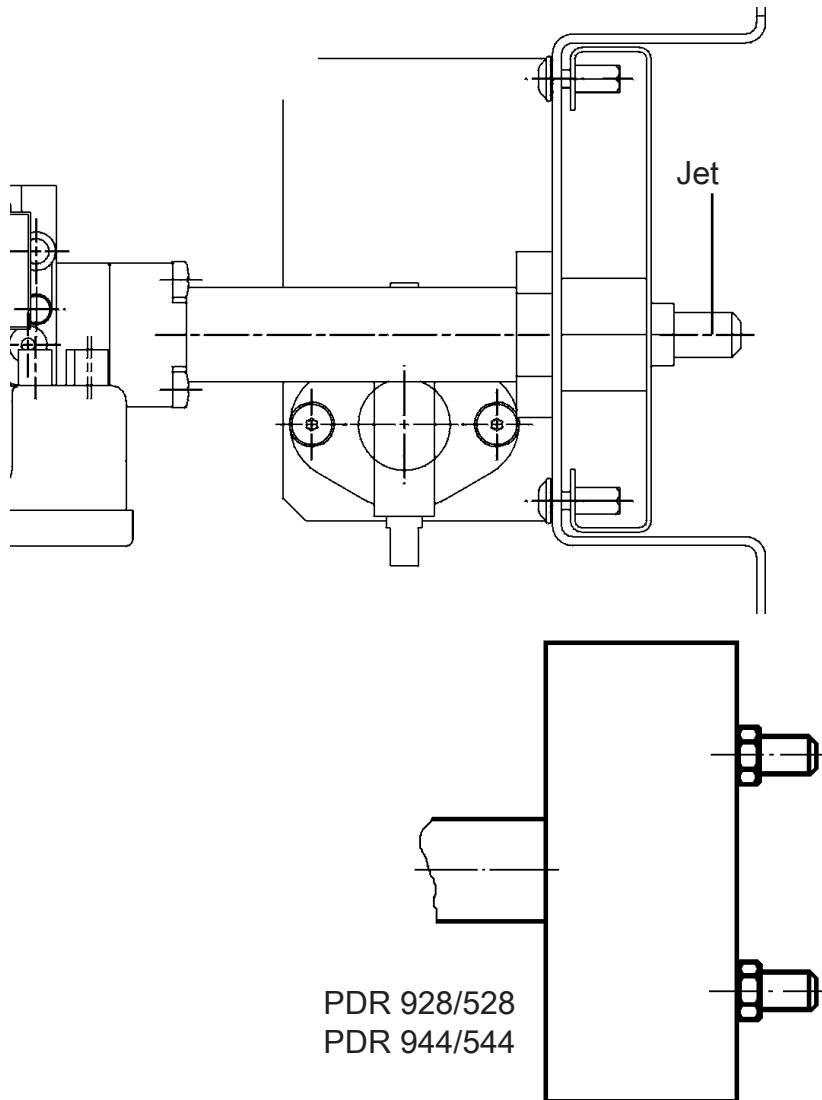
- To reduce the minimum jet pressure, turn the top ring on the special tool in a counter-clockwise direction.

The screw of the pressure regulator is loosened by the special tool.

- Insert the plug again.
- Fit the cap onto the pressure regulator.
- Seal the connection pressure and jet pressure measuring stubs with the locking bolts.

Burner

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 jet; PDR 928/944/528/544 = 2 jets



Burner conversion

- Replace the jet and the sealing ring (included with the conversion kit).
 - Natural gas = large hole
 - Liquid gas = small hole

Additional steps necessary to convert to liquid gas are outlined in the “Conversion kit for natural gas to liquid gas conversion”.

⚠ Gas lines and screw connections may leak after connection and conversion work. Gas may escape.

After connection and conversion work, the gas lines, all screw connections (including those on the jets) and the locking bolts on the measurement stubs must be checked to ensure they are leak-tight. This check must be performed both while the appliance is at a standstill and while it is in operation.

Gas connection pressures

With natural gas, if the connection pressure is less than 17 mbar (due to pressure loss in the supply network, for example), the gas supply company must be informed.

Country	Gas category	Connection pressure for natural gas (mbar)			Connection pressure for liquid gas (mbar)			Connection pressure for town gas* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III _{1e} 2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	II ₂ H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-

en - Installation notes

Country	Gas category	Connection pressure for natural gas (mbar)			Connection pressure for liquid gas (mbar)			Connection pressure for town gas* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
IE	I ¹ ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	I ¹ ₂ H3P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	I ¹ ₂ E3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	I ¹ ₃ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	I ¹ ₂ EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	I ¹ ₂ L3B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	I ¹ ₂ E3P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	I ¹ ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Denmark only

Gas settings

Variant	Heater rating	Nozzle diameter	Nozzle pressure in mbar					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+) *** (BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
Natural gas PDR 514/914	8.3/15 kW	3.5 mm	2.5/8.5	3.7/12.7	3.7/12.7	-	-	-
Liquid gas PDR 514/914	8.3/15 kW	2.05 mm	-	-	-	10/27	13/34.8 ***	-
Town gas* PDR 514/914	8.3/15 kW	5.9 mm	-	-	-	-	-	2.3/4.4
Natural gas PDR 518/918	10/18 kW	4.0 mm	2.3/7.0	3.3/10.4	3.3/10.4	-	-	-
Liquid gas PDR 518/918	10/18 kW	2.2 mm	-	-	-	8.4/27	10.8/34.8 ***	-
Natural gas PDR 522/922	13/21.5 kW	4.4 mm	2.7/7.3	3.7/12.7	3.7/12.7	-	-	-
Liquid gas PDR 522/922	13/21.5 kW	2.4 mm	-	-	-	10/27	13/34.8 ***	-
Natural gas PDR 528/928	16.6/30 kW	2 x 3.5 mm	2.5/8.5	3.7/12.7	3.7/12.7	-	-	-
Liquid gas PDR 528/928	16.6/30 kW	2 x 2.05 mm	-	-	-	10/27	13/34.8 ***	-
Natural gas PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4.0 mm	2.3/7.5	3.3/10.4	3.3/10.4	-	-	-
Liquid gas PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2.2 mm	-	-	-	8.4/27	10.8/34.8 ***	-

* Denmark only

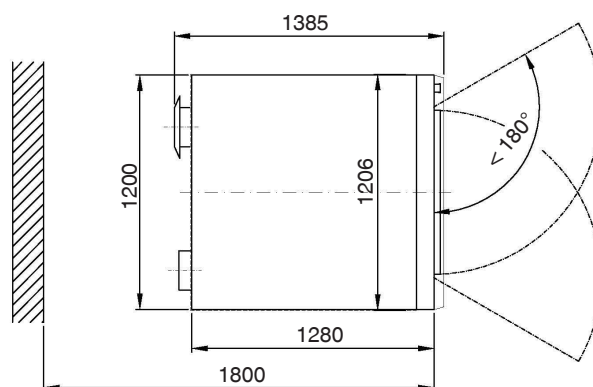
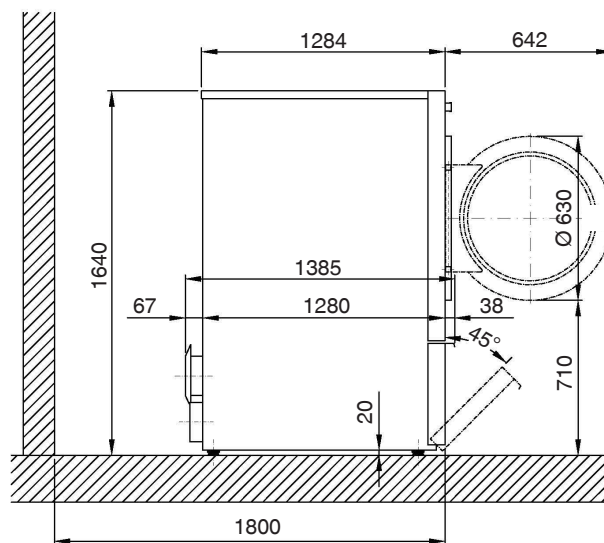
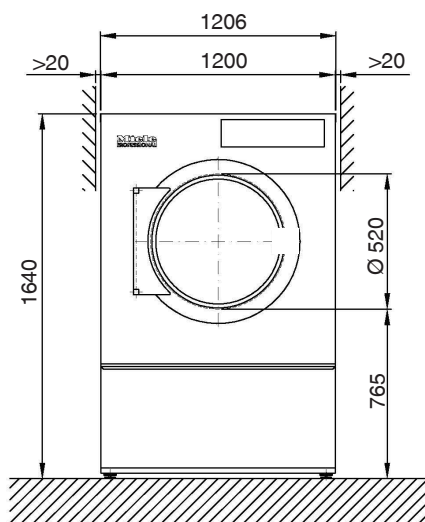
** Netherlands only

*** When using liquid gas category 3+, the pressure regulator for full heating must be turned in fully to its end stop and sealed

This tumble dryer is suitable for use with natural gas E and H with an admixture of up to 20 % hydrogen.

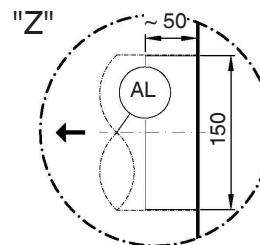
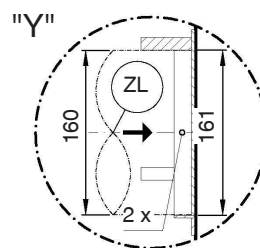
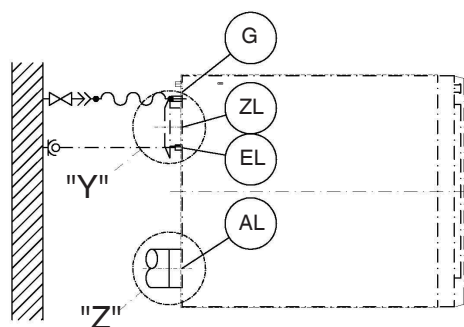
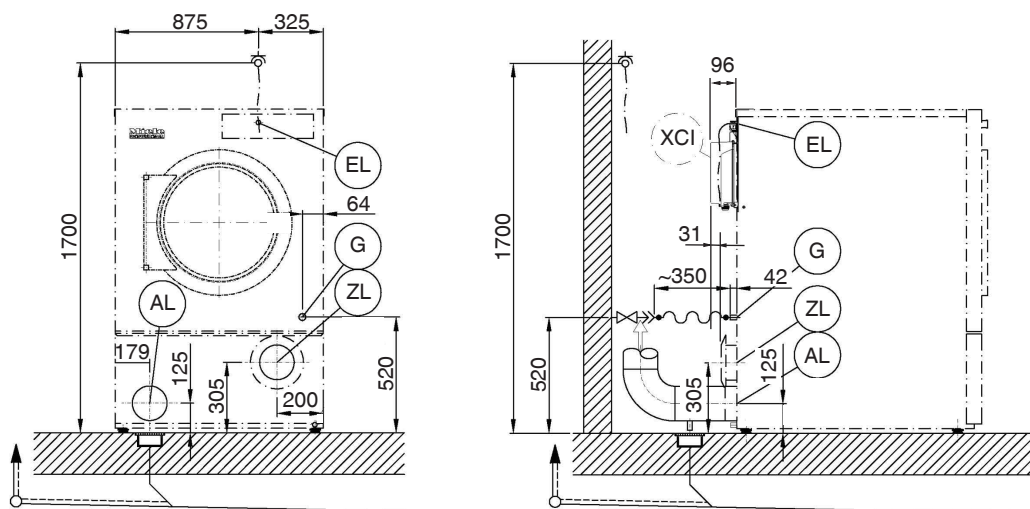
To do this, the tumble dryer must be set to the settings for natural gas E, H.

Dimensions



Dimensions quoted in millimetres

Installation



Measurements in millimeters

EL Electrical connection

G Gas connection

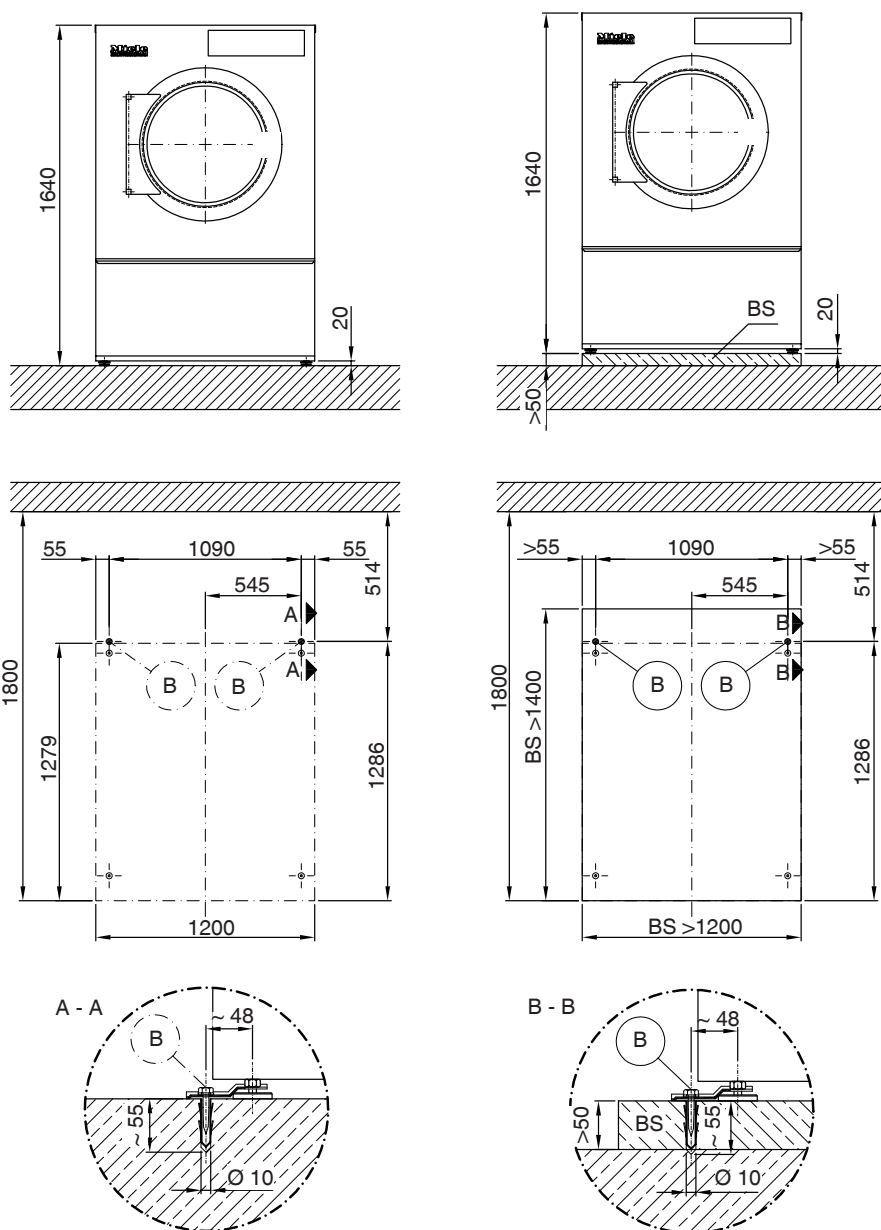
AL Exhaust duct

ZL Air intake

XCI XCI Box/Connector Box (optional)

en - PDR 944/544, gas heated

Installation (standard/on concrete plinth)



Dimensions quoted in millimetres

B Drill hole/anchor point

BS Concrete plinth

Possible voltage variants

3N AC 400 V, 50 Hz

	Standard connection
Supply voltage	3N AC 400 V
Frequency	50 Hz
Power rating	1.7 kW
Fuse rating (on site)	3×10 A
Minimum cross-section for connection cable	5×1.5 mm ²

Gas connection

Heater rating	36 kW
Machine connection on machine side to ISO 7-1	½"
The gas machine must be connected using a corrugated metal hose assembly made from stainless steel in accordance with DIN 3384. The shut-off equipment must be supplied by the customer on site. The use of a gas socket is not permitted at the specified heater rating as the flow rate is too low.	
On-site threaded union for natural gas (internal thread)	½"
On-site threaded union for liquid gas (internal thread)	½"
Alternative connection for liquid gas with precision steel tube to DIN 2391/2393, with smooth end	DN 12
Minimum connection length	40 mm

Connection pressure as per DIN EN 437. Connection to gas supply must comply with national regulations.

Waste air/gas

Max. nominal air flow in vented mode (PDR 9xx only)	1010 m ³ /h
Max. nominal air flow (PDR 5xx only)	1010 m ³ /h
Max. permissible pressure loss	240 Pa
Connection on machine side (ext. diameter)	150 mm
Connection pipe provided on site (int. diameter)	150 mm
Max. temperature	80 °C

This tumble dryer is a gas-burning machine without a flow-operated safety device with fan downstream of heat exchanger (technical design: B22). Waste gas pipework must be pressure-tight. Waste gas connections should be performed in accordance with national and local regulations and may require approval.

As relative humidity inside the vent ducting can be as high as 100%, suitable measures must be taken to prevent a backflow of condensate into the machine.

Air intake

Standard connection: air intake from installation site

Recommended free air intake cross-section into the room: 942 cm²
(equivalent to 3 times the exhaust air cross-section of a machine).

There must be sufficient air intake to the installation site to match the air outlet volume.

Alternative connection: air intake connection directly from outdoors

Connection sleeve on machine side (internal diameter)	161 mm
Connection pipe provided on site (external diameter)	160 mm

Removing the protective cover exposes live parts. For safety reasons, a pipe must be installed from the tumble dryer's central fresh air intake (over a minimum length of 900 mm) and secured with 2 screws.

Machine data

Machine width, total	1206 mm
Machine height, total	1640 mm
Machine depth, total	1385 mm
Niche width	1550 mm
Recommended wall spacing (up to the front edge of the machine)	1800 mm
Minimum wall spacing (up to the back edge of the lid)	500 mm
Packaging width	1390 mm
Packaging height	1766 mm
Packaging depth	1474 mm
Maximum gross volume	3618.3 l
Maximum gross weight	313.4 kg
Maximum net weight	295.3 kg
Max. floor load in operation	3544 N
Diameter of exhaust duct	150 mm
Drum diameter	1100 mm
Diameter of drum opening	520 mm
Drum depth	876 mm
Drum volume	800 l
Diameter of door opening	520 mm
Maximum door opening angle	180°
Emission sound pressure level	61 dB(A) re 20 µPa
Sound power level	71
Average heat dissipation rate into the room	4.0 MJ/h
Permissible ambient temperature range	2–40 °C

Fixing options

Fixing without plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm
Fixing the appliance in place is absolutely essential . Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.		

Fixing to concrete plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm
If the tumble dryer is being fixed to a concrete plinth on site, fixing in place is absolutely essential . Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.		

Options/Accessories

Concrete base (on site)

Minimum width	1200 mm
Recommended height	100 mm
Minimum height	50 mm
Minimum depth	1400 mm
The quality of the concrete and its strength must be assessed according to the machine load. The on-site concrete plinth must be fixed adequately to the floor.	

Pokyny k instalaci.....	23
Předpoklady instalace.....	23
Elektrické připojení.....	23
Přívod vzduchu/odtah.....	25
Plyn.....	25
Bezpečnostní opatření při zápachu po plynu.....	25
1. Na co je nutno dbát před uvedením do provozu	25
2. Na co je nutno dbát při uvádění do provozu.....	27
Přípojně tlaky plynu	32
Nastavované hodnoty plynu.....	34
PDR 944/544, plynem vytápěné	35
Rozměry	35
Instalace	36
Umístění (standard/betonový sokl)	37
Technické údaje.....	38
Možné varianty napětí	38
3N AC 400 V, 50 Hz.....	38
Připojení na plyn	38
Odtah/spaliny	38
Přívod vzduchu.....	38
Údaje přístroje	39
Variety upevnění	39
Upevnění bez soklu	39
Upevnění na betonovém soklu	39
Volby/příslušenství.....	40
Betonový sokl (v místě instalace).....	40

Předpoklady instalace

⚠ Zranění osob nebo věcné škody při neodborné instalaci.

Neodborná instalace sušičky může vést ke zranění osob nebo věcným škodám.

Sušičku smí nainstalovat a zprovoznit jen servisní služba Miele nebo pověřený specializovaný prodejce.

- ▶ Při instalaci nebo údržbě je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky.
- ▶ Sušička musí být nainstalována v souladu s platnými předpisy a normami.
- ▶ Sušičku provozujte vždy jen v dostatečně větraných místnostech, které nejsou ohrožené mrazem.
- ▶ Sušička nesmí být umístěna za uzamykatelnými dveřmi nebo posuvnými dveřmi. Maximální úhel otevření dvířek sušičky nesmí být omezen předměty nebo dveřmi. Dvířka sušičky musí být možné otevřít kdykoli úplně a neomezeně.
- ▶ Součásti příslušenství se smí namontovat a vestavět jen tehdy, když jsou výslovně schválené společností Miele. Pokud budou namontovány nebo vestavěny jiné díly, zaniká veškerá záruka nebo ručení poskytované společností Miele.

Elektrické připojení

⚠ Nebezpečí způsobené nesprávným elektrickým připojením.

Neodborné instalační práce mohou způsobit velké věcné škody a těžké úrazy se smrtelnými následky.

Všechny práce týkající se elektrického připojení smí provádět pouze odborně způsobilý kvalifikovaný elektrikář.

Je třeba dodržovat specifikace normy IEC 60364-4-41 nebo místní předpisy pro elektrickou instalaci.

Potřebné napájecí napětí, příkon a údaje pro jištění jsou uvedeny na typovém štítku sušičky. Než provedete elektrické připojení, přesvědčte se, že napájecí napětí souhlasí s nábojovými údaji na typovém štítku.

Při odlišných hodnotách napětí hrozí nebezpečí, že se sušička poškodí příliš vysokým napájecím napětím.

Pokud je na typovém štítku uvedeno více hodnot napětí, je možné sušičku přepnout pro připojení na příslušné vstupní napětí. Toto přepnutí smí provést jen servisní služba Miele nebo autorizovaný specializovaný prodejce. Při přepínání je nutno dodržovat návod na změnu zapojení uvedený ve schématu zapojení.

Sušičku je možné elektricky připojit buď pevně, nebo přes zásuvku podle IEC 60309-1. Pro pevné připojení musí být v místě instalace k dispozici odpojovací zařízení odpojující všechny póly sítě.

Za odpojovací zařízení sítě se považují vypínače se vzdáleností rozpojených kontaktů větší než 3 mm. Patří k nim např. jističe, pojistky a stykače (IEC/EN 60947).

Odpojovací zařízení sítě (včetně zástrčky) musí být zajištěné proti neúmyslnému a neautorizovanému zapnutí, jestliže trvalé přerušení přívodu elektrické energie nelze kontrolovat z každého přístupového místa.

Tip: Přednostně by sušička měla být připojena na zástrčku, aby se daly snadněji provádět zkoušky elektrické bezpečnosti (např. při údržbě nebo opravě).

- ▶ Nesmí se instalovat zařízení, která sušičku automaticky vypnou (např. časové spínače).

cs - Pokyny k instalaci

Jestliže je podle místních předpisů nutné nainstalovat proudový chránič FI (RCD), musí být povinně použit chránič **typu B** (citlivý na všechny proudy).

Přívod vzduchu/odtah

Sušička smí být provozována jen tehdy, když je řádně připojené odtahové potrubí a je postaráno o dostatečné větrání místnosti.

Plyn

Bezpečnostní opatření při zápachu po plynu

- Okamžitě uhaste všechny plameny.
- Okamžitě zavřete plynový uzavírací ventil v místě instalace, plynový uzávěr na plynoměru nebo hlavní domovní uzávěr.
- Okamžitě otevřete všechna okna a dveře.
- Nepřibližujte se s otevřeným ohněm (např. neškrtejte zápalky a nezapalujte zapalovač).
- Nekuřte.
- Do prostorů, v nichž je cítit zápach po plynu, nikdy nevstupujte s otevřeným světlem.
- Neprovádějte úkony, při nichž se vytváří elektrické jiskry (například nevytahujte elektrické zástrčky, nemanipulujte s elektrickými vypínači a nemačkejte zvonky).
- Jestliže příčinu zápachu po plynu nenajdete, ačkoli jsou zavřené všechny plynové armatury, ihned prosím zavolejte příslušný plynárenský podnik.

Pokud do manipulace s přístrojem zasvěcujete další osoby, tak jim musíte zpřístupnit tato důležitá bezpečnostní upozornění a/nebo jim je přednést.

Připojení na plyn smí provést jen schválený instalatér a musí přitom dodržet specifické národní předpisy.

Při instalaci musí být dodrženy všechny technické předpisy pro plynové instalace a národní a regionální stavební řády, požární předpisy a předpisy příslušných plynárenských podniků.

Při projektování zařízení s plynovým ohřevem se spojte s příslušným plynárenským podnikem a místním kominíkem.

1. Na co je nutno dbát před uvedením do provozu

V objednávce uvádějte prosím druh plynu, skupinu plynu a přípojný tlak.

Místo instalace

Plynem vytápěné sušičky **nesmí** být provozovány v jedné místnosti společně s čisticími přístroji pracujícími s rozpouštědly obsahujícími perchloretylen nebo chlorované fluoruhlovodíky (freony). Unikající výpary se při spalování rozkládají na kyselinu solnou, což může vést k následným škodám na prádle a přístroji. Při umístění v oddělených místnostech nesmí docházet k výměně vzduchu.

V místnostech s topeništi musí být zajištěn dostatečný přívod a odvod vzduchu. Každý plynem vytápěný přístroj je nutno považovat za topeniště (nezávisle na plynovém výkonu).

Při umístění propan-butanem vytápěných přístrojů pod úroveň země se musí provozovatel zařízení postarat o potřebná zařízení zajišťující přívod a nucený odvod vzduchu podle „Technických předpisů pro propan-butan“ (TRF).

Větrání místnosti je bezvadné, když při maximálním plamenu všech topenišť nevzniká podtlak, i když jsou jejich spaliny mechanicky odsávány. Tím je zajištěno bezvadné spalování plynu a dokonalé odvádění spalin.

Otvory pro přívod a odvod vzduchu musí být provedeny tak, aby nebylo možné uzavřít je.

cs - Pokyny k instalaci

⚠ Před ukončením prací při uvádění do provozu, údržbě, přestavbě a opravě je nutno zkontrolovat nepropustnost všech konstrukčních dílů, jimiž je veden plyn, od ručního uzavíracího ventilu až po trysku hořáku.
Zvláště je nutno dbát na měřicí hrdla na plynovém ventilu. Kontrolu je nutno provést při zapnutém i při vypnutém hořáku.

- ▶ Doporučuje se v místě instalace namontovat tepelné uzavírací zařízení.
- ▶ Pokud jsou plynem vytápěné přístroje obecně přístupné, tak je nutno navíc prověřit, zda musí být použit kontrolní snímač proudění plynu.

Prívod plynu

Potřebný průtok

typ přístroje	jmenovité tepelné zatížení (Hi)	zemní plyn (LL)	zemní plyn (E)	propan-butan
PDR 914/514	15 kW	1,85 m ³ /h	1,59 m ³ /h	1,18 kg/h
PDR 918/518	18 kW	2,22 m ³ /h	1,90 m ³ /h	1,42 kg/h
PDR 922/522	21,5 kW	2,65 m ³ /h	2,28 m ³ /h	1,70 kg/h
PDR 928/528	30 kW	3,69 m ³ /h	3,17 m ³ /h	2,37 kg/h
PDR 944/544	36 kW	4,43 m ³ /h	3,81 m ³ /h	2,84 kg/h

Tabulka 1

Jmenovitý příkon vychází z následujících výhřevností:

zemní plyn LL (G 25): 29,25 MJ/m³ (Hi)

zemní plyn E (G 20): 34,02 MJ/m³ (Hi)

propan-butan (G 30): 45,65 MJ/m³ (Hi)

Zemní plyn

	délka plynového potrubí (zemní plyn)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
světlý průměr	maximální průtok						
¾" (20 mm)	4,7 m ³ /h	3,7 m ³ /h	2,6 m ³ /h	1,6 m ³ /h	1,1 m ³ /h	0,7 m ³ /h	0,3 m ³ /h
1" (25 mm)	8,6 m ³ /h	6,9 m ³ /h	4,8 m ³ /h	3,1 m ³ /h	2,4 m ³ /h	1,9 m ³ /h	0,9 m ³ /h
1 ¼" (32 mm)	16,0 m ³ /h	12,4 m ³ /h	8,7 m ³ /h	6,2 m ³ /h	5,0 m ³ /h	3,8 m ³ /h	2,4 m ³ /h
1 ½" (40 mm)	26,5 m ³ /h	20,5 m ³ /h	14,5 m ³ /h	10,3 m ³ /h	8,4 m ³ /h	6,5 m ³ /h	4,0 m ³ /h
2" (50 mm)	60,0 m ³ /h	47,0 m ³ /h	33,0 m ³ /h	23,0 m ³ /h	19,0 m ³ /h	15,0 m ³ /h	10,0 m ³ /h

Propan-butan

	délka plynového potrubí (propan-butan)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
světlý průměr	maximální průtok			
10 mm	1,3 kg/h	1,0 kg/h	–	–
12 mm	2,0 kg/h	1,5 kg/h	1,0 kg/h	–
16 mm	4,0 kg/h	3,0 kg/h	2,0 kg/h	1,5 kg/h
22 mm	9,0 kg/h	6,5 kg/h	4,5 kg/h	3,0 kg/h
27 mm	–	12,0 kg/h	8,0 kg/h	5,0 kg/h

Odvody spalin

Plynem vytápěné sušičky Miele jsou plynová topeniště bez pojistky proti zpětnému proudění konstrukčního provedení B₂₂ s ventilátorem za topením.

- Směsi spalin a vzduchu plynem vytápěných sušiček musí být odváděny vhodným komínem a přes střechu do volného prostoru.
- Odvody vzduchu a odvody spalin musí být co nejkratší. Odvody musí být instalovány vzeštně k odtahovému kanálu.
- Smí se používat jen tepelně odolné a nenasákavé materiály.
- Na nejnižším místě potrubí pro odtah vzduchu nebo spalin musí být vestavěn odvod kondenzátu. Kondenzát musí být odváděn přes zachycovací nádobu vody nebo přes podlahovou výpust umístěnou v příslušném místě. Do potrubí nesmí být vestavěny výztuhy nebo mřížky. Potrubí pro odtah vzduchu nebo spalin musí být nainstalováno tlakotěsně.

Je nutné respektovat směrnice pro schvalování systémů pro odvádění spalin s nízkými teplotami.

Výjimky

1. Pokud není možný individuální odvod vzduchu, musí být vhodnými opatřeními zajištěno, aby se směs spalin a vzduchu přístroje nemohla dostat přes odvod vzduchu druhého přístroje do místnosti instalace (např. vodicími plechy a z hlediska proudění vhodným svodem). Při svodu vhodném z hlediska proudění je nutno dbát na to, aby nemohl vzniknout přetlak na neprovozované straně. Přístroje s ventilátorem nesmí být připojeny ke stejnému odtahovému kanálu jako přístroje bez ventilátoru
2. Při odvádění směsi spalin a vzduchu vnější stěnou nesmí vznikat nebezpečí nebo neúnosné obtěžování.
3. Při sběrném potrubí musí být jednotlivé odvody odpadního vzduchu přístrojů do sběrného potrubí zavedeny vodorovně a vhodně z hlediska proudění. Průřez odtahového kanálu nesmí být menší než průřez sběrného potrubí. Sběrná potrubí musí být co nejkratší a musí být nainstalována vzestupně směrem k odtahovému kanálu. V nejnižším místě je nutný odvod kondenzátu.

Při všech výjimkách, zvláště při instalaci sběrného potrubí, je nutné zvláštní schválení místního kominického mistra.

Průměr a průřez potrubí spalin

sušička	přípojka spalin průměr/průřez
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

Tabulka 4

2. Na co je nutno dbát při uvádění do provozu

Zkontrolujte, zda byly zohledněny body uvedené v kapitole „1. Na co je nutno dbát před uvedením do provozu“. Při uvádění do provozu nebo přestavování je bezpodmínečně nutné dodržet následující pořadí:

1. U příslušného plynárenského podniku zjistěte stávající druh plynu, skupinu plynu a přípojný tlak a porovnejte je s hodnotami uvedenými na sušičce (viz nálepku na zadní straně přístroje).
2. Podle tabulky 6 příp. tabulky 7 zkontrolujte tlak v trysce nastavený z výroby a případně ho opravte.
3. Při jiném druhu plynu, skupině plynu příp. přípojném tlaku musí být provedena změna podle pokynů v kapitole „Pokyny k připojení a přestavení“ a odpovídajícím způsobem vyměněna nálepka na zadní straně sušičky.

cs - Pokyny k instalaci

4. Při změně druhu plynu si u servisní služby Miele musíte vyžádat příslušnou přestavnou sadu. Přitom prosím uveďte název výrobku a číslo přístroje jakož i druh plynu, skupinu plynu, přípojný tlak a zemi instalace.
5. Regulačním ventilem (plynu) sušičky nastavte tlak v trysce (viz tabulka 6 příp. tabulka 7).
6. Zapněte všechny existující plynové spotřebiče (včetně instalované sušičky).
7. Změřte přípojný tlak. Přípojný tlak se musí nacházet v rozsazích uvedených v EN 437 (viz tabulka 5).

Pokyny k připojení a přestavení

Práce spojené s připojením a přestavením smí provádět jen servisní služba Miele nebo autorizovaný specializovaný prodejce.

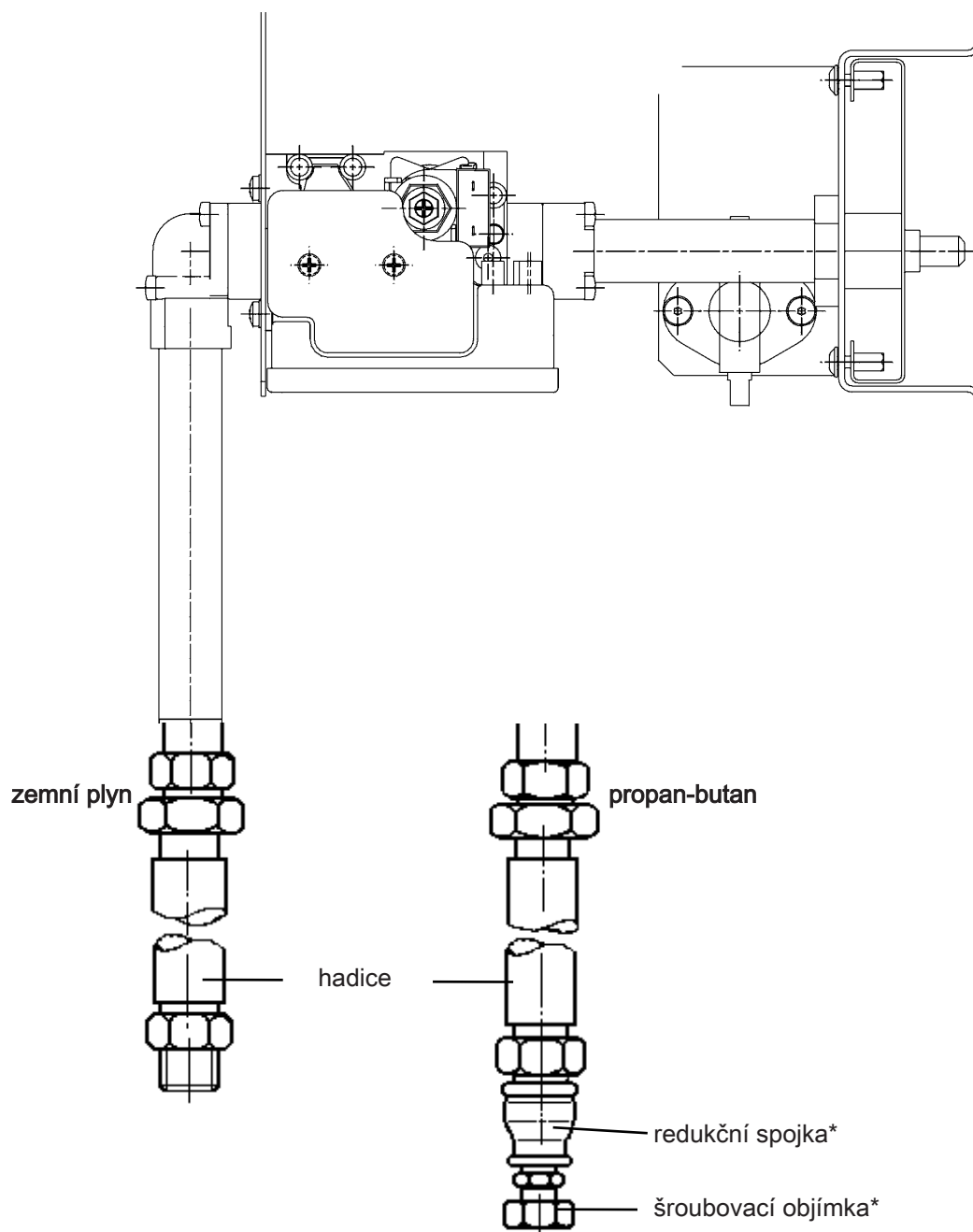
Sušička je z výroby nastavená podle plynotechnických údajů na zadní straně přístroje.

Plynová hadice

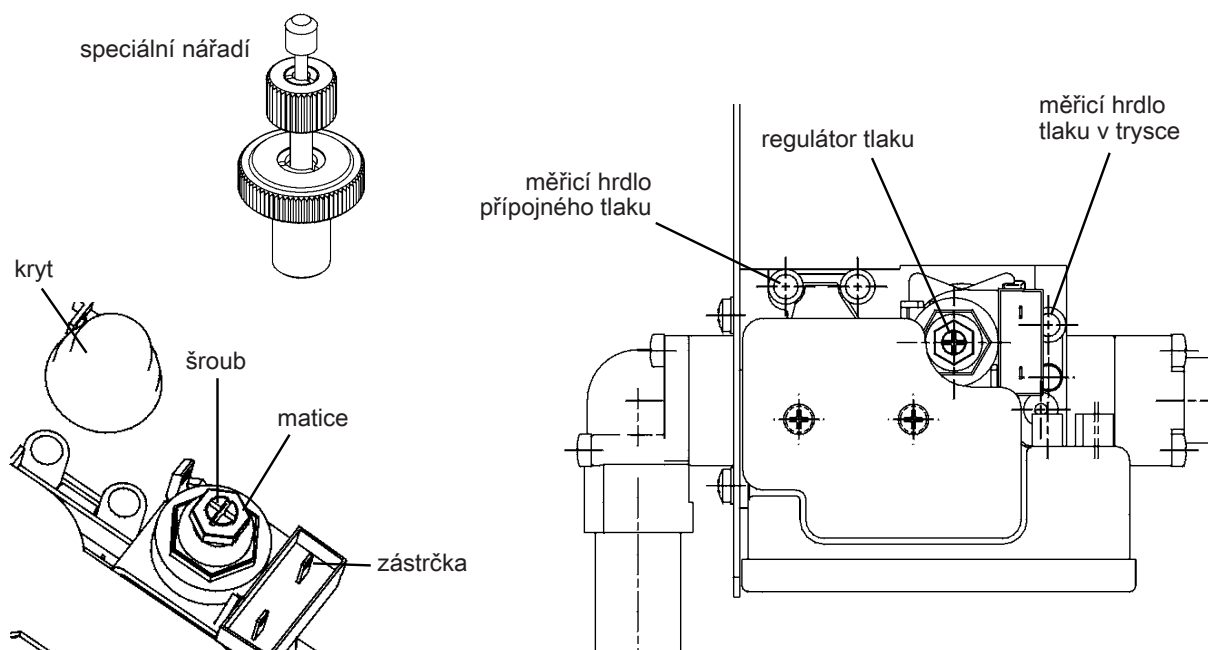
Pro připojení plynového přístroje se musí použít zvlněné ohebné kovové potrubí z nerez oceli dle DIN 3384. Alternativně se může použít hadice dle DIN EN 16617 s přípojkami dle DIN 3384.

Hadice smí být dlouhá maximálně 2 m. Při volbě hadice je navíc nutno dbát na potřebný průtok a platné národní předpisy.

Hlavní přípojka PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* Je součástí „Přestavné sady ze zemního plynu na propan-butan“.



Nastavení tlaku v trysce

Pro nastavení regulátoru tlaku se smí používat jen speciální nářadí.

- Povolte šroubové záslepky měřicího hrdla přípojného tlaku a tlaku v trysce.
- Povolte šroubovou záslepku měřicího hrdla tlaku v trysce.
- Zkontrolujte přípojný tlak a tlak v trysce.
- Odstraňte krytku na regulátoru tlaku.
- Nasad'te speciální nářadí na matici regulátoru tlaku.

Nastavení maximálního tlaku při plném topení

Hodnoty pro zemní plyn: viz tabulka 6; hodnoty pro propan-butan: viz tabulka 7

- Pro zvýšení maximálního tlaku v trysce otáčejte spodním kroužkem na speciálním nářadí ve směru hodinových ručiček.

Matice regulátoru tlaku se speciálním nářadím utahuje.

- Pro snížení maximálního tlaku v trysce otáčejte spodním kroužkem na speciálním nářadí proti směru hodinových ručiček.

Matice regulátoru tlaku se speciálním nářadím povoluje.

Nastavení minimálního tlaku při přerušeném elektrickém napájení

- Odpojte zástrčku.
- Přidržujte spodní kroužek na speciálním nářadí a proveďte následující kroky.

Matice je přidržována speciálním nářadím.

- Pro zvýšení minimálního tlaku v trysce otáčejte horním kroužkem na speciálním nářadí ve směru hodinových ručiček.

Šroub regulátoru tlaku se speciálním nářadím utahuje.

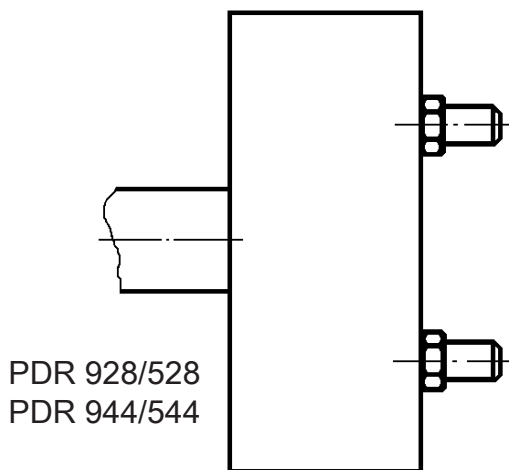
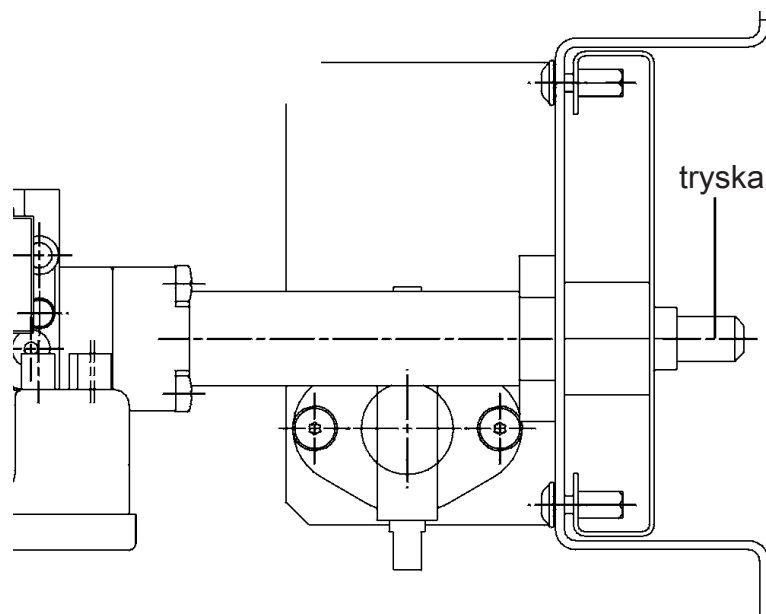
- Pro snížení minimálního tlaku v trysce otáčejte horním kroužkem na speciálním nářadí proti směru hodinových ručiček.

Šroub regulátoru tlaku se speciálním nářadím povoluje.

- Připojte opět zástrčku.
- Nasadte krytku na regulátor tlaku.
- Uzavřete měřicí hrdlo přípojného tlaku a tlaku v trysce šroubovými záslenkami.

Hořák

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 tryska; PDR 928/944/528/544 = 2 trysky
--



Přestavení hořáku

- Vyměňte trysku a těsnicí kroužek (jsou součástí přestavné sady).
- zemní plyn = velký otvor
- propan-butan = malý otvor

Další opatření pro přestavbu na propan-butan jsou popsána v „Přestavná sada ze zemního plynu na propan-butan“.
--

cs - Pokyny k instalaci

⚠ Po připojovacích a přestavovacích pracích mohou být netěsná plynová potrubí a šroubení.

Může unikat plyn.

Po připojovacích a přestavovacích pracích je nutno zkontrolovat plynová potrubí, všechna šroubení (i šroubení trysek) a šroubové záslepky na měřicích hrdlech při nečinnosti i za provozu ohledně nepropustnosti.

Přípojný tlak plynu

Dostane-li se u zemního plynu přípojný tlak pod 15 milibarů (např. vinou poklesu tlaku v napájecí síti), je nutno informovat plynárenský podnik.

země	kategorie plynu	přípojný tlak zemního plynu (mbar)			přípojný tlak propan-butanu (mbar)			přípojný tlak svítiplynu* (mbar)		
		p_p^n	$p_p^{\min}$	$p_p^{\max}$	p_p^n	$p_p^{\min}$	$p_p^{\max}$	p_p^n	$p_p^{\min}$	$p_p^{\max}$
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III _{1e} 2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	II ₂ H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-

země	kategorie plynu	přípojný tlak zemního plynu (mbar)			přípojný tlak propan-butanu (mbar)			přípojný tlak svítiplynu* (mbar)		
		n _p	min _p	max _p	n _p	min _p	max _p	n _p	min _p	max _p
IE	I ¹ ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	I ¹ ₂ H3P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	I ¹ ₂ E3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	I ¹ ₃ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	I ¹ ₂ EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	I ¹ ₂ L3B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	I ¹ ₂ E3P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	I ¹ ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	I ¹ ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Jen pro Dánsko

Nastavované hodnoty plynu

varianta	topný výkon	průměr trysky	tlak v trysce v mbar					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+) *** (BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
zemní plyn PDR 514/914	8,3/15 kW	3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	—	—	—
propan-butan PDR 514/914	8,3/15 kW	2,05 mm	—	—	—	10/27	13/34,8 ***	—
svítiplyn* PDR 514/914	8,3/15 kW	5,9 mm	—	—	—	—	—	2,3/4,4
zemní plyn PDR 518/918	10/18 kW	4,0 mm	2,3/7,0	3,3/10,4	3,3/10,4	—	—	—
propan-butan PDR 518/918	10/18 kW	2,2 mm	—	—	—	8,4/27	10,8/34,8 ***	—
zemní plyn PDR 522/922	13/21,5 kW	4,4 mm	2,7/7,3	3,7/12,7	3,7/12,7	—	—	—
propan-butan PDR 522/922	13/21,5 kW	2,4 mm	—	—	—	10/27	13/34,8 ***	—
zemní plyn PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	—	—	—
propan-butan PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 2,05 mm	—	—	—	10/27	13/34,8 ***	—
zemní plyn PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4,0 mm	2,3/7,5	3,3/10,4	3,3/10,4	—	—	—
propan-butan PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2,2 mm	—	—	—	8,4/27	10,8/34,8 ***	—

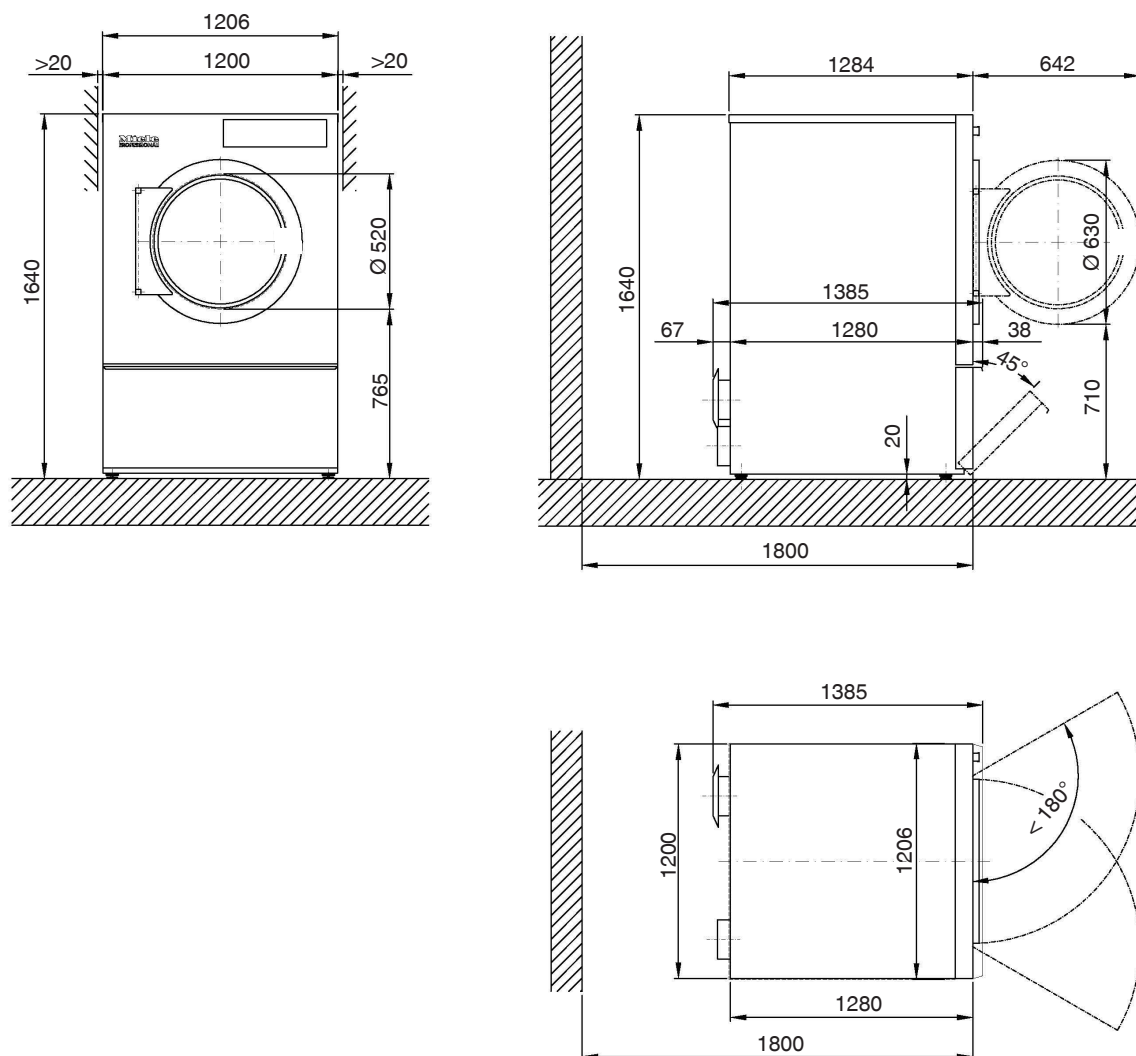
* Jen pro Dánsko

** Jen pro Nizozemsko

*** Při používání kategorie propan-butanu „3+“ musí být regulátor tlaku pro plné topení otočen až na doraz a zapečetěn

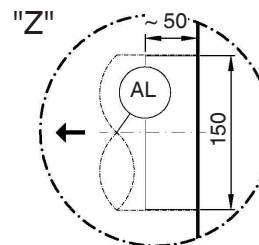
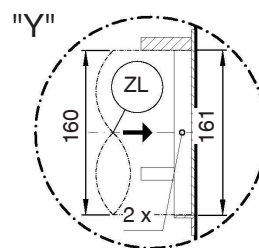
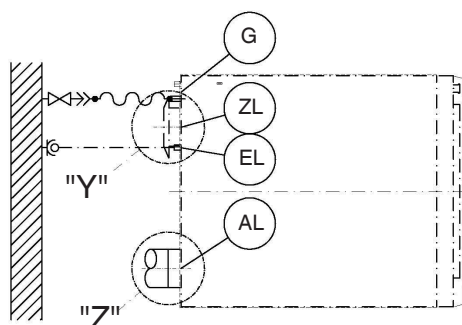
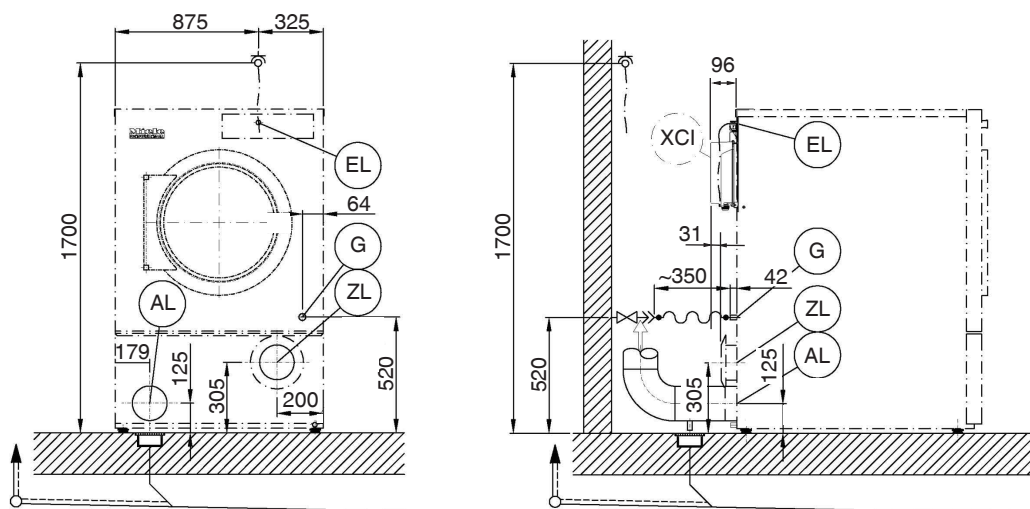
Tato sušička je vhodná pro použití se zemním plynem E a H s příměsí až 20 % vodíku. K tomu se musí sušička nastavit na hodnoty pro zemní plyn E, H.

Rozměry



Rozměry v milimetrech

Instalace



Rozměry v milimetrech

PL elektrický přípoj

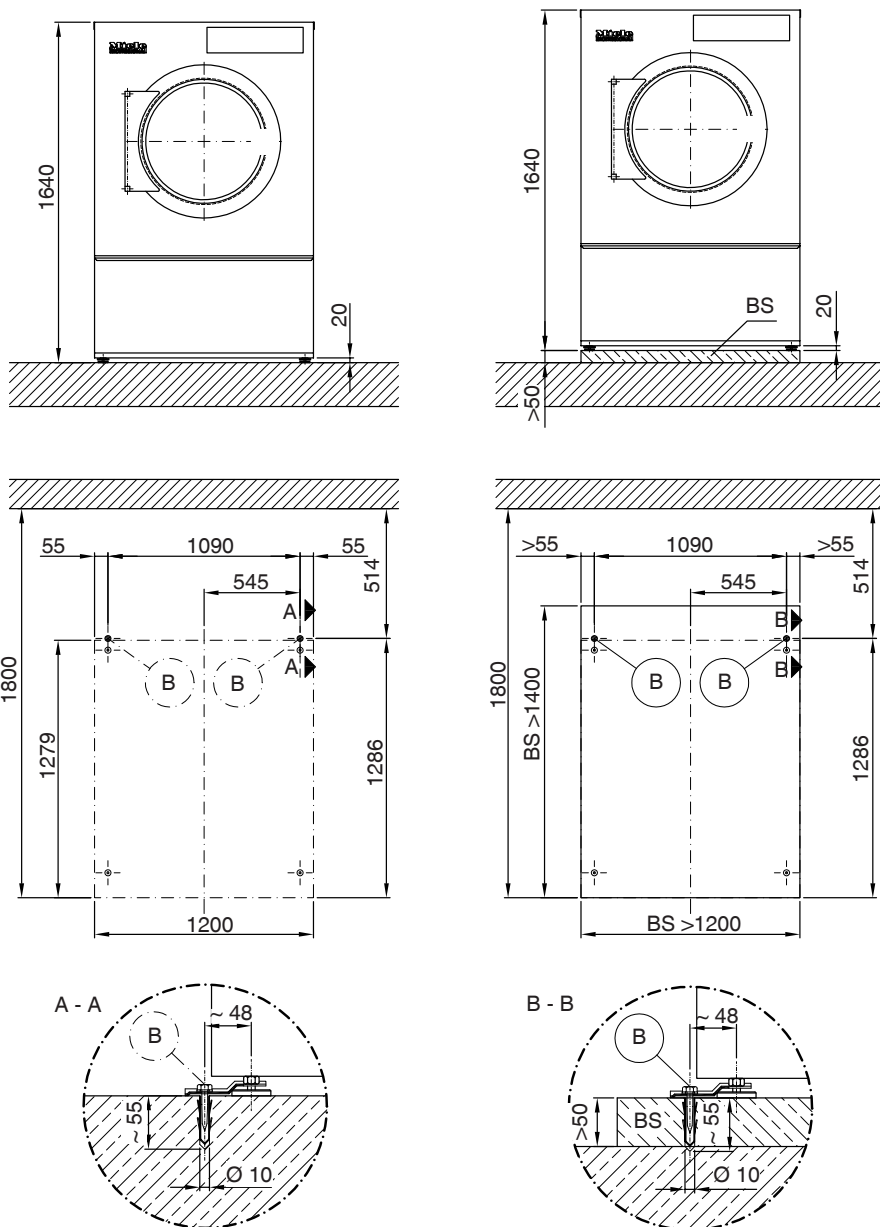
G plynová přípojka

AL přípojka odtahu

ZL přívod vzduchu

XCI XCI Box/připojovací skříňka (volitelně)

Umístění (standard/betonový sokl)



Rozměry v milimetrech

B bod upevnění/vyvrtná díra

BS betonový sokl

Možné varianty napětí

3N AC 400 V, 50 Hz

standardní připojení	
napájecí napětí	3N AC 400 V
frekvence	50 Hz
příkon	1,7 kW
elektrické jištění (v místě instalace)	3×10 A
min. průřez připojovacího kabelu	5×1,5 mm ²

Připojení na plyn

topný výkon	36 kW
přípojka přístroje, na straně přístroje dle ISO 7-1	½"
Pro připojení plynového přístroje se musí použít zvlněné ohebné kovové potrubí z nerez oceli dle DIN 3384. Uzavírací zařízení je nutno zajistit v místě instalace. Vzhledem k příliš malému průtoku není při uvedeném topném výkonu přípustné použití plynové zásuvky.	
připojovací závit pro zemní plyn, v místě instalace (vnitřní závit)	½"
připojovací závit pro propan-butan, v místě instalace (vnitřní závit)	½"
alternativní připojení pro propan-butan s přesnou ocelovou trubkou dle DIN 2391/2393, s hladkým koncem trubky	DN 12
min. délka přípojky	40 mm

Připojný tlak dle DIN EN 437. Připojení na plyn musí být provedeno podle národních a místních předpisů.

Odtah/spaliny

max. jmenovitý průtok v odtahovém provozu (jen PDR 9xx)	1010 m ³ /h
max. jmenovitý průtok (jen PDR 5xx)	1010 m ³ /h
max. přípustná tlaková ztráta	240 Pa
připojovací hrdlo, na straně přístroje (vnější průměr)	150 mm
připojovací trubka, v místě instalace (vnitřní průměr)	150 mm
max. teplota odtahu/spalin	80 °C
Sušička je plynové topeniště bez pojistky proti zpětnému proudění s ventilátorem za výměníkem tepla (konstrukční provedení: B22). Odtahové potrubí musí být tlakotěsné. Připojení odtahu spalin musí být provedeno podle národních a místních předpisů a podle národních specifikací podléhá schválení nebo přejímce.	

Protože relativní vlhkost vzduchu ve vedení odtahu může být až 100 %, musí být vhodnými opatřeními vyloučeno, aby se do přístroje mohl dostat zpět tekoucí kondenzát.

Přívod vzduchu

standardní připojení: přívod vzduchu z prostoru instalace

doporučený volný průřez přívodu vzduchu do místnosti: 942 cm²
(Odpovídá 3násobku průřezu odtahu jednoho přístroje).

Do prostoru instalace musí být přiváděn vzduch podle odtahovaného množství.

alternativní připojení: připojení přívodu vzduchu přímo zvenku

přípojka, na straně přístroje (vnitřní průměr)	161 mm
připojovací trubka, v místě instalace (vnější průměr)	160 mm

Při odstranění ochranného horního krytu se odkryjí součásti pod napětím. Z bezpečnostních důvodů musí být na centrálním sání čer-
stvého vzduchu sušičky (v minimální délce 900 mm) nainstalována trubka a zajištěna 2 šrouby.

Údaje přístroje

celková šířka přístroje	1206 mm
celková výška přístroje	1640 mm
celková hloubka přístroje	1385 mm
šířka výklenku	1550 mm
doporučená vzdálenost od stěny (po přední hranu přístroje)	1800 mm
min. vzdálenost od stěny (po zadní hranu horního krytu)	500 mm
šířka obalu	1390 mm
výška obalu	1766 mm
hloubka obalu	1474 mm
max. objem brutto	3618 l
max. hmotnost brutto	313 kg
max. hmotnost netto	295 kg
max. zatížení podlahy za provozu	3544 N
průměr přípojky odtahu	150 mm
průměr bubnu	1100 mm
průměr otvoru bubnu	520 mm
hloubka bubnu	876 mm
objem bubnu	800 l
průměr otvoru pro dvířka	520 mm
max. úhel otevření dvířek	180°
hladina akustického tlaku	61 dB(A) re 20 µPa
hladina akustického výkonu	71
průměrný odvod tepla do místnosti	4,0 MJ/h
přípustný rozsah teploty okolí	2–40 °C

Varianty upevnění

Upevnění bez soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Je **bezpodmínečně nutné** upevnění přístroje.

Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Upevnění na betonovém soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Při umístění přístroje na betonový sokl v místě instalace je upevnění přístroje **bezpodmínečně nutné**.

Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Volby/příslušenství

Betonový sokl (v místě instalace)

min. šířka	1200 mm
doporučená výška	100 mm
min. výška	50 mm
min. hloubka	1400 mm
Jakost betonu a jeho pevnost musí být dimenzované podle zatížení přístrojem. Betonový sokl v místě instalace musí dostatečně držet na podkladu.	

Telepítési útmutató	42
Telepítési feltételek	42
Elektromos csatlakozás	42
Bevezetett levegő/elhasznált levegő	44
Gáz.....	44
Óvintézkedések gázzag esetén.....	44
1. Mit kell az üzembe helyezés előtt figyelembe venni.....	44
2. Mit kell az üzembe helyezés során figyelembe venni.....	46
Gázcsatlakozási nyomások	51
Gázbeállítási értékek	53
PDR 944/544, gázfűtéses	54
Méretek.....	54
Telepítés.....	55
Installálás (standard/beton talapzatra)	56
Műszaki adatok	57
Lehetséges feszültségváltozatok.....	57
3N AC 400 V, 50 Hz.....	57
Gázcsatlakozás	57
Elhasznált levegő/égéstermék-levegő	57
Bevezetett levegő	57
Készülékadatok	58
Rögzítési változatok.....	58
Rögzítés talapzat nélkül	58
Rögzítés a beton talapzaton	58
Opciók/tartozékok.....	59
Beton talapzat (helyszínen kialakított).....	59

Telepítési feltételek

⚠ Szakszerűtlen felállítás miatt bekövetkező személyi sérülések vagy anyagi károk.
A szárítógép szakszerűtlen felállítása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
A szárítógépet csak a Miele Ügyfélszolgálat vagy egy engedéllyel rendelkező szakkereskedő állíthatja fel és helyezheti üzembe.

- ▶ Beszerelés és karbantartás során megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használni.
- ▶ A szárítógépet az érvényes szabályokkal és szabványokkal összhangban kell telepíteni.
- ▶ Csak kielégítően szellőztetett és fagyásveszélynek ki nem tett helyiségekben üzemeltesse a szárítógépet.
- ▶ Ne helyezze a szárítógépet zárható ajtó vagy tolóajtó mögé. Ügyeljen arra, hogy a szárító ajtajának maximális nyitási szögét ne korlátozzák tárgyak vagy ajtók. A szárítógép ajtaját mindig teljesen és akadályoztatás nélkül ki kell tudni nyitni.
- ▶ A tartozékokat csak akkor szabad fel- vagy beszerelni, ha azt a Miele kifejezetten jóváhagyta. Amennyiben más alkatrészek kerülnek fel- vagy beszerelésre, akkor a garanciára, jóállásra és/vagy termékfelelősségre vonatkozó igények érvényüket veszítik.

Elektromos csatlakozás

⚠ Veszély szakszerűtlen elektromos csatlakozás miatt.
A szakszerűtlenül elvégzett beszerelési munkák jelentős anyagi károkhoz és akár halálos következménnyel járó súlyos sérülésekhez vezethetnek.
Az elektromos csatlakozást érintő összes munkát csak engedélyezett vagy elismert elektrotechnikai szakember végezheti el.

Be kell tartani az IEC 60364-4-41 előírásait, vagy az elektromos szerelésre vonatkozó helyi előírásokat.

A szükséges hálózati feszültség, a teljesítményfelvétel és a biztosítékra vonatkozó előírások a szárítógép típustábláján található. Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozási feszültség megegyezik a típustáblán megadott feszültségértékekkel.

Eltérő feszültségértékek esetén fennáll a veszélye annak, hogy a szárítógép túl nagy csatlakozási feszültség esetén károsodik.

Ha a típustáblán több feszültségérték van megadva, akkor a szárítógép átkapcsolható az adott bemeneti feszültségre. Az átkapcsolást csak az engedéllyel rendelkező szakkereskedő vagy a Miele Ügyfélszolgálat végezheti el. Átkapcsolás esetén a kapcsolási rajz áthuzalozási utasításait figyelembe kell venni.

A szárítógépet vagy fix csatlakozással, vagy pedig az IEC 60309-1 szabvány szerinti dugós csatlakozóval lehet csatlakoztatni. Fix csatlakozáshoz a felállítási helyen egy minden pólust megszakító hálózati megszakítónak kell rendelkezésre állnia.

Hálózati megszakítónak számítanak a több mint 3 mm-es érintkező nyitású kapcsolók. Ide tartoznak pl. a vezetékvédő kapcsolók, biztosítékok és mágneskapcsolók (IEC/EN 60947).

A hálózati megszakítót (beleértve a dugós csatlakozót is) védeni kell az akaratlan és jogosulatlan bekapcsolás ellen, ha az energiaellátás állandó megszakítása nem minden elérési helyről felügyelhető.

Tanács: A szárítógép csatlakoztatásánál részesítse előnyben a dugós csatlakozást, hogy a villamos biztonsági ellenőrzéseket egyszerűbben el lehessen végezni (pl. karbantartás vagy javítás során).

► Nem szabad a szárítógépet automatikusan lekapcsoló berendezéseket felszerelni (pl. időkapcsoló órákat).

Amennyiben a helyi előírások szerint áram-védőkapcsolót (RCD) kell telepíteni, akkor kötelezően **B típusú** áram-védőkapcsolót (minden áramra érzékeny) kell használni.

Bevezetett levegő/elhasznált levegő

A szárítógépet csak akkor szabad üzemeltetni, ha előírászerűen csatlakoztatva van az elszívócső, és a helyiség megfelelő szellőztetése is biztosított.

Gáz

Óvintézkedések gázszag esetén

- Azonnal oltson el minden lángot.
- Azonnal zárja el a helyszíni gázelzáró szelepet, a gázmérőnél lévő gázelzáró berendezést vagy a fő gázelzáró berendezést.
- Azonnal nyisson ki minden ajtót és ablakot.
- Ne gyújtson nyílt lángot (pl. gyufát vagy öngyújtót).
- Ne dohányozzon.
- Nyílt lánggal sohase lépjen be olyan helyiségekbe, ahol gázszag érezhető.
- Ne folytasson olyan tevékenységet, amely elektromos szikrát vált ki (például elektromos dugó kihúzása vagy elektromos kapcsoló vagy csengő működtetése).
- Ha a gázszag okát úgy sem tudja megtalálni, hogy minden szerelvény el van zárva, hívja azonnal az illetékes gázszolgáltató vállalatot.

Ha további személyeket is betanítanak a készülék kezelésére, akkor ezeket a fontos óvintézkedéseket elérhetővé kell tenni a számukra, és/vagy el kell nekik mondani.

A gázcsatlakoztatást csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el, az országspecifikus előírások betartásával.

A telepítés során be kell tartani a gázszerelvényekre vonatkozó műszaki szabályokat, valamint a nemzeti és regionális építési szabályzatokat, tűzoltási rendeleteket és az illetékes gázszolgáltató előírásait.

A gáztüzelésű berendezések tervezésekor vegye fel a kapcsolatot az illetékes gázszolgáltatóval és a körzeti kéményseprővel.

1. Mit kell az üzembe helyezés előtt figyelembe venni

A készülék megrendelésekor adja meg az elérhető gázcsaládot, gázcsoportot és a hálózati nyomást.

Felállítási hely

A gázüzemű szárítógépeket **nem** szabad olyan tisztító készülékekkel egy helyiségben üzemeltetni, amelyek perklóretilén- vagy CFC-tartalmú (fluorozott-klórozott szénhidrogén) oldószerekkel dolgoznak. A kilépő gőzök az égés során sósavvá bomlanak, ami járulékos károkat okoz a ruhákban és a készülékben. Ha külön helyiségekben telepíti a gépeket, e helyiségek között nem lehet légcserre.

Azokat a helyiségeket, ahol tűzhelyet állít fel, megfelelően szellőztetni kell. Minden gázüzemű készüléket (a gázáteresztő képességtől függetlenül) tűzhelynek kell tekinteni.

A cseppfolyós gázzal üzemelő készülékek földfelszín alatti felállítása esetén a berendezés kezelőjének a „Cseppfolyós gázra vonatkozó műszaki szabályoknak” (TRF) megfelelően gondoskodnia kell a szükséges szellőztető és kényszerzellőztető berendezésekről.

A helyiség szellőztetése akkor kifogástalan, ha valamennyi tűzhely teljes lángon történő működése mellett nem alakul ki vákuum, akkor sem, ha az égéstermékeket mechanikusan elszívják. Ezzel biztosítják, hogy a gáz tökéletesen égjen el, és az összes égéstermék elvezetésre kerüljön.

A szellőzőnyílásoknak lezárhatatlannak kell lenniük.

⚠ Az üzembe helyezési, karbantartási, átépítési és javítási munkálatok lezárása előtt ellenőrizni kell az összes gázvezető alkatrész tömítettségét, a kézi elzáró szeleptől kezdve egészen az égőfűvókáig.
Különösen ügyelni kell a gázszelep mérőcsonkjaira. Az ellenőrzést bekapcsolt és kikapcsolt égőnél is el kell végezni.

- Javasolt, hogy a beruházó hőre működő elzáró berendezést telepítsen.
- Ha a gázüzemű készülékek általánosan hozzáférhetőek, azt is meg kell vizsgálni, hogy fel kell-e szerelni gázáramlás-érzékelőt.

Gázbevezetés

Szükséges átfolyási mennyiség

Géptípus	Névleges hőterhelés (Hi)	Földgáz (LL)	Földgáz (E)	Cseppfolyós gáz
PDR 914/514	15 kW	1,85 m³/h	1,59 m³/h	1,18 kg/h
PDR 918/518	18 kW	2,22 m³/h	1,90 m³/h	1,42 kg/h
PDR 922/522	21,5 kW	2,65 m³/h	2,28 m³/h	1,70 kg/h
PDR 928/528	30 kW	3,69 m³/h	3,17 m³/h	2,37 kg/h
PDR 944/544	36 kW	4,43 m³/h	3,81 m³/h	2,84 kg/h

r1. táblázat

A csatlakozási értékekhez a következő használati fűtőértékeket vették alapul:

Földgáz LL (G 25): 29,25 MJ/m³ (Hi)

Földgáz E (G 20): 34,02 MJ/m³ (Hi)

Cseppfolyós gáz (G 30): 45,65 MJ/m³ (Hi)

Földgáz

	Gázvezeték hossza (földgáz)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
Belső szélesség	Maximális átfolyási mennyiség						
¾" (20 mm)	4,7 m³/h	3,7 m³/h	2,6 m³/h	1,6 m³/h	1,1 m³/h	0,7 m³/h	0,3 m³/h
1" (25 mm)	8,6 m³/h	6,9 m³/h	4,8 m³/h	3,1 m³/h	2,4 m³/h	1,9 m³/h	0,9 m³/h
1 ¼" (32 mm)	16,0 m³/h	12,4 m³/h	8,7 m³/h	6,2 m³/h	5,0 m³/h	3,8 m³/h	2,4 m³/h
1 ½" (40 mm)	26,5 m³/h	20,5 m³/h	14,5 m³/h	10,3 m³/h	8,4 m³/h	6,5 m³/h	4,0 m³/h
2" (50 mm)	60,0 m³/h	47,0 m³/h	33,0 m³/h	23,0 m³/h	19,0 m³/h	15,0 m³/h	10,0 m³/h

PB-gáz

	Gázvezeték hossza (PB-gáz)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
Belső szélesség	Maximális átfolyási mennyiség			
10 mm	1,3 kg/h	1,0 kg/h	-	-
12 mm	2,0 kg/h	1,5 kg/h	1,0 kg/h	-
16 mm	4,0 kg/h	3,0 kg/h	2,0 kg/h	1,5 kg/h
22 mm	9,0 kg/h	6,5 kg/h	4,5 kg/h	3,0 kg/h
27 mm	-	12,0 kg/h	8,0 kg/h	5,0 kg/h

Égéstermék-elvezetés

A gáztüzelésű Miele szárítógépek B₂₂ típusú, áramlásbiztonsági kialakítás nélküli gáztűzhelyek, a ventilátor a fűtés mögött van.

- A gáztüzelésű szárítógépekből távozó égéstermék-levegő keveréket megfelelő kéménnyel, a tetőn keresztül kell kivezetni a szabadba.
- A légkivezetéseknek és égéstermék-elvezetéseknek a lehető legrövidebbnek kell lenniük. Az elvezetéseket felfelé kell vezetni az elszívókémény felé.
- Csak hőálló és kormosodásálló anyagokat szabad használni.
- Az elszívócső vagy elvezetőcső legmélyebb pontján kondenzvíz-elvezetést kell beépíteni. A kondenzvizet egy gyűjtőedényen vagy a megfelelő helyen kialakított padlóösszefolyón keresztül kell elvezetni. A csővezetékbe nem szabad merevítőrudakat vagy rácsokat beépíteni. Nyomásálló elszívócsövet vagy elvezetőcsövet kell kialakítani.

Be kell tartani az alacsony hőmérsékletű égéstermégeket elvezető berendezések engedélyezésére vonatkozó aktuális irányelveket.

Kivételek

1. Ha nem lehet megvalósítani az égéstermék-külön elvezetését, akkor megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy gép égéstermék-levegő keveréke más készülékek légelvezetésén keresztül ne kerülhessen be a felállítási helyre (pl. terelőlemez használatával és áramlástechnikailag kedvező összekapcsolással). Áramlástechnikailag kedvező összekapcsolás esetén ügyeljen arra, hogy a nem működtetett oldalon ne alakulhasson ki túlnyomás. Ventilátorral felszerelt és ventilátor nélküli készülékeket nem szabad ugyanarra az elszívókéményre csatlakoztatni
2. Az égéstermék-levegő keverék külső falon keresztüli elvezetése esetén nem léphet fel veszély vagy nem várt terhelés.
3. Gyűjtővezeték alkalmazása esetén az egyes készülékek légelvezetését vízszintesen, és áramlástechnikailag kedvező módon kell bevezetni a gyűjtővezetékbe. Az elszívókémény keresztmetszete nem lehet kisebb a gyűjtővezeték keresztmetszeténél. A gyűjtővezeték a lehető legrövidebbre kell kialakítani, és felfelé kell elvezetni az elszívókémény felé. A legmélyebb ponton kondenzvíz-elvezetést kell kialakítani.

Minden kivétel esetében, különös tekintettel a gyűjtővezeték telepítésére szükséges a körzeti kéményseprő külön engedélye.

Elvezető cső átmérője és keresztmetszete

Szárítógépek	Égéstermék elvezető csonkja Átmérő/keresztmetszet
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

r4. táblázat

2. Mit kell az üzembe helyezés során figyelembe venni

Ellenőrizze, hogy az „1. Mit kell az üzembe helyezés előtt figyelembe venni” című fejezetben felsorolt pontokat betartották-e. Az üzembe helyezés vagy az átállítás során mindenképpen be kell tartani a következő sorrendet:

1. Az illetékes gázszolgáltatónál meg kell tudakolni az elérhető gázcsalád, gázcsoportot és a hálózati nyomást, hátoldalán és azt össze kell hasonlítani a szárítógépen megadott értékekkel (lásd a készülék hátoldalán lévő matricát).
2. A 6. vagy a 7. táblázat alapján ellenőrizze a gyárilag beállított fűvókanyomást, és adott esetben helyesbítse azt.

3. A gázcsalád, a gázcsoport vagy a hálózati nyomás eltérése esetén a készüléket a „Csatlakoztatási és átállítási utasítások” című fejezetben megadottak szerint át kell állítani, a szárítógép hátoldalán lévő matricát pedig ki kell cseréni.
4. A gázcsalád átállítása esetén egy megfelelő átépítőkészletet kell beszerezni a Miele vevőszolgálatán. A beszerzés során adja meg a termék nevét és a gépszámot, valamint a gázcsaládot, a gázcsoportot, a hálózati gáznyomást, valamint azt az országot, ahol a gépet felállítják.
5. Állítsa be a fűvókanyomást a szárítógép gázszabályozó szelepén (lásd a 6., illetve a 7. táblázatot).
6. Kapcsoljon be minden elérhető gázfogyasztót, a telepített szárítógépet is.
7. Mérje meg a hálózati nyomást. A hálózati nyomásnak az EN 437 szabványban megadott tartományban kell lennie (lásd az 5. táblázatot).

Csatlakoztatási és átállítási utasítások

A csatlakoztatási és átállítási munkálatokat csak a Miele ügyfélszolgálat vagy egy engedéllyel rendelkező szakkereskedő végezheti el.

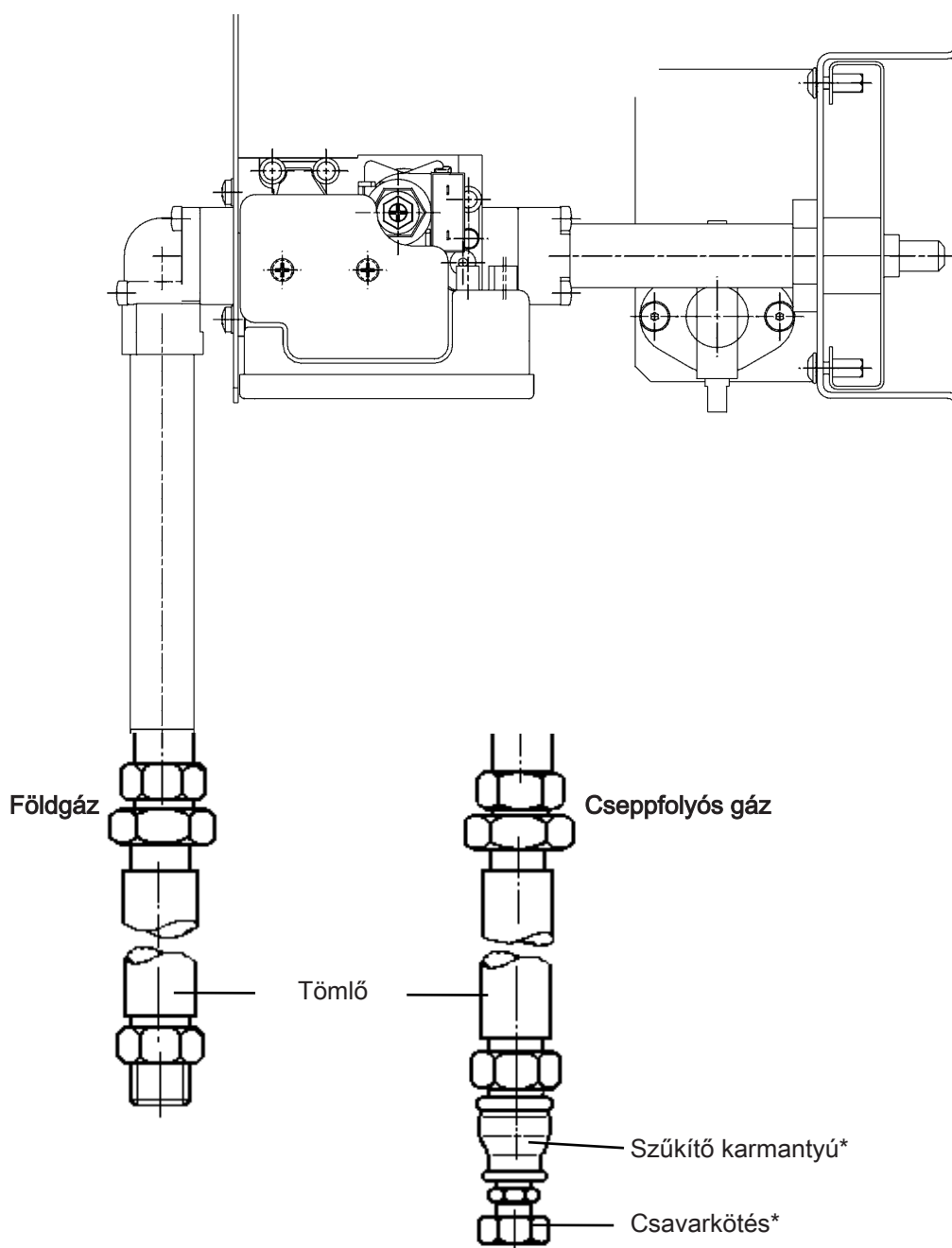
A szárítógépek a gép hátoldalán lévő gáztechnikai adatok szerint vannak beállítva.

Gáztömlő

A gázkészülék csatlakoztatásához a DIN 3384 szerinti rozsdamentes acélból készült hullámos fémcsövet kell használni. Alternatív megoldásként a DIN EN 16617 szabvány szerinti tömlő is használható a DIN 3384 szabvány szerinti csatlakozókkal.

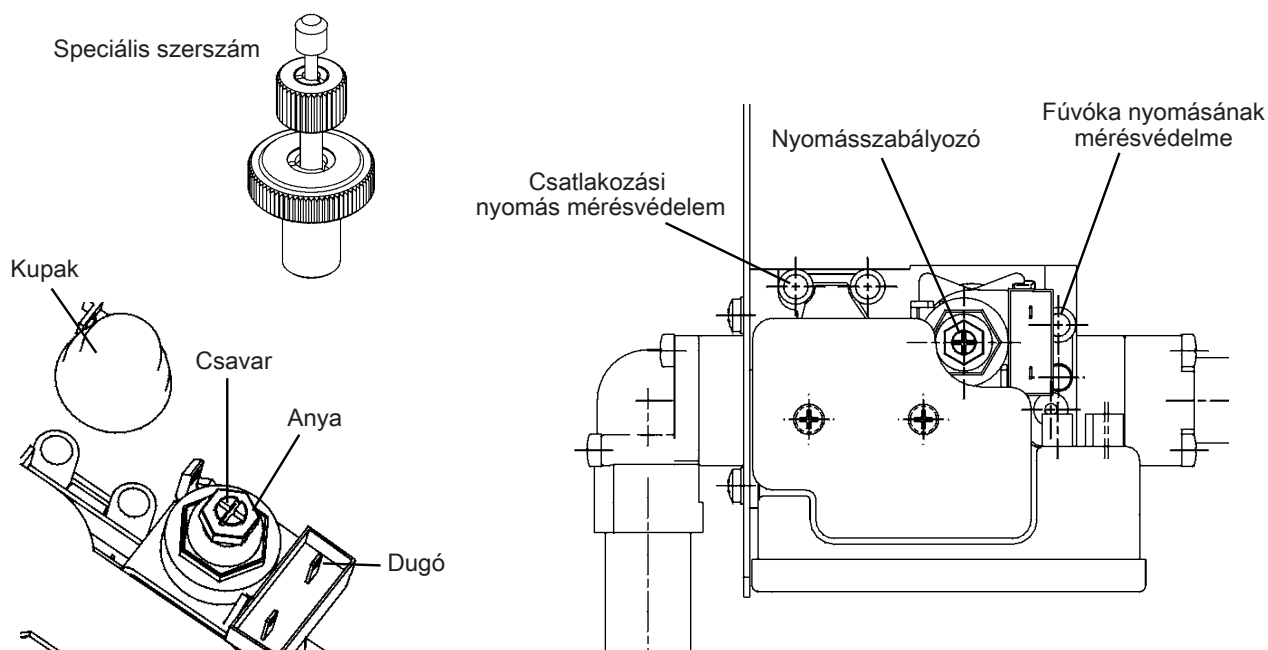
A tömlő legfeljebb 2 m lehet. A tömlő kiválasztásakor figyelembe kell venni a szükséges áramlási sebességet, valamint az érvényes nemzeti szabályozást.

Főcsatlakozó PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* A földgáz-cseppfolyós gáz átépítő készlethez mellékelve.

Gázzabályozó szelep PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



Fűvókanyomás beállítása

A nyomásszabályozón történő beállításhoz csak a speciális szerszám használható.

- Lazítsa meg a hálózati nyomás és a fűvókanyomás mérőcsonkjának zárócsavarját.
- Lazítsa meg a fűvókanyomás mérőcsonkjának zárócsavarját.
- Ellenőrizze a hálózati nyomást és a fűvókanyomást.
- Vegye le a nyomásszabályozó fedelét.
- Dugja rá a speciális szerszámot a nyomásszabályozó anyájára.

Maximális nyomás beállítása teljes fűtésen

Földgázra vonatkozó értékek: lásd a 6. táblázatot; Cseppfolyós gázra vonatkozó értékek: lásd a 7. táblázatot

- A maximális fűvókanyomás növeléséhez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a speciális szerszámon lévő alsó gyűrűt.
- A speciális szerszám meghúzza a nyomásszabályozó anyáját.
- A maximális fűvókanyomás csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a speciális szerszámon lévő alsó gyűrűt.

A speciális szerszám meglazítja a nyomásszabályozó anyáját.

Minimális nyomás beállítása megszakadt áramellátás mellett

- Húzza le a csatlakozódugót.
- Tartsa meg stabilan a speciális szerszám alsó gyűrűjét, és tegye meg a következő lépéseket.

A speciális szerszám rögzíti az anyát.

hu - Telepítési útmutató

- A minimális fúvókanyomás növeléséhez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a speciális szerszámon lévő felső gyűrűt-

A speciális szerszám meghúzza a nyomásszabályozó csavarját.

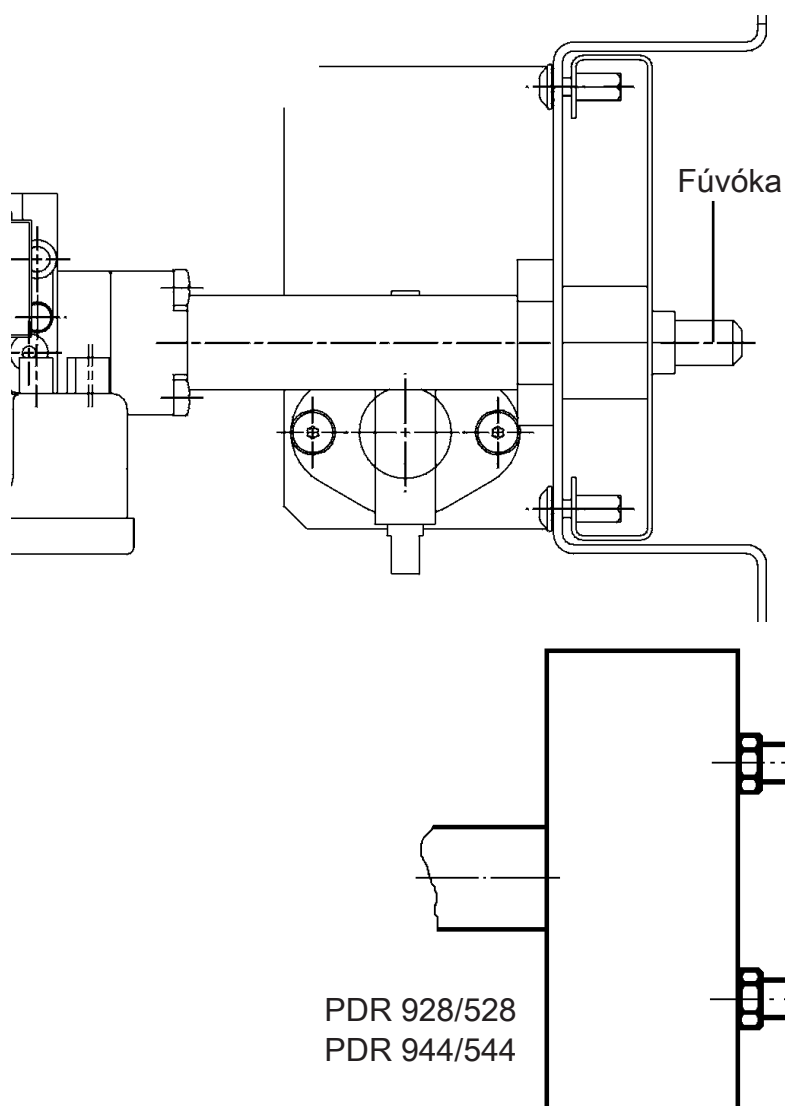
- A minimális fúvókanyomás csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a speciális szerszámon lévő felső gyűrűt.

A speciális szerszám meglazítja a nyomásszabályozó csavarját.

- Helyezze vissza a csatlakozódugót.
- Tegye vissza a fedelet a nyomásszabályozóra.
- A zárócsavarokkal zárja le a hálózati nyomás és a fúvókanyomás mérőcsonkjait.

Égő

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 fúvóka; PDR 928/944/528/544 = 2 fúvóka



Égő átállítása

- Cserélje ki a fúvókát és a tömítőgyűrűt (megtalálhatók az átépítő készletben).
- Földgáz = nagy furat

- Cseppfolyós gáz = kis furat

A cseppfolyós gázra való átállításhoz szükséges további átépítési lépéseket az „Átépítő készlet földgázról cseppfolyós gázra” című fejezet ismerteti.

⚠ A csatlakoztatási és átépítési munkálatok során a gázvezetékek és csavarok tömítetnek lehetnek.

Gáz szivároghat ki.

A csatlakoztatási és átállítási munkálatok után ellenőrizni kell a gázvezetékek, az összes csavar (a fűvókákat is beleértve) és a mérőcsonkok zárócsavarjainak tömítettségét használaton kívül és üzem közben is.

Gázcsatlakozási nyomások

Ha a földgáznál a csatlakozási nyomás 15 mbar alá esik (pl. nyomáscsökkenés az ellátóhálózatban), akkor tájékoztatni kell a gázszolgáltatót.

Ország	Gázkategória	Csatlakozási nyomás földgáz (mbar)			Csatlakozási nyomás PB-gáz (mbar)			Csatlakozási nyomás városi gáz* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III ₁ e2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

hu - Telepítési útmutató

Ország	Gázkategória	Csatlakozási nyomás földgáz (mbar)			Csatlakozási nyomás PB-gáz (mbar)			Csatlakozási nyomás városi gáz* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
HR	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	L ₂ H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-
IE	L ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	L ₂ H3P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	L ₂ E3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	L ₃ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	L ₂ EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	L ₂ L3B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	L ₂ E3P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	L ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	L ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Csak Dániában

Gázbeállítási értékek

Változat	Fűtési teljesítmény	Fűvóka átmérője	Fűvókanyomás (mbar)					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+)** (BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
Földgáz PDR 514/914	8,3/15 kW	3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
BP-gáz PDR 514/914	8,3/15 kW	2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Városi gáz* PDR 514/914	8,3/15 kW	5,9 mm	-	-	-	-	-	2,3/4,4
Földgáz PDR 518/918	10/18 kW	4,0 mm	2,3/7,0	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
BP-gáz PDR 518/918	10/18 kW	2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-
Földgáz PDR 522/922	13/21,5 kW	4,4 mm	2,7/7,3	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
BP-gáz PDR 522/922	13/21,5 kW	2,4 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Földgáz PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
BP-gáz PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Földgáz PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4,0 mm	2,3/7,5	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
BP-gáz PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-

* Csak Dániában

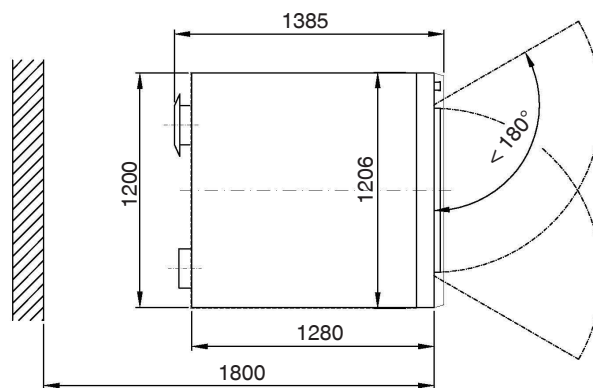
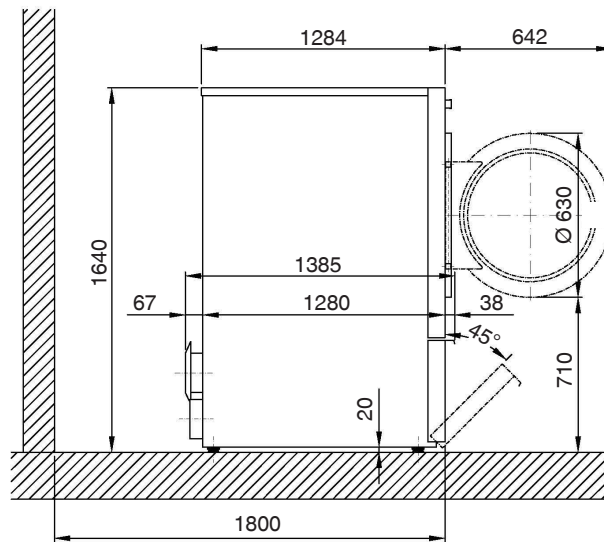
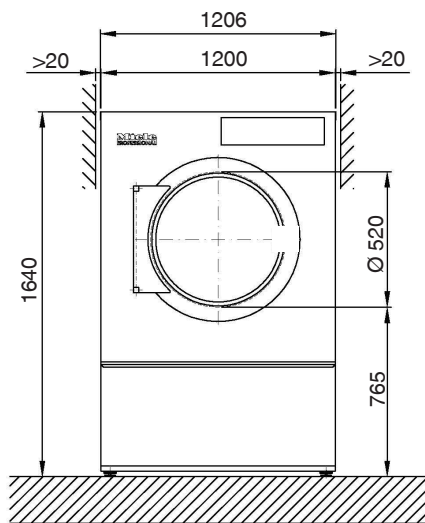
** Csak Hollandiában

*** A „3+” cseppfolyógáz-kategória használatakor a teljes fűtés nyomásszabályozóját ütközésig be kell tekerni, és le kell plombázni

Ez a szárítógép E és H földgáz használatára alkalmas, legfeljebb 20% hidrogén hozzáadásával.

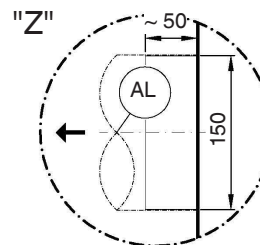
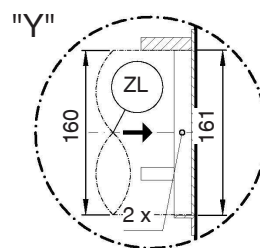
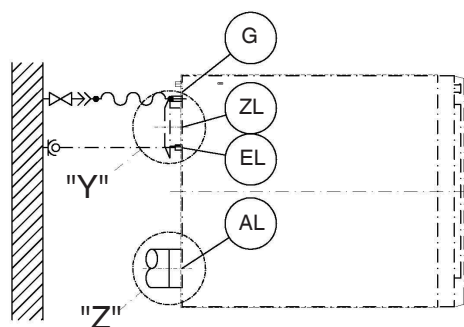
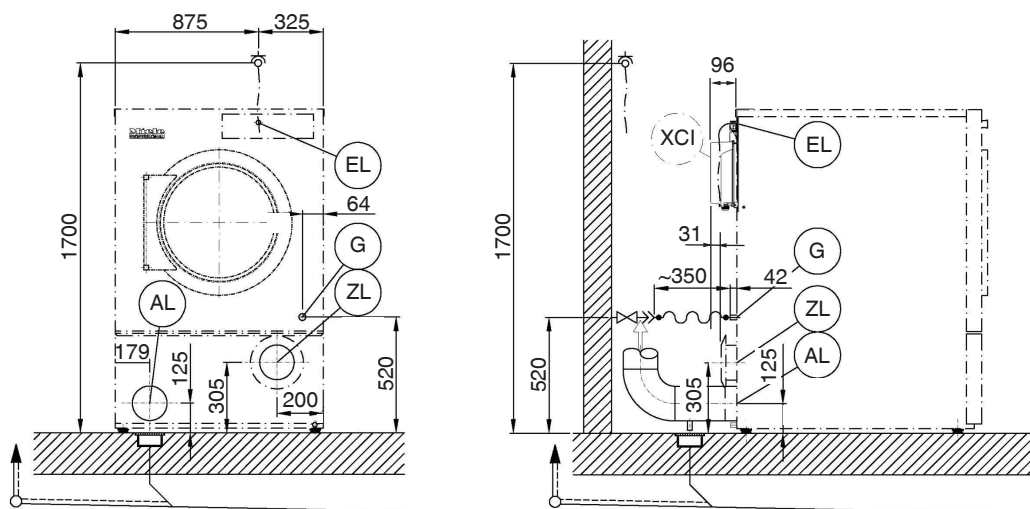
Ehhez a szárítót az E, H földgáz beállítási értékekre kell állítani.

Méretetek



Méretadatok milliméterben

Telepítés



Méretadatok milliméterben

EL Elektromos csatlakozás

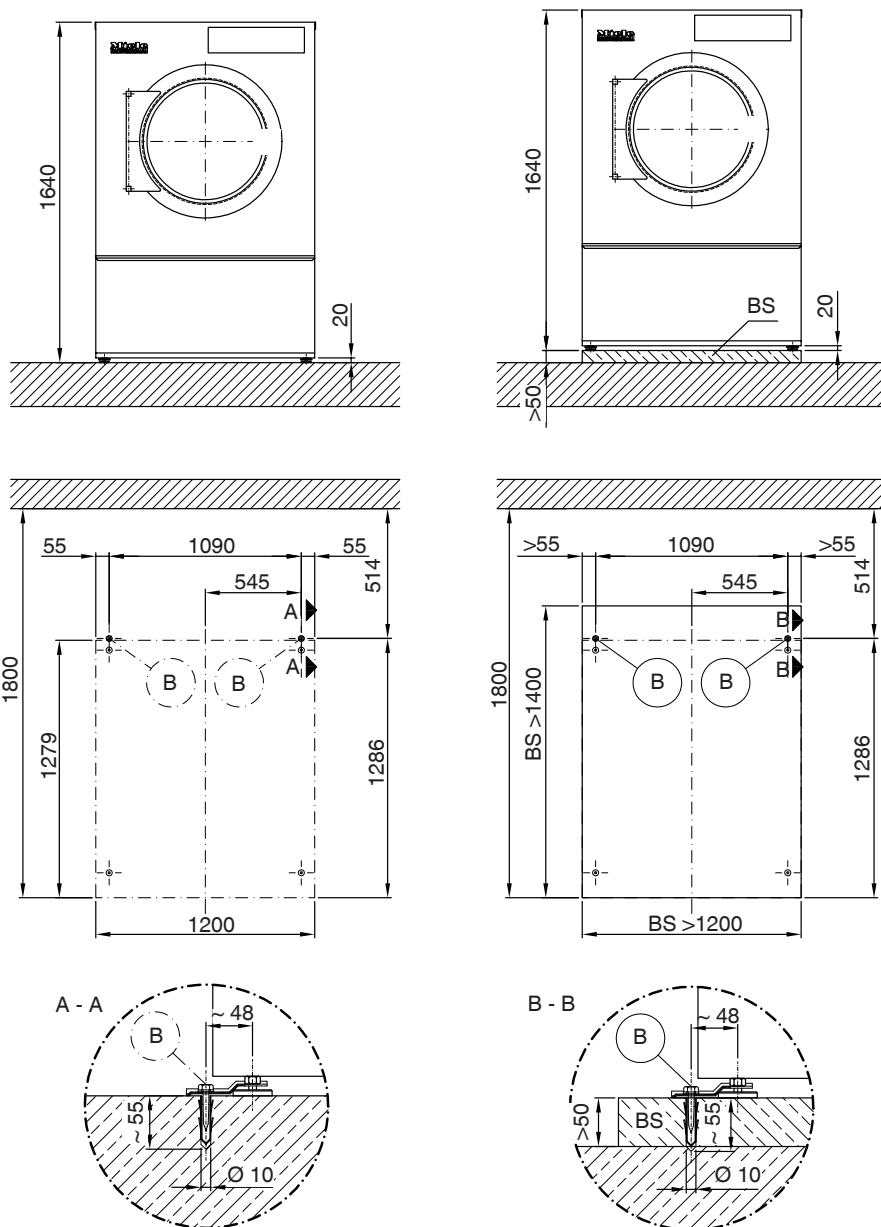
G Gázcsatlakozás

AL Elszívőcsonek

ZL Bevezetett levegő

XCI XCI-/Connector-Box (opcionális)

Installálás (standard/beton talapzatra)



Méretadatok milliméterben

B Rögzítési pont/furat

BS Beton talapzat

Lehetséges feszültségváltozatok

3N AC 400 V, 50 Hz

Standard csatlakozás	
Hálózati feszültség	3N AC 400 V
Frekvencia	50 Hz
Teljesítményfelvétel	1,7 kW
Elektromos biztosíték (helyszínen kialakítandó)	3×10 A
A csatlakozókábel minimális keresztmetszete	5×1,5 mm ²

Gázcsatlakozás

Fűtési teljesítmény	36 kW
Készülékcsatlakozás a gép felőli oldalon az ISO 7-1 szerint	½"
A gázkészülék csatlakoztatásához a DIN 3384 szerinti rozsdamentes acélból készült hullámos fémcsővet kell használni. Az elzáróberendezést a kivitelezőnek kell állítani. A túl alacsony átfolyási mennyiség miatt a megadott fűtési teljesítmény esetén gázdugalj használata nem megengedett.	
Menetes csatlakozó a földgázhoz, a helyszínen kialakítandó (belső menet)	½"
Menetes csatlakozó a cseppfolyós gázhoz, a helyszínen kialakítandó (belső menet)	½"
Alternatív csatlakozás cseppfolyós gázhoz a DIN 2391/2393 szerinti precíz acélcsővel, sima csővel végződve	DN 12
Minimális csatlakozási hossz	40 mm

Hálózati nyomás a DIN EN 437 szerint. A gázcsatlakozást a nemzeti és a helyi előírások szerint kell kivitelezni.

Elhasznált levegő/égéstermék-levegő

Maximális névleges átáramlási mennyiség elszívó üzemmódban (csak PDR 9xx esetén)	1010 m ³ /h
Maximális névleges átáramlási mennyiség (csak PDR 5xx esetén)	1010 m ³ /h
Maximális megengedett nyomásvesztés	240 Pa
Csatlakozócsonk a gép felőli oldalon (külső átmérő)	150 mm
Csatlakozócső a beszerelés a helyszínen (belső átmérő)	150 mm
Maximális elhasznált levegő-/égéstermék-levegő hőmérséklet	80 °C
A szárítógép egy áramlásbiztonsági kialakítás nélküli gáztűzhely a hőcserélő mögötti ventilátorral (B22 típus). Az égéstermék-levegő elvezető csőnek nyomásállónak kell lennie. Az égéstermék-levegő csatlakozást a nemzeti és a helyi előírások szerint kell kivitelezni, és az a nemzeti előírásoktól függően engedély- vagy elfogadásköteles.	

Mivel a relatív páratartalom a légelvezetésen belül akár 100% is lehet, megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a visszsaáramló kondenzátum ne juthasson vissza a készülékbe.

Bevezetett levegő

Standard csatlakozás: bevezetett levegő a felállítási helyiségből

Javasolt szabad bevezetett levegő keresztmetszet a helyiségben: 942 cm²
(megfelel a készülék 3-szoros használt levegő keresztmetszetének).

A felállítási helyiségbe az elhasznált levegő mennyiségének megfelelő bevezetett levegőt kell bevezetni.

Alternatív csatlakozás: légbevezető csatlakozás közvetlenül kívülről

Csatlakozó karmantyú a gép felőli oldalon (belső átmérő)	161 mm
Csatlakozócső a beszerelés helyén (külső átmérő)	160 mm

A védőfedél eltávolítása után szabadabbá válnak a feszültségvezető alkatrészek. Biztonsági okokból a szárítógép központi légbeszívására egy (legalább 900 mm hosszú) csövet kell felszerelni és 2 csavarral kell biztosítani.

Készülékadatok

A készülék teljes szélessége	1206 mm
A készülék teljes magassága	1640 mm
A készülék teljes mélysége	1385 mm
Fülkeszélesség	1550 mm
Faltól való javasolt távolság (a készülék első éléig)	1800 mm
Faltól való minimális távolság (a fedél hátsó éléig)	500 mm
Csomagolási szélesség	1390 mm
Csomagolási magasság	1766 mm
Csomagolási mélység	1474 mm
Maximális bruttó térfogat	3618 l
Maximális bruttó tömeg	313 kg
Maximális nettó tömeg	295 kg
Maximális padlóterhelés üzem közben	3544 N
Elszívócsonk átmérő	150 mm
Dobátmérő	1100 mm
Dobnyílás átmérő	520 mm
Dobmélység	876 mm
Dobtérő	800 l
Ajtónyílási átmérő	520 mm
Maximális ajtónyitási szög	180°
Kibocsátási hangnyomásszint	61 dB(A) re 20 µPa
Hangteljesítményszint	71
Átlagos hőleadás a helyiségben	4,0 MJ/h
Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány	2–40 °C

Rögzítési változatok

Rögzítés talapzat nélkül

	Darabszám	Csavarméret
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm
A készülék rögzítése feltétlenül szükséges . A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.		

Rögzítés a beton talapzaton

	Darabszám	Csavarméret
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm
A készülék helyszíni beton talapzaton való felállításánál a készülék rögzítése feltétlenül szükséges . A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.		

Opciók/tartozékok

Beton talapzat (helyszínen kialakított)

Legkisebb szélesség	1200 mm
Javasolt magasság	100 mm
Legkisebb magasság	50 mm
Minimális mélység	1400 mm

A betonanyagokat és azok szilárdságát a készülékterhelésnek megfelelően kell méretezni. A helyszínen kialakított beton talapzatnak az aljzathoz való megfelelő tapadással kell rendelkeznie.

pl - Spis treści

Wskazówki instalacyjne	61
Warunki instalacyjne	61
Podłączenie elektryczne	61
Wlot/wylot.....	62
Gaz.....	62
Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu	62
1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem.....	62
2. Na co zwrócić uwagę przy pierwszym uruchomieniu	65
Ciśnienia w przewodzie gazowym.....	69
Wartości ustawcze gazu	71
PDR 944/544, z grzaniem gazowym.....	72
Wymiary	72
Instalacja.....	73
Ustawienie (standard/cokół betonowy)	74
Dane techniczne.....	75
Możliwe warianty napięciowe	75
3N AC 400 V, 50 Hz.....	75
Przyłącze gazowe	75
Wylot powietrza/Odprowadzenie spalin	75
Wlot powietrza	75
Dane urządzenia	76
Warianty mocowania	76
Mocowanie bez cokołu	76
Mocowanie na cokole betonowym	76
Opcje/Wyposażenie dodatkowe.....	77
Cokół betonowy (po stronie budowlanej)	77

Warunki instalacyjne

⚠ Szkody rzeczowe lub osobowe przez nieprawidłowe ustawienie.

Nieprawidłowe ustawienie suszarki może prowadzić do wystąpienia szkód rzeczowych lub osobowych.

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego dystrybutora.

- ▶ Podczas instalacji lub konserwacji należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w pomieszczeniach, które posiadają wystarczającą wentylację i nie są narażone na działanie mrozu.
- ▶ Suszarki nie wolno ustawiać za zamykanymi drzwiami ani drzwiami przesuwными. Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek suszarki nie może być ograniczony przez żadne przedmioty lub drzwi. Drzwiczki suszarki muszą w każdej chwili umożliwiać ich pełne i swobodne otwarcie.
- ▶ Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

Podłączenie elektryczne

⚠ Niebezpieczeństwo spowodowane nieprawidłowym podłączeniem elektrycznym.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne mogą spowodować rozległe szkody rzeczowe oraz poważne obrażenia ciała, również ze skutkiem śmiertelnym.

Wszelkie prace związane z podłączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego lub certyfikowanego elektryka.

Należy przestrzegać wymagań normy IEC 60364-4-41 lub lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Przed wykonaniem podłączenia elektrycznego upewnić się, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej.

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przełączona na różne wartości napięcia wejściowego. To przełączenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego dystrybutora. Przy przełączeniu należy przestrzegać instrukcji przełączania przewodów na planie instalacyjnym.

Suszarka może zostać podłączona poprzez przyłącze stałe lub przez urządzenie wtykowe zgodnie z normą IEC 60309-1. W przypadku przyłącza stałego należy zapewnić w miejscu ustawienia urządzenie rozłączające wszystkie bieguny zasilania.

Za urządzenia rozłączające zasilanie uznawane są przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą do nich rozłączniki, odłączniki i bezpieczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy permanentna przerwa w dopływie energii nie może być nadzorowana z każdego miejsca dostępu.

pl - Wskazówki instalacyjne

Wskazówka: Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, co ułatwia przeprowadzenie kontroli bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas konserwacji lub naprawy).

► Nie wolno instalować żadnych urządzeń, które automatycznie wyłączają suszarkę (np. wyłączników czasowych).

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), obligatoryjnie musi zostać zastosowany wyłącznik różnicowoprądowy **typu B** (uniwersalny).

Wlot/wylot

Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy przewód wylotowy jest prawidłowo podłączony i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.

Gaz

Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu

- Natychmiast zgasić wszystkie płomienie.
- Natychmiast zamknąć gazowy zawór instalacyjny, zawór gazowy przy liczniku gazu lub główny zawór gazowy.
- Natychmiast otworzyć wszystkie okna i drzwi.
- Nie zapalać otwartego ognia (np. zapalek lub zapalniczek).
- Nie palić.
- Nigdy nie wchodzić do pomieszczeń, w których został zauważony zapach gazu, z otwartym ogniem.
- Nie przeprowadzać żadnych działań, które wytwarzają iskry elektryczne (jak przykładowo wyjmowanie wtyczki z gniazdka lub naciskanie przełączników i dzwonków elektrycznych).
- Jeśli nie można znaleźć przyczyny zapachu gazu, chociaż cała armatura gazowa jest zamknięta, proszę natychmiast powiadomić lokalny zakład gazowniczy lub pogotowie gazowe.

Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas muszą im zostać udostępnione te istotne środki ostrożności i/lub należy je z nimi zapoznać.

Podłączenie gazu może zostać wykonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora przy uwzględnieniu lokalnych przepisów.

Przy instalacji należy przestrzegać zasad technicznych dla instalacji gazowych oraz lokalnych i regionalnych przepisów budowlanych, przepisów przeciwpożarowych i przepisów lokalnego zakładu gazowniczego.

Przy planowaniu instalacji urządzenia ogrzewanego gazem należy się skontaktować z lokalnym zakładem gazowniczym oraz zakładem kominiarskim.

1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem

Przy zamawianiu urządzeń ogrzewanych gazem należy podać parametry gazu obowiązujące w miejscu ustawienia, takie jak rodzina i grupa gazu oraz ciśnienie w przyłączy.

Miejsce ustawienia

Urządzenia z grzaniem gazowym **nie mogą** pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary przy spalaniu rozkładają się na kwas solny, co może wywołać uszkodzenie prania i urządzenia. Przy ustawieniu w oddzielnych pomieszczeniach nie może się odbywać żadna wymiana powietrza.

Pomieszczenia, w których znajdują się paleniska, muszą być odpowiednio wentylowane. Każde urządzenie ogrzewane gazem należy traktować jako palenisko (niezależnie od zużycia gazu).

W przypadku ustawienia urządzeń ogrzewanych gazem płynnym poniżej poziomu gruntu, administrator instalacji musi zapewnić odpowiednią wentylację, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.

Wentylacja pomieszczenia jest odpowiednia, gdy przy pełnym spalaniu wszystkich palenisk nie występuje podciśnienie, nawet wtedy, gdy ich spaliny są odsysane mechanicznie. Dzięki temu można mieć pewność, że gaz jest w pełni spalany i następuje całkowite odprowadzenie spalin.

Otworki wentylacyjne muszą być niezamykalne.

⚠ Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników, pod kątem szczelności.

Szczególne uwagi należy zwrócić na króciec pomiarowy przy zaworze gazowym. Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

► Zalecana jest instalacja separatora termicznego po stronie budowlanej.

► Jeśli urządzenia ogrzewane gazem są przyłączone razem, należy wówczas dodatkowo sprawdzić, czy musi zostać zastosowany czujnik przepływu gazu.

Doprowadzenie gazu

Wymagana wielkość przepływu

Typ urządzenia	Znamionowe obciążenie cieplne (Hi)	Gaz ziemny (Lw)	Gaz ziemny (E)	Gaz płynny
PDR 914/514	15 kW	1,85 m ³ /h	1,59 m ³ /h	1,18 kg/h
PDR 918/518	18 kW	2,22 m ³ /h	1,90 m ³ /h	1,42 kg/h
PDR 922/522	21,5 kW	2,65 m ³ /h	2,28 m ³ /h	1,70 kg/h
PDR 928/528	30 kW	3,69 m ³ /h	3,17 m ³ /h	2,37 kg/h
PDR 944/544	36 kW	4,43 m ³ /h	3,81 m ³ /h	2,84 kg/h

Tabela 1

Dla wartości przyłączeniowej przyjęto jako podstawę następujące wartości opałowe:

Gaz ziemny Lw (GZ 35): 29,25 MJ/m³

Gaz ziemny E (GZ 50): 34,02 MJ/m³

Gaz płynny B/P (G 30): 45,65 MJ/m³

Gaz ziemny

	Długość przewodu gazowego (gaz ziemny)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
Szerokość światła	Maksymalna wielkość przepływu						
¾" (20 mm)	4,7 m ³ /h	3,7 m ³ /h	2,6 m ³ /h	1,6 m ³ /h	1,1 m ³ /h	0,7 m ³ /h	0,3 m ³ /h
1" (25 mm)	8,6 m ³ /h	6,9 m ³ /h	4,8 m ³ /h	3,1 m ³ /h	2,4 m ³ /h	1,9 m ³ /h	0,9 m ³ /h
1¼" (32 mm)	16,0 m ³ /h	12,4 m ³ /h	8,7 m ³ /h	6,2 m ³ /h	5,0 m ³ /h	3,8 m ³ /h	2,4 m ³ /h
1½" (40 mm)	26,5 m ³ /h	20,5 m ³ /h	14,5 m ³ /h	10,3 m ³ /h	8,4 m ³ /h	6,5 m ³ /h	4,0 m ³ /h
2" (50 mm)	60,0 m ³ /h	47,0 m ³ /h	33,0 m ³ /h	23,0 m ³ /h	19,0 m ³ /h	15,0 m ³ /h	10,0 m ³ /h

pl - Wskazówki instalacyjne

Gaz płynny

	Długość przewodu gazowego (gaz płynny)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
Szerokość światła	Maksymalna wielkość przepływu			
10 mm	1,3 kg/h	1,0 kg/h	-	-
12 mm	2,0 kg/h	1,5 kg/h	1,0 kg/h	-
16 mm	4,0 kg/h	3,0 kg/h	2,0 kg/h	1,5 kg/h
22 mm	9,0 kg/h	6,5 kg/h	4,5 kg/h	3,0 kg/h
27 mm	-	12,0 kg/h	8,0 kg/h	5,0 kg/h

Odprowadzanie spalin

Suszarki Miele z grzaniem gazowym są paleniskami gazowymi kategorii B₂₂ bez przerywacza ciągu z wentylatorem wyciągowym umieszczonym za wymiennikiem ciepła.

- Mieszanina spalin i powietrza suszarek z grzaniem gazowym musi być odprowadzana na zewnątrz przez odpowiedni przewód kominowy lub przez dach.
- Przewody wylotowe i spalinowe muszą być tak krótkie, jak tylko jest to możliwe. Odprowadzenia muszą być ułożone ze wzniosem w kierunku komina wylotowego.
- Wolno tutaj stosować wyłącznie materiały odporne na ciepło i zasmolenie.
- W najniższym położonym miejscu przewodu wylotowego lub przewodu spalinowego należy przewidzieć odprowadzenie kondensatu. Kondensat musi zostać odprowadzony do tacy ociekowej lub do umieszczonego w odpowiednim miejscu odpływu podłogowego. W przewodzie wylotowym nie wolno montować żadnych prętów ani krat. Przewód wylotowy lub przewód spalinowy musi być szczelny.

Patrz również: polska norma PN-89/B-10425 „Przewody dymowe, spalinowe i wentylacyjne murowane z cegły – Wymagania techniczne i badania przy odbiorze” oraz inne regulacje dotyczące niskotemperaturowych przewodów spalinowych i wentylacyjnych.

Wyjątki

1. Jeśli nie jest możliwe indywidualne wyprowadzenie wylotu, należy zapewnić za pomocą odpowiednich środków, żeby mieszanina spalinowo-powietrzna z jednego urządzenia nie mogła się dostać z powrotem do pomieszczenia przez przewód wylotowy innego urządzenia (np. poprzez zastosowanie deflektora i wspólne prowadzenie przepływu). W przypadku wspólnego prowadzenia przepływu należy zagwarantować, żeby po nieużywanej stronie nie mogło wytworzyć się nadciśnienie. Urządzenia z wentylatorem nie mogą być podłączone do tego samego komina wylotowego co urządzenia bez wentylatora.
2. Przy odprowadzaniu spalin zmieszanych z powietrzem przez ścianę zewnętrzną nie mogą występować żadne zagrożenia ani uciążliwości.
3. W przypadku instalacji przewodu zbiorczego wyprowadzenia wylotowe poszczególnych urządzeń muszą być wprowadzane do przewodu zbiorczego poziomo i zgodnie z zasadą korzystnego przepływu. Przekrój komina wylotowego nie może być mniejszy niż przekrój przewodu zbiorczego. Przewody zbiorcze muszą być tak krótkie jak to możliwe i ułożone ze wzniosem w kierunku komina wylotowego. W najniższym położonym miejscu wymagane jest odprowadzenie kondensatu.

Dla wszystkich wyjątków, szczególnie dla instalacji przewodu zbiorczego, wymagane jest specjalne zezwolenie zakładu kominarskiego.

Średnica i przekrój przewodu spalinowego

Suszarka	Króciec spalinowy średnica/przekrój
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

Tabela 4

2. Na co zwrócić uwagę przy pierwszym uruchomieniu

Sprawdzić, czy zostały uwzględnione punkty wymienione w rozdziale „1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem”. Przy pierwszym uruchomieniu lub po przestawieniu należy bezwzględnie zachować następującą kolejność:

1. Dowiedzieć się w lokalnym zakładzie gazowniczym o rodzinę gazu, grupę gazową i ciśnienie w przyłączy i porównać je z wartościami podanymi na urządzeniu (patrz naklejka z tyłu urządzenia).
2. Sprawdzić ustawione fabrycznie ciśnienie dysz wg tabeli 6 ew. tabeli 7 i ewentualnie skorygować ciśnienie dysz.
3. W przypadku odmiennej rodziny gazu, grupy gazowej ew. ciśnienia w przyłączy, należy dokonać przestawienia zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Wskazówki instalacyjne” i odpowiednio wymienić naklejkę z tyłu urządzenia.
4. Przy zmianie rodziny gazu należy zamówić odpowiedni zestaw instalacyjny w serwisie Miele. Proszę przy tym podać nazwę produktu i numer urządzenia, oraz rodzinę gazu, grupę gazową, ciśnienie w przyłączy oraz kraj instalacji.
5. Ustawić ciśnienie dysz na gazowym zaworze regulacyjnym suszarki (patrz tabela 6 ew. tabela 7).
6. Włączyć wszystkie istniejące odbiorniki gazu (włącznie z zainstalowaną suszarką).
7. Zmierzyć ciśnienie w przyłączy. Ciśnienie w przyłączy musi się zawierać w zakresie określonym wg EN 437 (patrz tabela 5).

Wskazówki instalacyjne

Prace instalacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę firmy Miele.

Suszarka jest fabrycznie odpowiednio przystosowana na tylnej ścianie do gazowych wymagań technicznych.

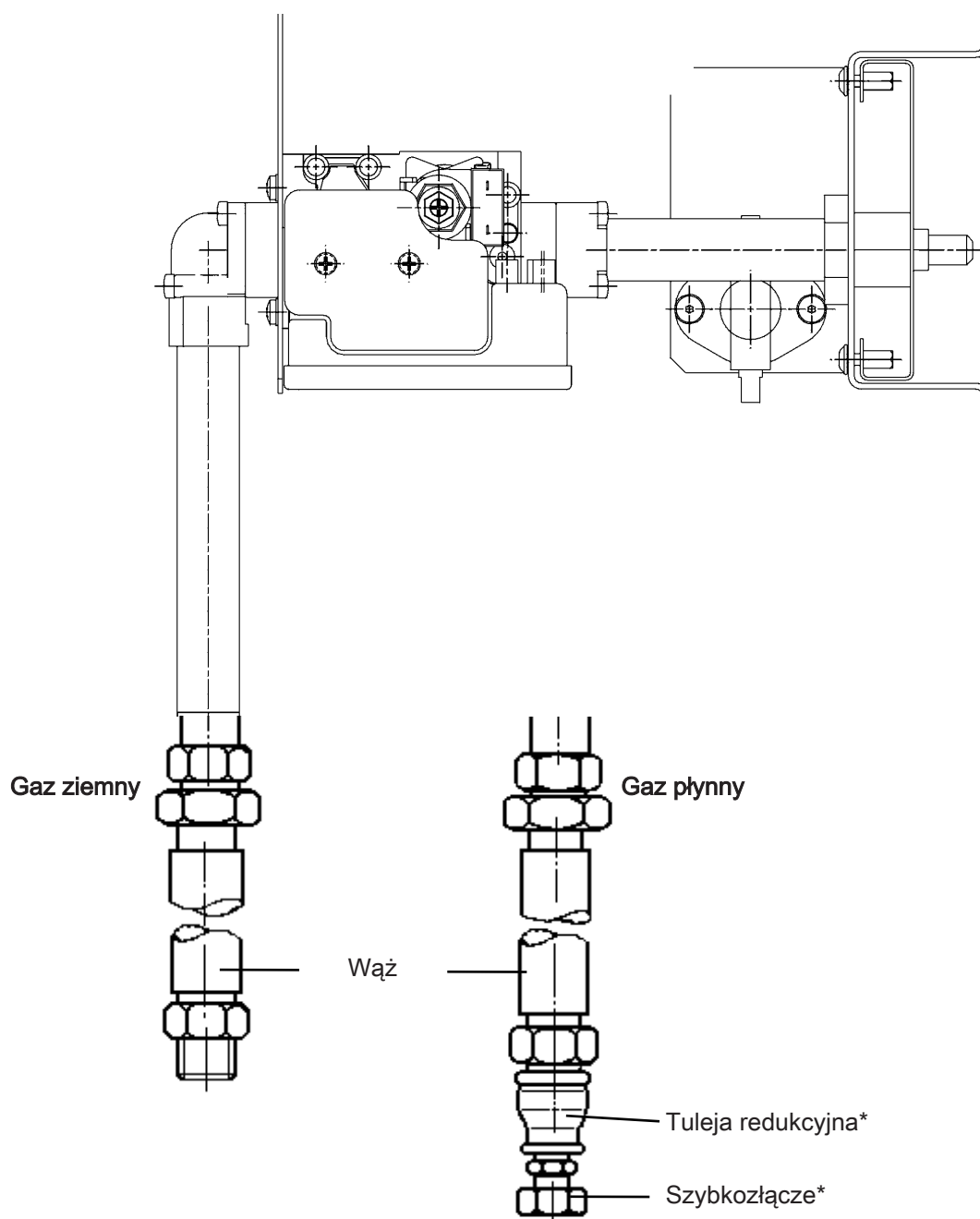
Wąż gazowy

Do podłączenia urządzenia gazowego musi zostać zastosowany wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej zgodnie z DIN 3384. Alternatywnie można zastosować wąż wg DIN EN 16617 z przyłączami wg DIN 3384.

Wąż może mieć maksymalnie 2 m długości. Przy wybieraniu węża należy dodatkowo przestrzegać wymaganej wielkości przepływu oraz przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

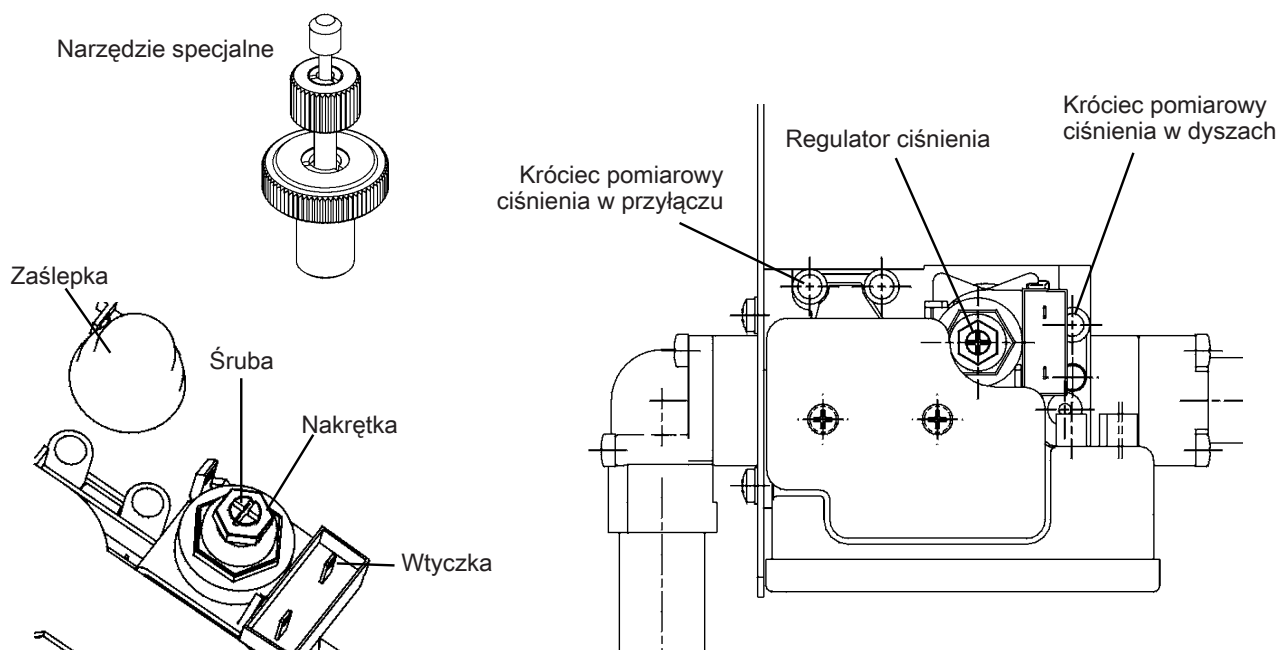
pl - Wskazówki instalacyjne

Przyłącze główne PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* Dołączone do zestawu do przebudowy z gazu ziemnego na gaz płynny.

Gazowy zawór regulacyjny PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



Ustawianie ciśnienia w dyszach

Do ustawień na regulatorze ciśnienia można stosować wyłącznie narzędzie specjalne.

- Zwolnić śruby zamykające króćce pomiarowe ciśnienia w przyłączy i ciśnienia w dyszach.
- Zwolnić śrubę zamykającą króciec pomiarowy ciśnienia w dyszach.
- Skontrolować ciśnienie w przyłączy i ciśnienie w dyszach.
- Zdjąć kapturek znajdujący się na regulatorze ciśnienia.
- Założyć narzędzie specjalne na nakrętkę regulatora ciśnienia.

Ustawianie ciśnienia maksymalnego przy pełnym grzaniu

Wartości dla gazu ziemnego: patrz tabela 6; wartości dla gazu płynnego: patrz tabela 7

- Aby podwyższyć maksymalne ciśnienie w dyszach, obrócić dolny pierścień na narzędziu specjalnym w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Nakrętka regulatora ciśnienia zostaje dociągnięta przez narzędzie specjalne.
- Aby obniżyć maksymalne ciśnienie w dyszach, obrócić dolny pierścień na narzędziu specjalnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Nakrętka regulatora ciśnienia zostaje poluzowana przez narzędzie specjalne.

Ustawianie ciśnienia minimalnego przy przerwie w zasilaniu prądem

- Ściągnąć wtyczkę.
 - Przytrzymać dolny pierścień na narzędziu specjalnym i wykonać poniższe kroki.
- Nakrętka jest przytrzymywana przez narzędzie specjalne.
- Aby podwyższyć minimalne ciśnienie w dyszach, obrócić górny pierścień na narzędziu specjalnym w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Śruba regulatora ciśnienia zostaje dociągnięta przez narzędzie specjalne.

pl - Wskazówki instalacyjne

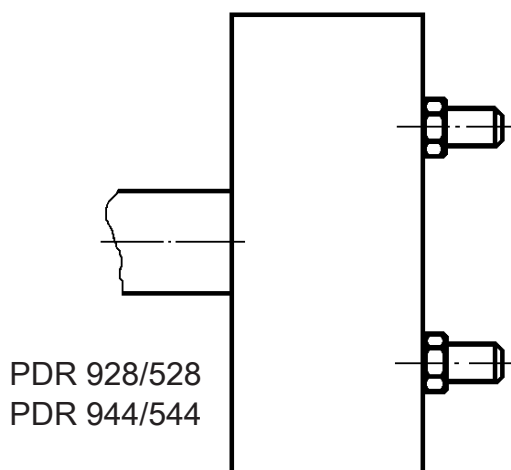
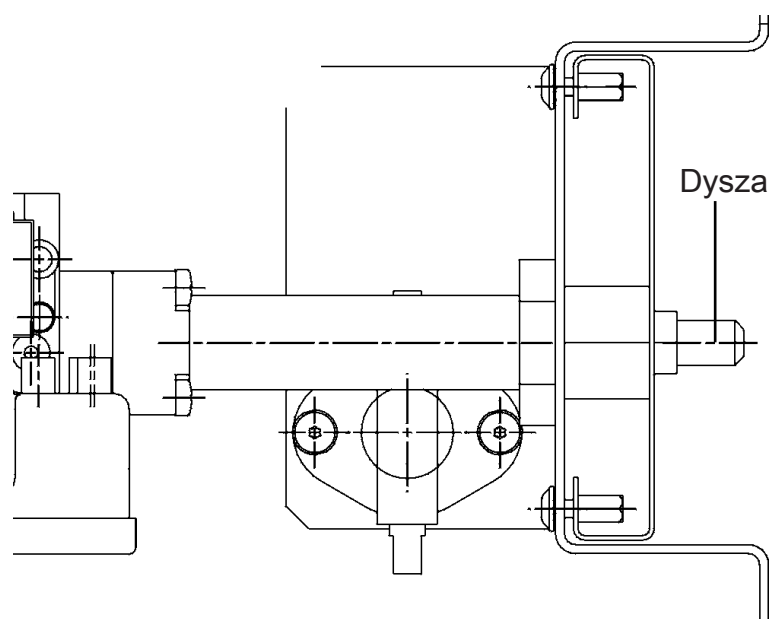
- Aby obniżyć minimalne ciśnienie w dyszach, obrócić górny pierścień na narzędziu specjalnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Śruba regulatora ciśnienia zostaje poluzowana przez narzędzie specjalne.

- Założyć z powrotem wtyczkę.
- Założyć kapturek na regulator ciśnienia.
- Zamknąć króćce pomiarowe ciśnienia w przyłączy i ciśnienia w dyszach za pomocą śrub zamykających.

Palnik

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 dysza; PDR 928/944/528/544 = 2 dysze
--



Przestawianie palnika

- Wymienić dyszę i uszczelkę (dołączone do zestawu do przebudowy).
- gaz ziemny = duży otwór
- gaz płynny = mały otwór

Dalsze środki instalacyjne dla przestawienia na gaz płynny są opisane w rozdziale „Zestaw do przebudowy z gazu ziemnego na gaz płynny”.

⚠ Przewody gazowe i połączenia gwintowe mogą być nieszczelne po pracach instalacyjnych.

Może ulatniać się gaz.

Po pracach instalacyjnych należy sprawdzić pod kątem szczelności (w stanie spoczynkowym i podczas pracy) przewody gazowe, wszystkie połączenia gwintowe (także dysze) i śruby zamykające w króćcach pomiarowych.

Ciśnienia w przewodzie gazowym

Jeśli w przypadku gazu ziemnego ciśnienie przyłączeniowe spadnie poniżej 15 mbar (np. przez spadek ciśnienia w sieci gazowniczej), wówczas należy poinformować zakład gazowniczy.

Kraj	Kategoria gazu	Ciśnienie przyłączeniowe gazu ziemnego (mbar)			Ciśnienie przyłączeniowe gazu płynnego (mbar)			Ciśnienie przyłączeniowe gazu miejskiego* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III ₁ e2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

pl - Wskazówki instalacyjne

Kraj	Kategoria gazu	Ciśnienie przyłączeniowe gazu ziemnego (mbar)			Ciśnienie przyłączeniowe gazu płynnego (mbar)			Ciśnienie przyłączeniowe gazu miejskiego* (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
HR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	II ₂ H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-
IE	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	II ₂ H3P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	II ₂ E3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	I ₃ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	II ₂ EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	II ₂ L3B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	II ₂ E3P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Tylko dla Danii

Wartości ustawcze gazu

Wariant	Moc grzewcza	Średnica dysz	Ciśnienie w dyszach w mbar					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+)***(BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
Gaz ziemny PDR 514/914	8,3/15 kW	3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Gaz płynny PDR 514/914	8,3/15 kW	2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gaz miejski* PDR 514/914	8,3/15 kW	5,9 mm	-	-	-	-	-	2,3/4,4
Gaz ziemny PDR 518/918	10/18 kW	4,0 mm	2,3/7,0	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
Gaz płynny PDR 518/918	10/18 kW	2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-
Gaz ziemny PDR 522/922	13/21,5 kW	4,4 mm	2,7/7,3	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Gaz płynny PDR 522/922	13/21,5 kW	2,4 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gaz ziemny PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Gaz płynny PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gaz ziemny PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4,0 mm	2,3/7,5	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
Gaz płynny PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-

* Tylko dla Danii

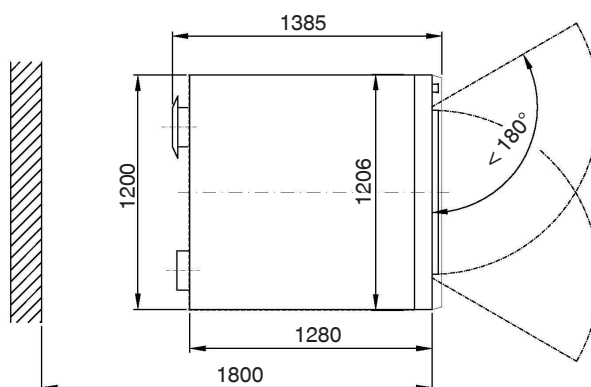
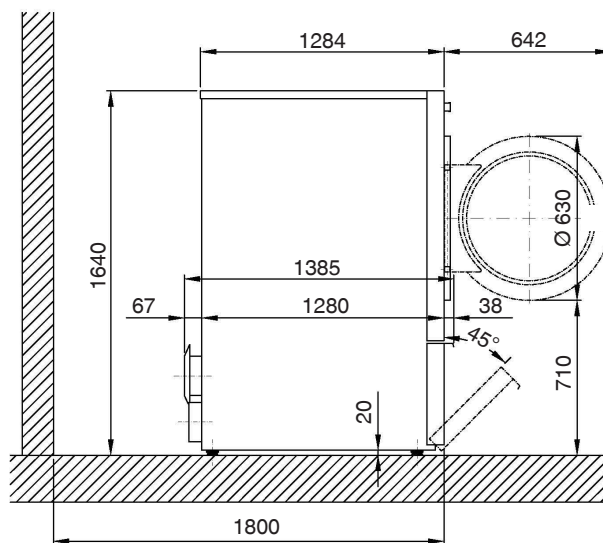
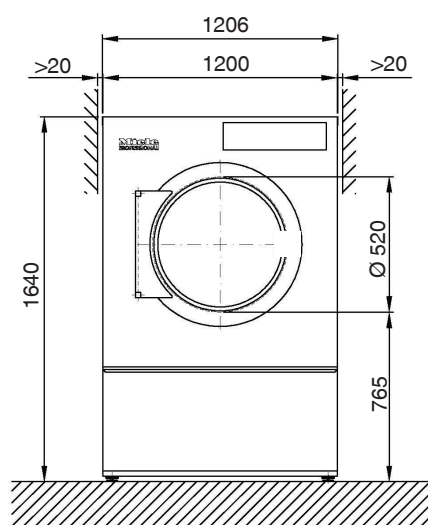
** Tylko dla Holandii

*** Przy zastosowaniu gazu płynnego kategorii „3+” regulator ciśnienia dla grzania pełnego musi zostać wkręcony do oporu i zabezpieczony

Ta suszarka jest przeznaczona do stosowania gazu ziemnego E i H z domieszką do 20% wodoru.

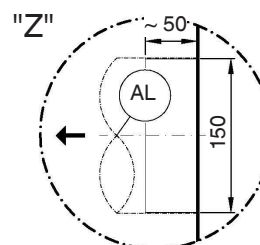
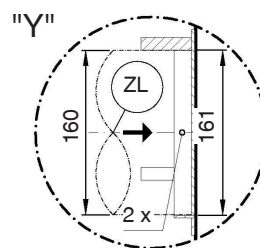
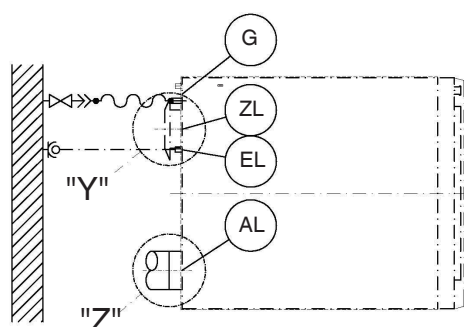
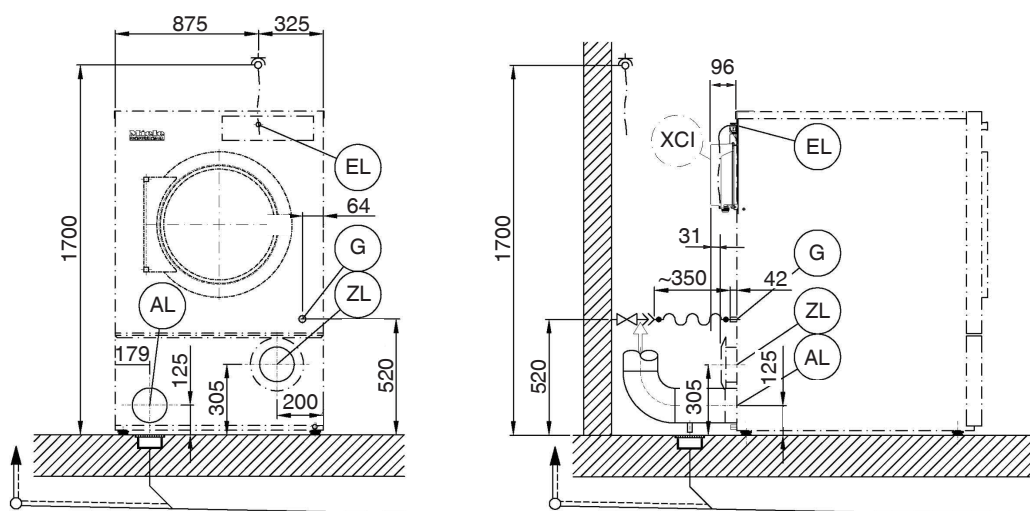
W tym celu suszarka musi być ustawiona na wartości ustawień dla gazu ziemnego E lub H.

Wymiary



Wymiary w milimetrach

Instalacja



Wymiary w milimetrach

EL Przyłącze elektryczne

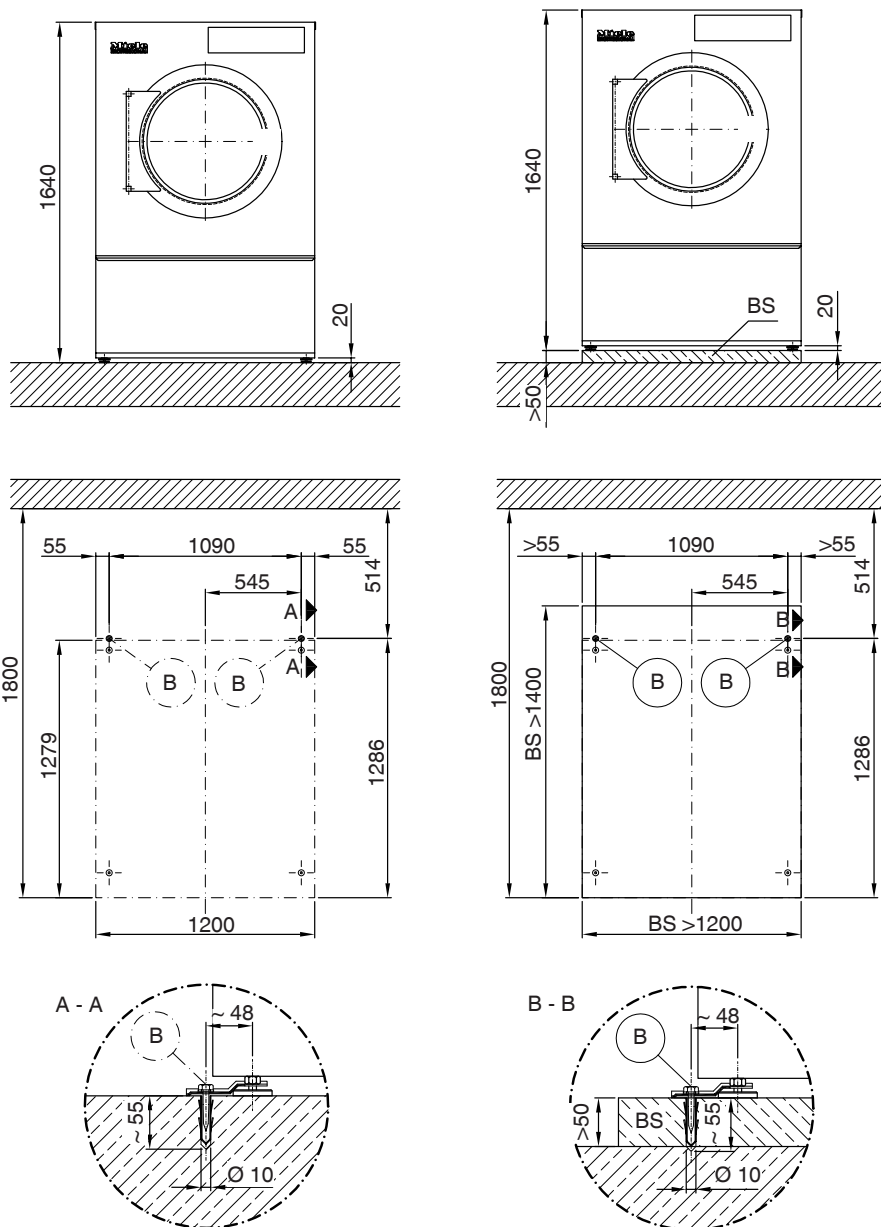
G Przyłącze gazowe

AL Przyłącze wylotowe

ZL Wlot powietrza

XCI XCI-/Connector-Box (opcjonalnie)

Ustawienie (standard/cokół betonowy)



Wymiary w milimetrach

B Punkt mocowania/Otwór do wywiercenia

BS Cokół betonowy

Możliwe warianty napięciowe

3N AC 400 V, 50 Hz

	Przyłącze standardowe
Napięcie przyłączeniowe	3N AC 400 V
Częstotliwość	50 Hz
Pobór mocy	1,7 kW
Zabezpieczenie elektryczne (instalacyjne)	3×10 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5×1,5 mm ²

Przyłącze gazowe

Moc grzewcza	36 kW
Przyłącze urządzenia, po stronie urządzenia zgodnie z ISO 7-1	½"
Do podłączenia urządzenia gazowego musi zostać zastosowany wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej zgodnie z DIN 3384. Urządzenie odcinające należy zapewnić po stronie instalacji budowlanej. Ze względu na zbyt niską wielkość przepływu zastosowanie gniazda gazowego nie jest dozwolone przy podanej mocy grzewczej.	
Gwint przyłączeniowy dla gazu ziemnego, po stronie budowlanej (gwint wewnętrzny)	½"
Gwint przyłączeniowy dla gazu płynnego, po stronie budowlanej (gwint wewnętrzny)	½"
Alternatywne przyłącze dla gazu płynnego z precyzyjną rurką stalową wg DIN 2391/2393, z gładkim zakończeniem rurki	DN 12 40 mm
Minimalna długość przyłącza	

Ciśnienie przyłączeniowe zgodnie z DIN EN 437. Podłączenie do gazu musi zostać wykonane zgodnie z przepisami obowiązującymi w zakresie lokalnym i krajowym.

Wylot powietrza/Odprowadzenie spalin

Maksymalna znamionowa wielkość przepływu w trybie wydmuchowym (tylko PDR 9xx)	1010 m ³ /h
Maksymalna znamionowa wielkość przepływu (tylko PDR 5xx)	1010 m ³ /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	240 Pa
Króciec przyłączeniowy, po stronie urządzenia (średnica zewnętrzna)	150 mm
Rura przyłączeniowa, po stronie budowlanej (średnica wewnętrzna)	150 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego/spalin	80 °C

Suszarka jest paleniskiem gazowym bez przerywacza ciągu z wentylatorem umieszczonym za wymiennikiem ciepła (kategoria: B22). Przewód spalinowy musi być szczelny. Przyłącze spalinowe musi zostać wykonane zgodnie z przepisami obowiązującymi w zakresie lokalnym i krajowym i wymaga, w zależności od obowiązujących przepisów, dopuszczenia lub odbioru.

Ponieważ względna wilgotność powietrza w środku wyprowadzenia powietrza może wynosić nawet 100%, za pomocą odpowiednich środków należy wykluczyć możliwość ponownego dostania się kondensatu do urządzenia.

Wlot powietrza

Przyłącze standardowe: Powietrze pobierane z pomieszczenia

Zalecany przekrój dolotowy do pomieszczenia: 942 cm²
(odpowiada 3-krotności przekroju wylotowego urządzenia).

Do pomieszczenia należy doprowadzić ilość powietrza odpowiadającą ilości powietrza odprowadzanego.

Przyłącze alternatywne: Przyłącze dolotowe bezpośrednio z zewnątrz

Mufa przyłączeniowa, po stronie urządzenia (średnica wewnętrzna)	161 mm
Rura przyłączeniowa, po stronie budowlanej (średnica zewnętrzna)	160 mm

W przypadku usunięcia pokrywy ochronnej zostają odsłonięte elementy przewodzące prąd elektryczny. Ze względów bezpieczeństwa do centralnego zasysania świeżego powietrza suszarki (na długości przynajmniej 900 mm) musi zostać zainstalowana rura i zabezpieczona 2 śrubami.

Dane urządzenia

Całkowita szerokość urządzenia	1206 mm
Całkowita wysokość urządzenia	1640 mm
Całkowita głębokość urządzenia	1385 mm
Szerokość niszy	1550 mm
Zalecany odstęp od ściany (do przedniej krawędzi urządzenia)	1800 mm
Minimalny odstęp od ściany (do tylnej krawędzi pokrywy)	500 mm
Szerokość opakowania	1390 mm
Wysokość opakowania	1766 mm
Głębokość opakowania	1474 mm
Maksymalna objętość brutto	3618,3 l
Maksymalny ciężar brutto	313 kg
Maksymalny ciężar netto	295 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	3544 N
Średnica króćca wylotowego	150 mm
Średnica bębna	1100 mm
Średnica otworu bębna	520 mm
Głębokość bębna	876 mm
Objętość bębna	800 l
Średnica otworu drzwiczek	520 mm
Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek	180°
Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	61 dB(A) re 20 µPa
Poziom mocy akustycznej	71
Przeciętna emisja ciepła do pomieszczenia	4,0 MJ/h
Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia	2–40 °C

Warianty mocowania

Mocowanie bez cokołu

	Ilość	Rozmiar
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm
Zamocowanie urządzenia jest bezwzględnie wymagane . Materiały mocujące dla stropu płytowego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.		

Mocowanie na cokole betonowym

	Ilość	Rozmiar
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm
W przypadku ustawienia urządzenia na budowlanym cokole betonowym zamocowanie urządzenia jest bezwzględnie wymagane . Materiały mocujące dla stropu płytowego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.		

Opcje/Wyposażenie dodatkowe

Cokół betonowy (po stronie budowlanej)

Minimalna szerokość	1200 mm
Zalecana wysokość	100 mm
Minimalna wysokość	50 mm
Minimalna głębokość	1400 mm
Rodzaj betonu i jego gęstość muszą zostać dobrane odpowiednio do obciążenia przez urządzenie. Budowlany cokół betonowy musi wykazywać wystarczającą przyczepność do podłoża.	

Indicações de instalação	79
Pré-requisitos de instalação	79
Ligação elétrica	79
Entrada de ar/Saída de ar	80
Gás	80
Medidas de precaução em caso de cheiro a gás	80
1. O que se deve observar antes da primeira utilização	80
2. O que se deve observar durante a primeira utilização	83
Pressões de ligação do gás	87
Valores de ajuste do gás	89
PDR 944/544, aquecidos a gás	90
Dimensões	90
Instalação	91
Montagem (padrão/base de betão)	92
Dados técnicos	93
Variantes de tensão possíveis	93
3N AC 400 V, 50 Hz	93
Ligação de gás	93
Ar de saída/gás de saída	93
Entrada de ar	93
Dados do aparelho	94
Variantes de fixação	94
Fixação sem sapata	94
Fixação à base de betão	94
Opções/Acessórios	95
Base de betão (no local de instalação)	95

Pré-requisitos de instalação

⚠ Ferimentos em pessoas ou danos materiais devido a uma instalação incorreta.

A instalação incorreta da máquina de secar roupa pode causar ferimentos em pessoas ou danos materiais.

A instalação e a colocação em funcionamento do secador só podem ser executadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado.

- ▶ É necessário usar equipamento de proteção individual adequado durante a instalação ou manutenção.
- ▶ O secador deve ser instalado de acordo com as normas e regulamentos em vigor.
- ▶ Opere o secador somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de gelo.
- ▶ O secador não pode ser colocado atrás de uma porta com fecho ou de uma porta deslizante. O ângulo máximo de abertura da porta do secador não pode ser limitado por objetos ou portas. Tem de ser possível abrir completamente e sem restrições a porta do secador a qualquer momento.
- ▶ Só é possível montar acessórios, se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

Ligação elétrica

⚠ Perigo devido a ligação elétrica inadequada.

Trabalhos de instalação incorretos podem causar danos materiais consideráveis e ferimentos graves ou morte.

Todos os trabalhos inerentes à ligação elétrica só devem ser executados por eletricitistas qualificados autorizados ou reconhecidos.

Devem ser respeitadas as especificações da norma IEC 60364-4-41 ou as especificações locais para a instalação elétrica.

A tensão de alimentação elétrica necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção estão indicados na placa de características do secador. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de características, antes de efetuar a ligação elétrica.

Com valores de tensão diferentes, existe o perigo de o secador ficar danificado devido a uma tensão de alimentação elétrica muito elevada.

Se na placa de características estiverem indicados vários valores de tensão, então o secador pode ser comutado para a ligação à respetiva tensão de entrada. Esta comutação só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por distribuidores autorizados. Numa comutação, devem ser observadas as indicações de colocação de novos fios no esquema elétrico.

O secador pode ser ligado através de uma ligação fixa ou através de um conector de acordo com a norma IEC 60309-1. Para uma ligação fixa, deve estar disponível no local de instalação um dispositivo de desconexão da rede de todos os polos.

Como dispositivo de corte da alimentação são válidos os interruptores que têm uma abertura de contacto com mais de 3 mm. Estes incluem, p. ex., disjuntores, fusíveis e contactores (IEC/EN 60947).

O dispositivo de desconexão da rede (incluindo conector) deve estar protegido contra ligação involuntária e não autorizada se uma interrupção permanente do fornecimento de energia não poder ser controlada a partir de qualquer ponto de acesso.

pt - Indicações de instalação

Dica: De preferência, a ligação do secador à corrente deve ser feita através de conectores, para que as verificações de segurança elétrica possam ser realizadas facilmente (p. ex., durante uma manutenção ou reparação).

► Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem o secador automaticamente (p. ex., temporizadores).

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um disjuntor diferencial residual **tipo B** (universal).

Entrada de ar/Saída de ar

O secador só deve ser operado se estiver adequadamente conectado um tubo de saída de ar e estiver garantido um arejamento suficiente do local.

Gás

Medidas de precaução em caso de cheiro a gás

- Apague imediatamente todas as chamas.
- Feche imediatamente a válvula de corte do gás no local, o dispositivo de corte do gás no contador de gás ou o dispositivo principal de corte do gás.
- Abra imediatamente todas as janelas e portas.
- Não acenda chamas abertas (p. ex. fósforos ou isqueiro).
- Não fume.
- Nunca entre com uma luz acesa em espaços onde o cheiro a gás é perceptível.
- Não realize ações que gerem faíscas elétricas (tal como remover fichas elétricas da tomada ou pressionar campainhas e interruptores elétricos).
- Se não conseguir encontrar a causa do cheiro a gás, mesmo que todos os acessórios de gás estejam fechados, ligue imediatamente para a empresa de fornecimento de gás responsável.

Se outras pessoas forem instruídas quanto ao manuseamento do aparelho, estas importantes medidas de precaução devem ser-lhes disponibilizadas e/ou facultadas.

A ligação de gás só pode ser realizada por um técnico de instalação autorizado, em cumprimento das normas nacionais.

A instalação deve cumprir as regras técnicas para instalações de gás, bem como regulamentos de construção nacionais e regionais, regulamentos de incêndio e os regulamentos das empresas de fornecimento de gás responsáveis.

Ao planear um sistema aquecido a gás, entre em contacto com a empresa responsável pelo fornecimento de gás e o limpa-chaminés distrital.

1. O que se deve observar antes da primeira utilização

Ao encomendar, indique a categoria de gás, o grupo de gás e a pressão de ligação disponíveis.

Local de instalação

As máquinas de secar roupa a gás **não** podem funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham percloroetileno ou FCKW, instaladas no mesmo espaço. Os vapores libertados decompõem-se em ácido clorídrico durante a combustão, o que pode ter consequências na roupa e no aparelho. Em caso de instalação em espaços fechados, não pode ocorrer qualquer troca de ar.

Os espaços nos quais há lareiras estão instaladas devem ser adequadamente ventilados. Qualquer aparelho aquecido a gás deve ser considerado como uma lareira (independentemente do caudal do gás).

Ao instalar máquinas aquecidas a gás GLP abaixo do nível do solo, o operador do sistema deve providenciar os sistemas de ventilação e purga forçada de ar, necessários de acordo com as «Regras técnicas para GLP» (TRF).

A ventilação do espaço ocorre sem impedimentos se, em caso de incêndio total, não sair pressão negativa de nenhuma lareira, mesmo que os respetivos gases de escape sejam aspirados mecanicamente. Isso garante a devida combustão do gás e a remoção completa dos gases de escape.

As aberturas de ventilação e de purga devem estar desobstruídas.

⚠ Antes da conclusão dos trabalhos durante a colocação em funcionamento, manutenção, conversão e reparação, todos os componentes condutores de gás, desde a válvula de corte manual até ao bico do queimador, devem ser verificados quanto a estanquidade. Deve ser dada especial atenção aos bocais de medição na válvula de gás. A verificação deve ser realizada com o queimador ligado e desligado.

► É recomendável a instalação no local de um dispositivo de corte térmico.

► Se as máquinas aquecidas a gás estiverem acessíveis ao público em geral, também se deve verificar se é necessário utilizar um monitor de fluxo de gás.

Condução de gás

Taxa de fluxo necessária

Tipo de máquina	Carga nominal de calor (Hi)	Gás natural (LL)	Gás natural (E)	GPL
PDR 914/514	15 kW	1,85 m³/h	1,59 m³/h	1,18 kg/h
PDR 918/518	18 kW	2,22 m³/h	1,90 m³/h	1,42 kg/h
PDR 922/522	21,5 kW	2,65 m³/h	2,28 m³/h	1,70 kg/h
PDR 928/528	30 kW	3,69 m³/h	3,17 m³/h	2,37 kg/h
PDR 944/544	36 kW	4,43 m³/h	3,81 m³/h	2,84 kg/h

Tabela 1

Para o valor de ligação são disponibilizados os seguintes valores de aquecimento úteis:

Gás natural LL (G 25): 29,25 MJ/m³ (Hi)

Gás natural Er (G 20): 34,02 MJ/m³ (Hi)

GPL (G 30): 45,65 MJ/m³ (Hi)

Gás natural

	Comprimento da condução de gás (gás natural)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
Diâmetro interior	Taxa de fluxo máxima						
¾" (20 mm)	4,7 m³/h	3,7 m³/h	2,6 m³/h	1,6 m³/h	1,1 m³/h	0,7 m³/h	0,3 m³/h
1" (25 mm)	8,6 m³/h	6,9 m³/h	4,8 m³/h	3,1 m³/h	2,4 m³/h	1,9 m³/h	0,9 m³/h
1 ¼" (32 mm)	16,0 m³/h	12,4 m³/h	8,7 m³/h	6,2 m³/h	5,0 m³/h	3,8 m³/h	2,4 m³/h
1 ½" (40 mm)	26,5 m³/h	20,5 m³/h	14,5 m³/h	10,3 m³/h	8,4 m³/h	6,5 m³/h	4,0 m³/h
2" (50 mm)	60,0 m³/h	47,0 m³/h	33,0 m³/h	23,0 m³/h	19,0 m³/h	15,0 m³/h	10,0 m³/h

pt - Indicações de instalação

GPL

	Comprimento da conduta de gás (gás liquefeito)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
Diâmetro interior	Taxa de fluxo máxima			
10 mm	1,3 kg/h	1,0 kg/h	-	-
12 mm	2,0 kg/h	1,5 kg/h	1,0 kg/h	-
16 mm	4,0 kg/h	3,0 kg/h	2,0 kg/h	1,5 kg/h
22 mm	9,0 kg/h	6,5 kg/h	4,5 kg/h	3,0 kg/h
27 mm	-	12,0 kg/h	8,0 kg/h	5,0 kg/h

Saídas do gás de escape

Os secadores aquecidos a gás da Miele funcionam a gás sem controlo de fluxo do tipo construtivo B₂₂ com ventilador atrás do aquecedor.

- As misturas de gases de escape e ar dos secadores aquecidos a gás devem ser dissipadas para o ar livre através de uma chaminé adequada e pelo telhado.
- As evacuações do ar de exaustão e do gás de exaustão devem ser mantidas o mais curtas possível. As evacuações devem ser dispostas de um modo ascendente em relação à chaminé de saída de ar.
- Apenas podem ser utilizados materiais resistentes ao calor e a fuligem.
- No ponto mais baixo do tubo de saída de ar ou do tubo de saída de gás de escape deve ser instalada uma saída para a água condensada. A água condensada tem de ser recolhida num recipiente ou conduzida para um ralo no chão. Não podem ser montadas escoras ou grelhas na tubagem. O tubo de saída de ar ou de gases de escape deve ser estanque à pressão.

As diretivas atuais para aprovação de sistemas de escape para gases de escape de baixa temperatura devem ser observadas.

Exceções

1. Se uma evacuação de ar de exaustão individual não é possível, devem ser tomadas medidas adequadas para que a mistura de gás de exaustão e ar da máquina não possa entrar na sala de instalação através da descarga de ar de exaustão das outras máquinas (p. ex., através de defletores e condutas tecnicamente favoráveis ao fluxo). Numa conceção tecnicamente favorável ao fluxo deve ter-se em atenção que não se gere uma sobrepressão no lado não operado. As máquinas com ventilador não podem ser ligadas à mesma chaminé de saída de ar como no caso das máquinas sem ventilador
2. A extração da mistura de gás de exaustão e ar através da parede externa não deve causar nenhum perigo ou incómodo inaceitável.
3. No caso de um tubo coletor, as saídas de ar individuais das máquinas devem ser introduzidas horizontalmente no tubo coletor e de modo tecnicamente favorável ao fluxo. A secção transversal da chaminé de saída de ar não pode ser menor do que a secção transversal do tubo de recolha. Os tubos coletores devem ser mantidos o mais curtos possível e serem colocados de modo ascendente relativamente à chaminé de saída de ar. No ponto mais baixo é necessária uma saída para a água condensada.

Para todas as exceções, em particular para a instalação de um tubo coletor, é necessária uma aprovação especial da autoridade local em limpeza de chaminés.

Diâmetro e secção transversal do tubo de saída de gases de escape

Secadores	Chaminé de gás de escape Diâmetro/Secção transversal:
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

Tabela 4

2. O que se deve observar durante a primeira utilização

Verifique se os pontos descritos no capítulo «1. O que deve ser considerado antes da primeira utilização» foram levados em consideração. A seguinte ordem deve ser observada durante a colocação em funcionamento ou conversão:

1. Verifique, junto da empresa de fornecimento de gás responsável, a categoria de gás, o grupo de gás e pressão de ligação existentes e compare com os valores indicados no secador (veja o autocolante na parte de trás do aparelho).
2. Verifique a pressão do bocal ajustada de fábrica de acordo com a tabela 6 ou a tabela 7 e corrija a pressão do canhão, se necessário.
3. No caso de desvio da categoria de gás, o grupo de gás ou a pressão de ligação devem ser alterados de acordo com as instruções no capítulo «Instruções de ligação e conversão» e o autocolante na parte de trás do secador deve ser substituído.
4. Ao mudar a categoria de gás, deve ser solicitado um kit de conversão correspondente ao serviço de assistência técnica da Miele. Indique o nome do produto e o número da máquina, bem como a categoria de gás, o grupo de gás, a pressão de ligação de gás, bem como o país de instalação.
5. Ajuste a pressão do bocal na válvula de regulação (do gás) do secador (veja a tabela 6 ou a tabela 7).
6. Ligue todos os consumidores de gás existentes (incluindo o secador instalado).
7. Meça a pressão de ligação. A pressão de ligação deve estar dentro dos intervalos especificados na norma EN 437 (veja a tabela 5).

Instruções de ligação e conversão

Os trabalhos de instalação e conversão apenas podem ser realizados pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico autorizado.

O secador é ajustado na fábrica de acordo com as especificações de gás na parte traseira do aparelho.

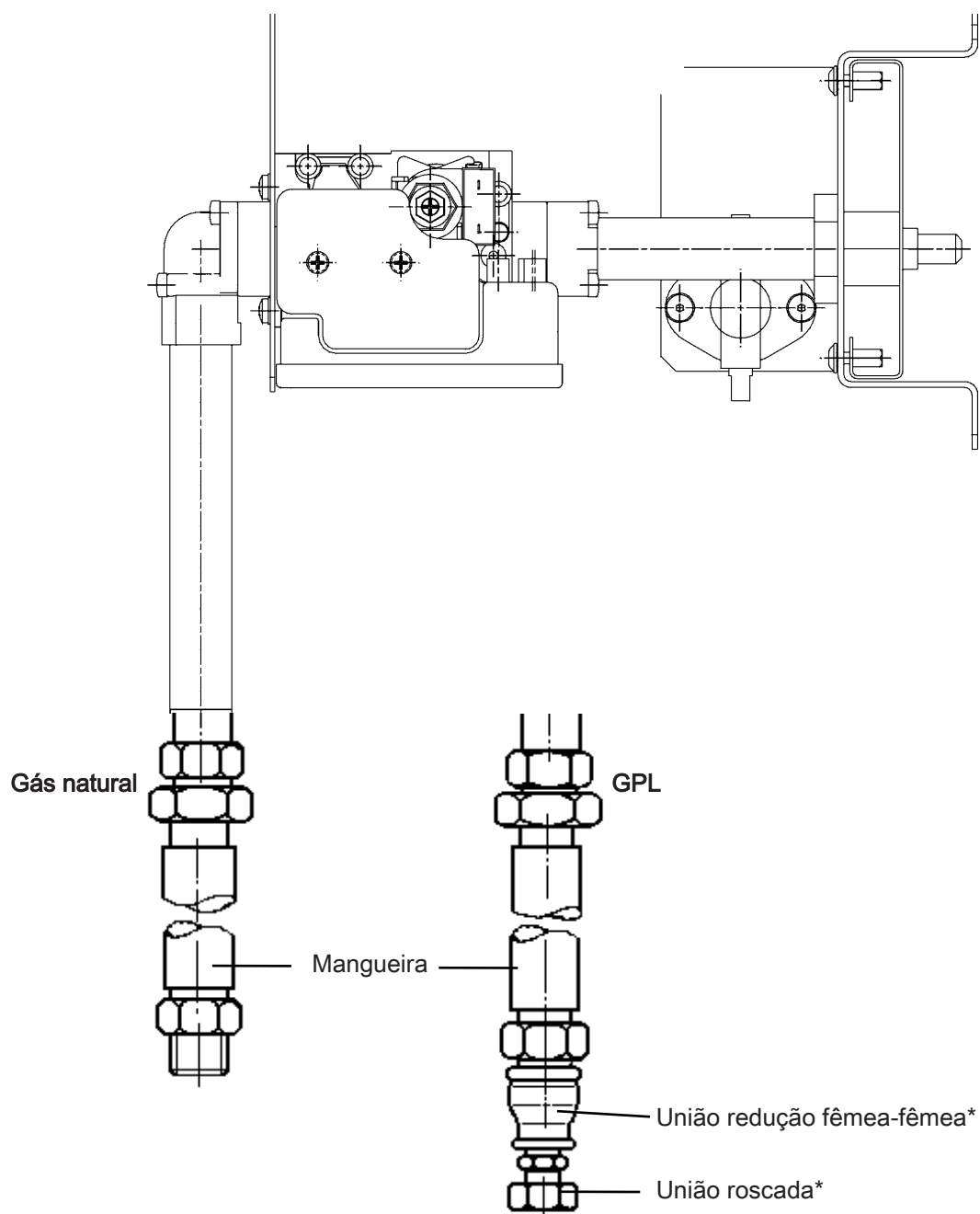
Tubo de gás

Para fazer a ligação do aparelho a gás deve ser usado um tubo de metal ondulado de aço inoxidável de acordo com a norma DIN 3384. Em alternativa, pode ser colocado um tubo de acordo com a norma DIN EN 16617 com ligações de acordo com a norma DIN 3384.

A mangueira não deve ter mais de 2 m de comprimento. Ao seleccionar a mangueira, deve também ter-se em consideração a taxa de fluxo necessária e os regulamentos nacionais aplicáveis.

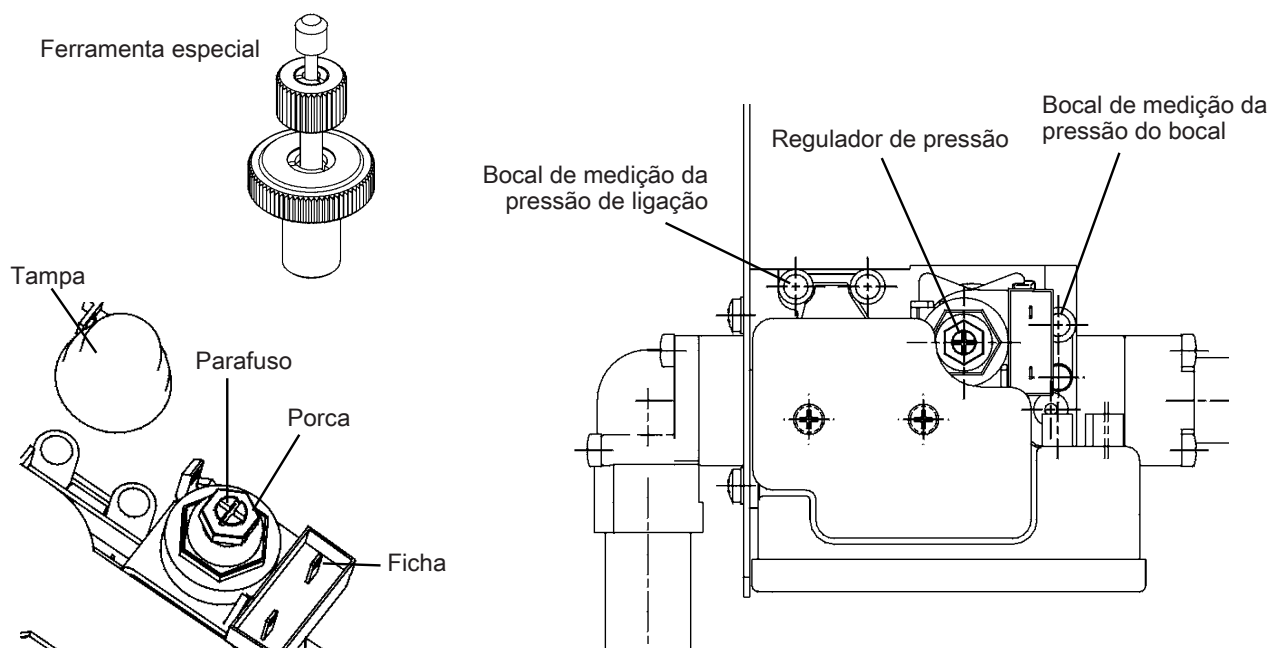
pt - Indicações de instalação

Ligação principal PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* Incluído na «Conversão de gás natural para GLP».

Válvula reguladora de gás PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



Ajustar a pressão do bocal

Para o ajuste no regulador de pressão, apenas deve ser utilizada a ferramenta especial.

- Solte os parafusos de bloqueio do bocal de medição da pressão de ligação e da pressão do bocal.
- Solte o parafuso de bloqueio do bocal de medição da pressão do bocal.
- Verifique a pressão de ligação e a pressão do bocal.
- Remova a tampa no regulador de pressão.
- Insira a ferramenta especial na porca do regulador de pressão.

Ajustar a pressão máxima com o aquecimento total

Valores para gás natural: veja a tabela 6; valores para GLP: ver tabela 7

- Para aumentar a pressão máxima do bocal, rode o anel inferior na ferramenta especial para a direita.

A porca do regulador de pressão é apertada através da ferramenta especial.

- Para diminuir a pressão máxima do bocal, rode o anel inferior na ferramenta especial para a esquerda.

A porca do regulador de pressão é solta através da ferramenta especial.

Ajustar a pressão mínima no caso de interrupção de corrente elétrica

- Retire a ficha.
- Fixe o anel inferior na ferramenta especial e execute os passos seguintes.

A porca é apertada através da ferramenta especial.

- Para aumentar a pressão mínima do bocal, rode o anel superior na ferramenta especial para a direita.

pt - Indicações de instalação

O parafuso do regulador de pressão é apertado através da ferramenta especial.

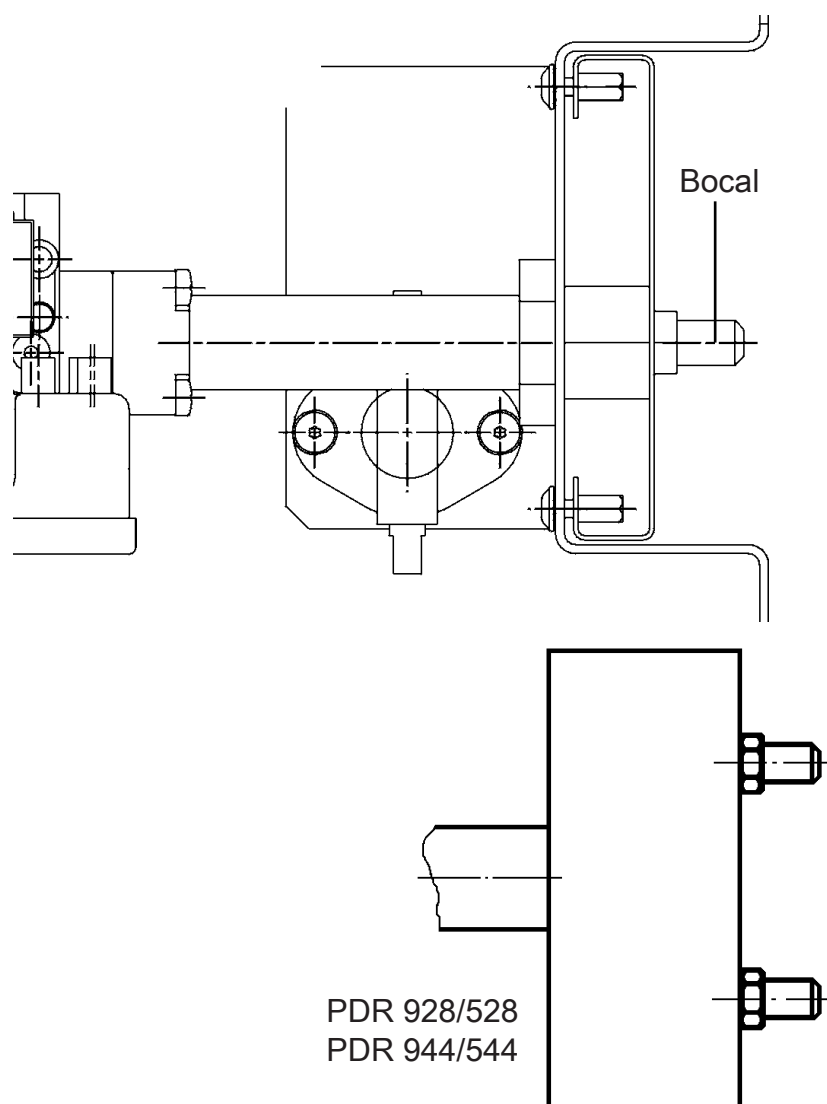
- Para diminuir a pressão mínima do bocal, rode o anel superior na ferramenta especial para a esquerda.

O parafuso do regulador de pressão é solto através da ferramenta especial.

- Volte a encaixa a ficha na tomada.
- Insira a tampa no regulador de pressão.
- Feche o bocal de medição da pressão de ligação e da pressão do bocal com os parafusos de bloqueio.

Queimador

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 bocal; PDR 928/944/528/544 = 2 injetores



Reconverter o queimador

- Substitua o bocal e o anel de vedação (incluídos no kit de conversão).
 - Gás natural = orifício grande
 - GPL = orifício pequeno

Outras medidas de conversão para a conversão de GLP são descritas na secção «Kit de conversão de gás natural para GLP».

⚠ Podem ocorrer fugas nas condutas de gás e nas uniões roscadas após os trabalhos de ligação e conversão.

Podem ocorrer fugas de gás.

Após os trabalhos de ligação e conversão, as condutas de gás, todas as uniões parafusadas (incluindo as dos bocais) e os parafusos de bloqueio nos bocais de medição devem ser verificados quanto a fugas na posição parada e durante o funcionamento

Pressões de ligação do gás

Se não for atingida uma pressão de ligação do gás natural de 15 mbar (p. ex., devido a uma queda de pressão na rede de abastecimento), a empresa de fornecimento de gás deve ser informada.

País	Categoria do gás	Pressão de ligação do gás natural (mbar)			Pressão de ligação do GPL (mbar)			Pressão de ligação do gás de cidade (mbar)		
		p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$	p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$	p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III ₁ e2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

pt - Indicações de instalação

País	Categoria do gás	Pressão de ligação do gás natural (mbar)			Pressão de ligação do GPL (mbar)			Pressão de ligação do gás de cidade (mbar)		
		p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$	p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$	p_n	$p_{mín}$	$p_{máx}$
HR	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	L ₂ H ₃ B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-
IE	L ₂ H ₃ +	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	L ₂ H ₃ P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	L ₂ E ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	L ₃ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	L ₂ EK ₃ B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	L ₂ L ₃ B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	L ₂ E ₃ P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	L ₂ H ₃ +	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	L ₂ H ₃ B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Apenas para Dinamarca

Valores de ajuste do gás

Variante	Potência de aquecimento	Diâmetro do injetor	Pressão do injetor em mbar					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+)** (BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
Gás natural PDR 514/914	8,3/15 kW	3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
GPL PDR 514/914	8,3/15 kW	2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gás da cidade* PDR 514/914	8,3/15 kW	5,9 mm	-	-	-	-	-	2,3/4,4
Gás natural PDR 518/918	10/18 kW	4,0 mm	2,3/7,0	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
GPL PDR 518/918	10/18 kW	2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-
Gás natural PDR 522/922	13/21,5 kW	4,4 mm	2,7/7,3	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
GPL PDR 522/922	13/21,5 kW	2,4 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gás natural PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
GPL PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Gás natural PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4,0 mm	2,3/7,5	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
GPL PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-

* Apenas para Dinamarca

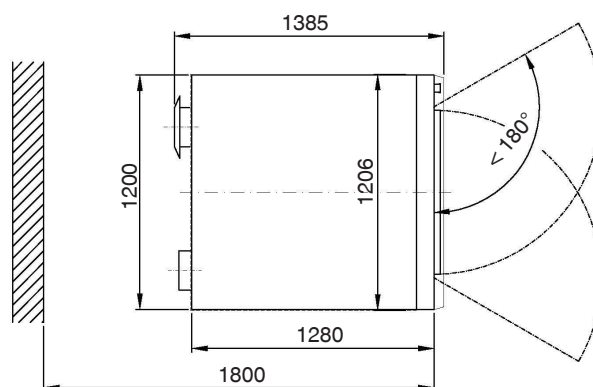
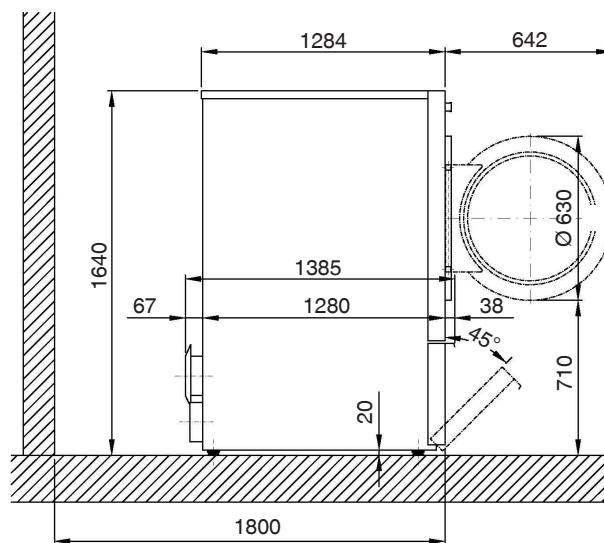
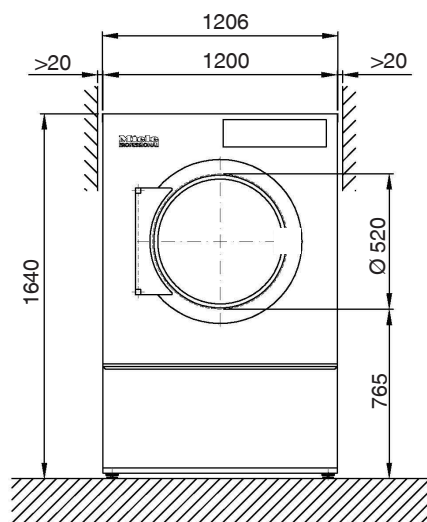
** Apenas para Países Baixos

*** No caso de utilização da categoria de GLP «3+», o regulador de pressão deve ser rodado até ao batente e selado para o aquecimento total

Este secador é adequado para utilização com gás natural E e H com uma mistura de até 20 % de hidrogénio.

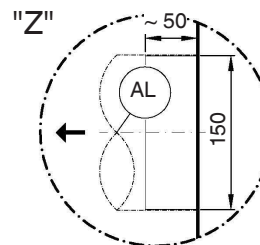
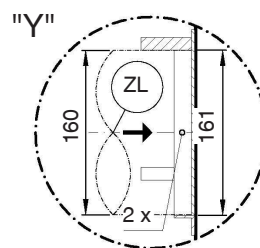
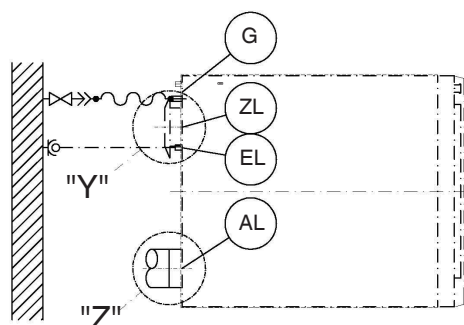
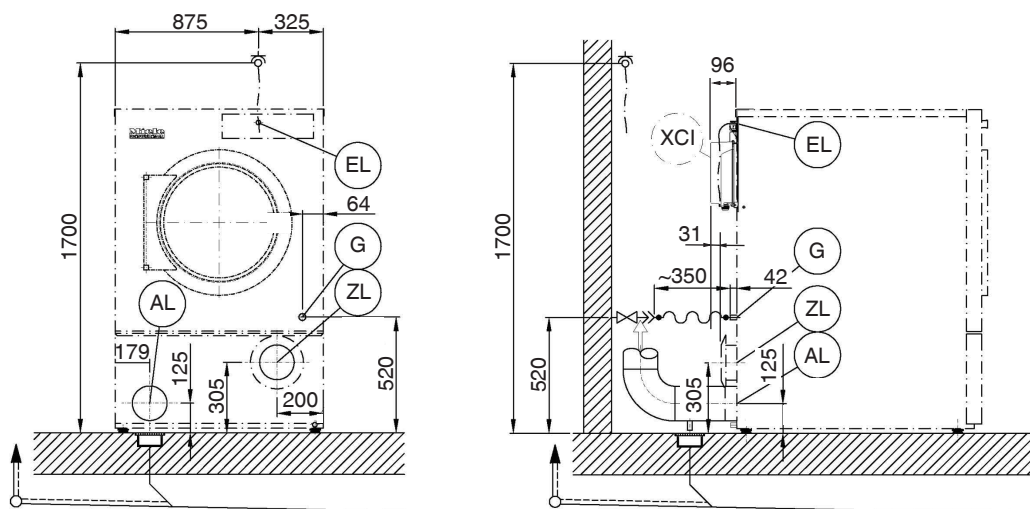
Para o efeito, o secador deve ser regulado para os valores de regulação para gás natural E, H.

Dimensões



As dimensões estão indicadas em milímetros

Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

EL Ligação elétrica

G Ligação de gás

AL Ligação de saída de ar

ZL Entrada de ar

XCI XCI-/Connector-Box (opcional)



Variantes de tensão possíveis

3N AC 400 V, 50 Hz

	Ligação padrão
Tensão de ligação	3N AC 400 V
Frequência	50 Hz
Consumo de energia	1,7 kW
Fusível elétrico (no local de instalação)	3×10 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5×1,5 mm ²

Ligação de gás

Potência de aquecimento	36 kW
Ligação ao aparelho, lado da máquina de acordo com a ISO 7-1	½"
Para fazer a ligação do aparelho a gás deve ser usado um tubo de metal ondulado de aço inoxidável de acordo com a norma DIN 3384. O dispositivo de corte deve ser instalado no local. Devido a um caudal demasiado reduzido, não é permitida a utilização de uma tomada de gás com a potência de aquecimento especificada.	
Rosca de ligação para gás natural, no local de instalação (rosca fêmea)	½"
Rosca de ligação para gás liquefeito, no local de instalação (rosca fêmea)	½"
Ligação alternativa para gás liquefeito com tubo em aço de precisão conforme a DIN 2391/2393, terminado com tubo liso	DN 12 40 mm
Comprimento de ligação mínimo	

Pressão de ligação de acordo com a DIN EN 437. A ligação de gás deve ser efetuada de acordo com as normas nacionais e locais.

Ar de saída/gás de saída

Caudal volumétrico nominal máximo em funcionamento por saída de ar (apenas PDR 9xx)	1010 m ³ /h
Caudal volumétrico nominal máximo (apenas PDR 5xx)	1010 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	240 Pa
Canhão de ligação, no lado da máquina (diâmetro exterior)	150 mm
Tubo de ligação, no local de instalação (diâmetro interior)	150 mm
Temperatura máxima de ar/gás de saída	80 °C

O secador é uma lareira a gás sem controlo de fluxo com ventilador atrás do permutador de calor (tipo construtivo B22). O tubo de saída de gás deve ser estanque à pressão. A ligação de saída de gás deve ser efetuada de acordo com as normas nacionais e locais e está sujeita, de acordo com as especificações nacionais, a uma aprovação ou aceitação.

Uma vez que a humidade relativa do ar dentro da condução de saída de ar pode atingir até 100%, têm de ser tomadas medidas adequadas que excluam a possibilidade de o retorno de condensado entrar no aparelho.

Entrada de ar

Ligação padrão: ar de entrada a partir do espaço de instalação

Secção transversal de entrada de ar livre recomendada: 942 cm²
(corresponde a 3 vezes a secção transversal de ar de entrada de um aparelho).

O ar de entrada deve ser fornecido ao espaço de instalação de acordo com a quantidade de ar de saída.

Ligação alternativa: ligação de ar de entrada diretamente a partir do exterior

Manga de ligação, lado da máquina (diâmetro interior)	161 mm
Tubo de ligação, no local de instalação (diâmetro exterior)	160 mm

No caso de remoção da tampa de proteção, são libertadas peças sob tensão. Por motivos de segurança, na aspiração de ar fresco central do secador (ao longo de um comprimento mínimo de 900 mm) tem de ser instalado um tubo e fixo com 2 parafusos.

pt - Dados técnicos

Dados do aparelho

Largura total dos aparelhos	1206 mm
Altura total do aparelho	1640 mm
Profundidade total do aparelho	1385 mm
Largura do nicho	1550 mm
Distância da parede recomendada (até ao bordo frontal do aparelho)	1800 mm
Distância mínima da parede (até ao bordo traseiro da tampa)	500 mm
Largura da embalagem	1390 mm
Altura da embalagem	1766 mm
Profundidade da embalagem	1474 mm
Volume bruto máximo	3618 l
Peso bruto máximo	313 kg
Peso líquido máximo	295 kg
Peso máximo exercido sobre o solo durante o funcionamento	3544 N
Diâmetro canhão de saída de ar	150 mm
Diâmetro do tambor	1100 mm
Diâmetro da abertura do tambor	520 mm
Profundidade do tambor	876 mm
Volume do tambor	800 l
Diâmetro de abertura da porta	520 mm
Ângulo máximo de abertura da porta	180°
Nível de emissão de pressão sonora	61 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora	71
Libertação média de calor para o espaço	4,0 MJ/h
Intervalo de temperatura ambiente permitido	2–40 °C

Variantes de fixação

Fixação sem sapata

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm
Uma fixação do aparelho é estritamente necessária . O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.		

Fixação à base de betão

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm
No caso de uma montagem do aparelho sobre uma base de betão no local da instalação, a fixação do aparelho é estritamente necessária . O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.		

Opções/Acessórios

Base de betão (no local de instalação)

Largura mínima	1200 mm
Altura recomendada	100 mm
Altura mínima	50 mm
Profundidade mínima	1400 mm

A qualidade do betão e sua resistência têm de ser avaliadas de acordo com a carga do aparelho. A base de betão no local de instalação tem de apresentar uma aderência suficiente à base.

Kurulum bilgileri.....	97
Kurulum şartları.....	97
Elektrik bağlantısı.....	97
Hava girişi/Atık hava	99
Gaz.....	99
Gaz kokusu alınması durumunda gerekli önlemler.....	99
1. İşletmeye almadan önce dikkat edilmesi gerekenler	99
2. İşletmeye alma sırasında dikkat edilmesi gerekenler	101
Gaz bağlantı basınçları	106
Gaz ayar değerleri	108
PDR 944/544, gazlı.....	109
Ölçüler.....	109
Kurulum.....	110
Kurulum (standart/beton kaide)	111
Teknik Veriler.....	112
Uygun gerilim seçenekleri	112
3N AC 400 V, 50 Hz.....	112
Gaz bağlantısı.....	112
Atık hava/Atık gaz	112
Hava girişi	112
Cihaz verileri.....	113
Tespit yöntemleri	113
Kaidesiz tespit	113
Beton kaide üzerine tespit.....	113
Opsiyonlar/Aksesuarlar	114
Beton kaide (kurulum yerinde)	114

Kurulum şartları



Yanlış kurulum sonucu bedensel yaralanma veya maddi hasar.

Kurutma makinesinin yanlış kurulumu bedensel yaralanmalara ve maddi hasarlara yol açabilir.

Kurutma makinesi, Miele Müşteri Hizmetleri veya yetkili bir bayi tarafından kurulmalı ve işleme alınmalıdır.

- Kurulum veya bakım sırasında uygun kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır.
- Kurutma makinesi geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak kurulmalıdır.
- Kurutma makinesini, sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekânlarda çalıştırınız.
- Kurutma makinesi kilitlenebilir bir kapının veya bir sürgülü kapının arkasına yerleştirilmemelidir. Kurutma makinesi kapağının maksimum açılma açısı nesneler veya kapılar tarafından kısıtlanmamalıdır. Kurutma makinesi kapağı istenilen anda tamamen ve kısıtlama olmaksızın açılabilmelidir.
- Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza monte edilebilir veya takılabilir. Başka parçaların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

Elektrik bağlantısı



Hatalı elektrik bağlantısı nedeniyle tehlike.

Hatalı kurulum çalışmaları yüksek maddi zarara ve ölümlle sonuçlanması mümkün ağır yaralanmalara yol açabilir.

Elektrik bağlantısı ile ilgili tüm işler yetkili ve uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

IEC 60364-4-41 standardı gerekliliklerine veya elektrik tesisatına ilişkin yerel yönetmeliklere uyulmalıdır.

Gerekli elektrik gerilimi, güç tüketimi ve sigorta bilgileri kurutma makinesinin tip etiketinde verilmiştir. Elektrik bağlantısı gerçekleştirilmeden önce, şebeke geriliminin tip etiketinde belirtilen gerilim değerleri ile uyduğundan emin olunuz.

Farklı gerilim değerlerinde kurutma makinesinin çok yüksek bir besleme gerilimi sonucu zarar görmesi tehlikesi mevcuttur.

Tip etiketinde birden fazla gerilim değeri belirtilmişse, kurutma makinesi uygun giriş gerilimine bağlantı için dönüştürülebilir. Bu dönüştürme işlemi sadece yetkili bayi veya Miele Müşteri Hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir. Dönüştürme sırasında devre şemasındaki kablolama talimatları dikkate alınmalıdır.

Kurutma makinesi IEC 60309-1 standardına uygun bir fişli bağlantı veya sabit bir bağlantı üzerinden bağlanabilir. Sabit bağlantı için kurulum yerinde tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır.

Şebeke yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm kontak açıklığına sahip anahtarlar kullanılabilir. Buna devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler dahildir (IEC/EN 60947).

Elektrik beslemesi yalıtımı, erişilebilen her yerden ve her zaman gözetim altında olamıyorsa, şebeke yalıtım tertibatı (fiş donanımı dahil) yanlışlıkla ve yetkisiz açılmaya karşı emniyet altına alınmış olmalıdır.

Faydalı bilgi: Elektrik güvenliği kontrollerinin (örneğin bir bakım veya onarım sırasında) daha kolay gerçekleştirilebilmesi için kurutma makinesi fişli bağlantılar üzerinden bağlanmalıdır.

tr - Kurulum bilgileri

► Kurutma makinesini otomatik olarak kapatan donanımlar tesis edilmemelidir (örneğin zamanlayıcılar).

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, **mutlaka B tipi** bir kaçak akım devre kesici kullanılmalıdır.

Hava giriři/Atık hava

Kurutma makinesi, sadece usulüne uygun bir şekilde bir atık hava kanalı bağlandıysa ve yeterli ortam havalandırması sağlandıysa çalıştırılmalıdır.

Gaz

Gaz kokusu alınması durumunda gerekli önlemler

- Derhal tüm ateşleri söndürünüz.
- Kurulum yerindeki gaz kesme vanasını, gaz sayacındaki gaz kapatma tertibatını veya ana gaz kapatma tertibatını derhal kapatınız.
- Derhal tüm pencereleri ve kapıları açınız.
- Açık alev yakmayınız (örneğin kibrit veya çakmak).
- Sigara içmeyiniz.
- Gaz kokusu duyulan mekanlara asla ışıkları yakarak girmeyiniz.
- Elektrik kıvılcımı çıkaran işlemler gerçekleştirmeyiniz (örneğin elektrik fişini çekmek veya elektrik düğmesine ya da zile basmak).
- Tüm gaz armatürleri kapatılmış olmasına rağmen, gaz kokusunun kaynağını bulamazsanız derhal yetkili gaz tedarik firmasını arayınız.

Cihazın kullanımı hakkında başka kişiler de eğitilecekse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmesi sağlanmalı veya önemli tedbirler bu kişilere aktarılmalıdır.

Gaz bağlantısı sadece yetkili bir tesisatçı tarafından ülkeye özel yönetmeliklere uyularak gerçekleştirilmelidir.

Montaj sırasında, gaz tesisatlarına ilişkin teknik kuralların yanı sıra ulusal ve bölgesel bina yönetmelikleri, yangın yönetmelikleri ve yetkili gaz tedarik şirketlerinin yönetmeliklerine uyulmalıdır.

Gaz ısıtma bir sistem planlarken, sorumlu gaz tedarik şirketi ve yerel baca temizleme kurumu ile iletişime geçiniz.

1. İşletmeye almadan önce dikkat edilmesi gerekenler

Lütfen sipariş sırasında gaz sınıfı, gaz grubu ve bağlantı basıncını belirtiniz.

Kurulum yeri

Gaz ısıtma kurutma makineleri Perkloretilen veya KFK (Kloroflorokarbon) içeren çözücüler ile çalışan temizlik makineleri ile aynı mekanda **çalıştırılmamalıdır**. Çıkan buharlar yanma sırasında tuz asidine dönüşür, bunun sonucunda da çamaşırlarda ve makinede zarar meydana gelebilir. Ayrı mekanlara kurulmaları halinde, bu mekanlar arasında hava alışverişi olmamalıdır.

Isıtma cihazları kurulu mekanlar yeterli havalandırmaya sahip olmalıdır. Tüm gaz ısıtma cihazlar (gaz akış hızından bağımsız olarak) ısıtma cihazı olarak kabul edilmelidir.

Zemin seviyesinin altına sıvı gazla ısıtma makinelerin kurulması sırasında sistem işletmecisi "Sıvı gaza yönelik teknik kurallar" uyarınca gerekli, zorunlu hava giriş ve çıkış donanımlarını sağlamak zorundadır.

Tüm ısıtıcı cihazlar tam kapasite yakıldığında negatif basınç oluşmuyorsa ve bunların atık gazları mekanik olarak çekiliyorsa, mekan havalandırması sorunsuz demektir. Bu şekilde gazların sorunsuz bir şekilde yanması ve atık gazın tamamen dışarıya verilmesi sağlanır.

Hava giriş ve çıkış deliklerinin kapatılması mümkün olmamalıdır.

tr - Kurulum bilgileri

⚠ İşletmeye alma, bakım, dönüştürme ve onarım sırasında, çalışmalar sonlanmadan önce manuel kapama valfinden brülör memesine varıncaya kadar tüm gaz ileten bileşenlerin sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
Gaz valfindeki ölçüm uçlarına bilhassa dikkat edilmelidir. Kontrol hem açık hem de kapalı brülörle gerçekleştirilmelidir.

- Termal bir kapama donanımının tesis edilmesi tavsiye olunur.
- Gaz ısıtılmalı cihazlar genel erişime açıksa, ayrıca gaz akış monitörü takılması gerekip gerekmediği de kontrol edilmelidir.

Gaz beslemesi

Gerekli debi

Makine Modeli	Anma ısı yükü (Hi)	Doğal gaz (LL)	Doğal gaz (E)	Sıvı gaz
PDR 914/514	15 kW	1,85 m³/sa.	1,59 m³/sa.	1,18 kg/sa.
PDR 918/518	18 kW	2,22 m³/sa.	1,90 m³/sa.	1,42 kg/sa.
PDR 922/522	21,5 kW	2,65 m³/sa.	2,28 m³/sa.	1,70 kg/sa.
PDR 928/528	30 kW	3,69 m³/sa.	3,17 m³/sa.	2,37 kg/sa.
PDR 944/544	36 kW	4,43 m³/sa.	3,81 m³/sa.	2,84 kg/sa.

Tablo 1

Bağlı yük için aşağıdaki ısı değerleri esas alınmıştır:

Doğal gaz LL (G 25): 29,25 MJ/m³ (Hi)

Doğal gaz E (G 20): 34,02 MJ/m³ (Hi)

Sıvı gaz (G 30): 45,65 MJ/m³ (Hi)

Doğalgaz

	Gaz borusunun uzunluğu (doğalgaz)						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
İç genişlik	Azami debi miktarı						
¾" (20 mm)	4,7 m³/sa.	3,7 m³/sa.	2,6 m³/sa.	1,6 m³/sa.	1,1 m³/sa.	0,7 m³/sa.	0,3 m³/sa.
1" (25 mm)	8,6 m³/sa.	6,9 m³/sa.	4,8 m³/sa.	3,1 m³/sa.	2,4 m³/sa.	1,9 m³/sa.	0,9 m³/sa.
1 ¼" (32 mm)	16,0 m³/sa.	12,4 m³/sa.	8,7 m³/sa.	6,2 m³/sa.	5,0 m³/sa.	3,8 m³/sa.	2,4 m³/sa.
1 ½" (40 mm)	26,5 m³/sa.	20,5 m³/sa.	14,5 m³/sa.	10,3 m³/sa.	8,4 m³/sa.	6,5 m³/sa.	4,0 m³/sa.
2" (50 mm)	60,0 m³/sa.	47,0 m³/sa.	33,0 m³/sa.	23,0 m³/sa.	19,0 m³/sa.	15,0 m³/sa.	10,0 m³/sa.

Sıvılaştırılmış gaz

	Gaz borusunun uzunluğu (sıvılaştırılmış gaz)			
	5 m	10 m	20 m	50 m
İç genişlik	Azami debi miktarı			
10 mm	1,3 kg/sa.	1,0 kg/sa.	-	-
12 mm	2,0 kg/sa.	1,5 kg/sa.	1,0 kg/sa.	-
16 mm	4,0 kg/sa.	3,0 kg/sa.	2,0 kg/sa.	1,5 kg/sa.
22 mm	9,0 kg/sa.	6,5 kg/sa.	4,5 kg/sa.	3,0 kg/sa.
27 mm	-	12,0 kg/sa.	8,0 kg/sa.	5,0 kg/sa.

Atık gaz tahliyeleri

Gazlı Miele kurutma makineleri, ısıtıcının arkasında bir fan bulunan, B₂₂ model akış korumasız gazlı ısıtma cihazlarıdır.

- Gazlı kurutma makinelerinin atık gaz-hava karışımları esas olarak uygun bir baca üzerinden ve çatıdan geçirilerek dışarıya tahliye edilmelidir.
- Atık hava tahliyesi ve atık gaz tahliyesi mümkün olduğu kadar kısa tutulmalıdır. Tahliye boruları, atık hava bacasına doğru yükselen bir şekilde döşenmelidir.
- Sadece ısıya ve kurumlanmaya karşı dayanıklı malzemeler kullanılmalıdır.
- Atık hava veya atık gaz borusunun en alçak noktasına bir yoğunlaşma suyu tahliyesi monte edilmelidir. Yoğunlaşma suyu bir su toplama kabı veya uygun bir yerde öngörülmesi gereken bir zemin gideri üzerinden tahliye edilmelidir. Boru hattına filtre veya ızgaralar takılmamalıdır. Atık hava borusu veya atık gaz borusu basınca karşı dayanıklı bir şekilde döşenmelidir.

Düşük sıcaklığa sahip atık gazlar için atık gaz sistemlerinin ruhsatına yönelik güncel direktifler dikkate alınmalıdır.

İstisnalar

1. Bağımsız tek bir atık hava tahliyesi mümkün değilse, makinenin atık gaz-hava karışımının diğer makinelerin atık hava tahliyesi üzerinden kurulum yerine girememesini sağlayacak tedbirler alınmalıdır (örneğin deflektörler ve aerodinamik olarak elverişli birleştirme). Aerodinamik olarak elverişli birleştirme uygulamasında, çalıştırılmayan tarafta aşırı basıncın oluşmamasına dikkat edilmelidir. Fanlı makineler, fansız makinelerin de bağlı olduğu tek bir atık hava bacasına bağlanmamalıdır.
2. Atık gaz-hava karışımlarının dış duvardan tahliyesinde herhangi bir tehlike veya kabul edilemez yükler oluşmamalıdır.
3. Bir toplama borusu kullanılırken makinelerin her bir atık hava tahliyesi, toplama borusuna yatay olarak ve aerodinamik olarak uygun bir şekilde bağlanmalıdır. Atık hava bacasının kesiti toplama borusunun kesitinden daha küçük olmamalıdır. Toplama boruları mümkün olduğunca kısa tutulmalı ve atık hava bacasına, yukarıya doğru eğimli bir şekilde bağlanmalıdır. En alçak noktada bir yoğunlaşma suyu tahliyesi gereklidir.

Tüm istisnai durumlar için, özellikle de toplama borusu tesisi için, baca temizleme ustasının özel izni alınmalıdır.

Atık gaz borusunun çapı ve kesiti

Kurutma makinesi	Atık gaz borusu bağlantı parçası Çap/Kesit
PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544	150 mm/176 cm ²

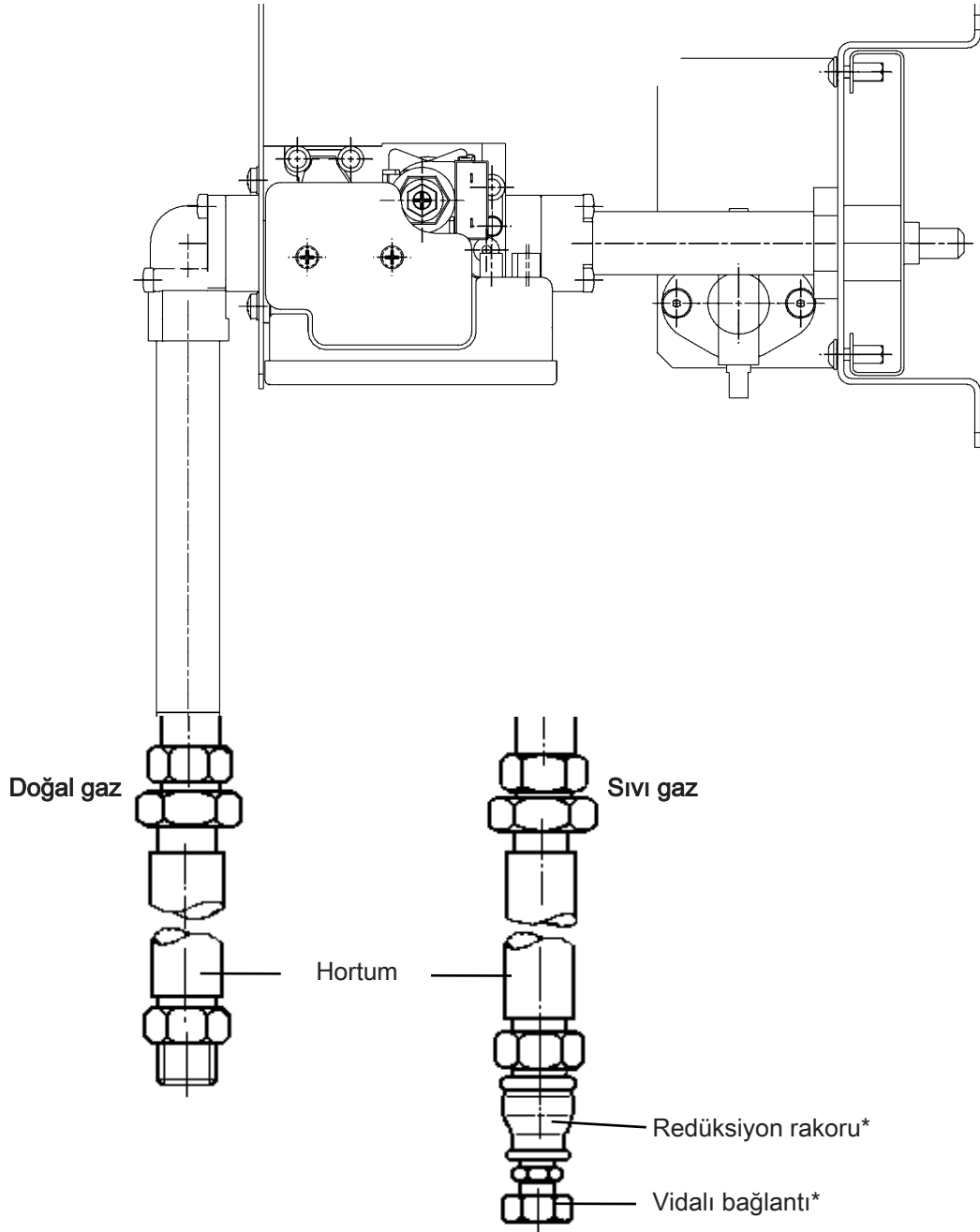
Tablo 4

2. İşletmeye alma sırasında dikkat edilmesi gerekenler

“1. İşletmeye almadan önce dikkat edilmesi gerekenler” bölümünde belirtilen hususların dikkate alınıp alınmadığını kontrol ediniz. Aşağıdaki sıralamaya işletmeye alma ya da dönüştürme sırasında mutlaka uyulmalıdır:

1. Mevcut gaz sınıfı, gaz grubu ve bağlantı basıncı yetkili gaz tedarik firmasına sorulmalı ve kurutma makinesi üzerinde belirtilen değerler ile karşılaştırılmalıdır (bkz. cihazın arka yüzündeki etiket).
2. Fabrikada ayarlanmış olan meme basıncını Tablo 6 veya Tablo 7'ye göre kontrol ediniz ve gerekiyorsa meme basıncını düzeltiniz.
3. Gaz sınıfı, gaz grubu veya bağlantı basıncında farklılık durumunda bunlar “Bağlantı ve dönüştürme bilgileri” bölümündeki talimatlara ve kurutma makinesinin arka yüzündeki etikete göre uygun şekilde değiştirilmelidir.

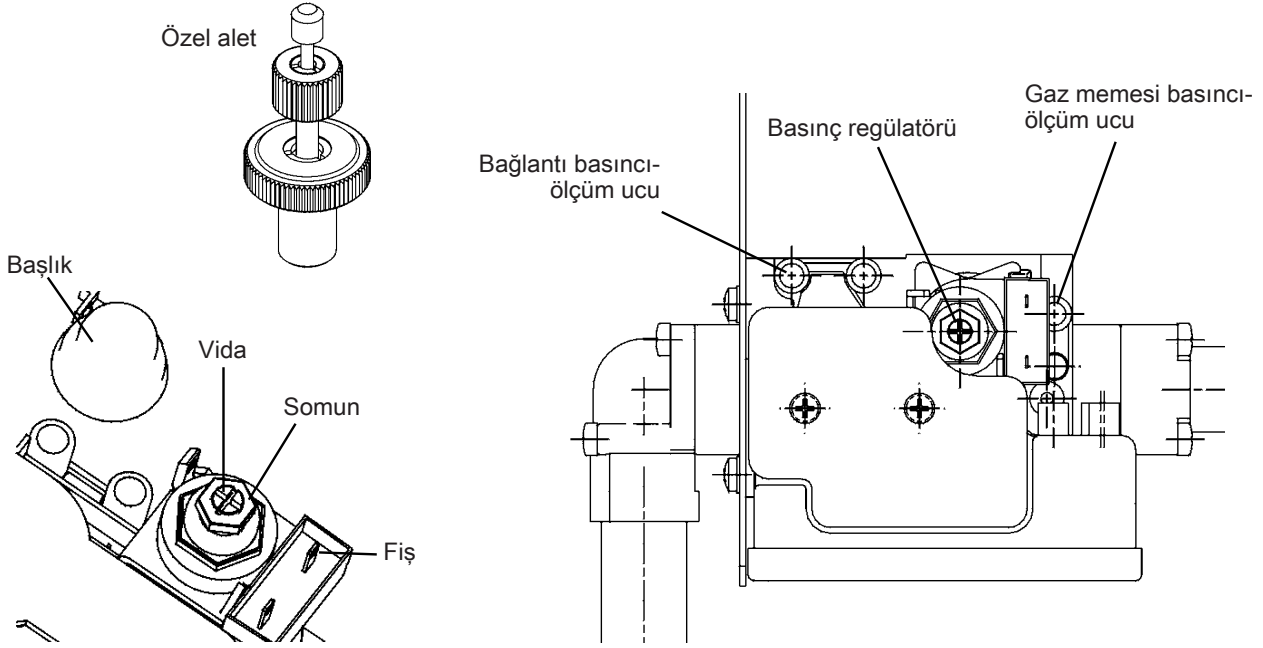
Ana bağlantı PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



* Doğal gazdan sıvı gaza dönüştürme kiti ile birlikte verilir.

tr - Kurulum bilgileri

Gaz ayar valfi PDR 914/918/922/928/944/514/518/522/528/544



Meme basıncı ayarı

Basınç regülatöründe ayar yapmak için sadece özel alet kullanılmalıdır.

- Bağlantı basıncı ve meme basıncı ölçüm uçlarının vidalı tapalarını sökünüz.
- Meme basıncı ölçüm ucunun vidalı tapasını sökünüz.
- Bağlantı basıncını ve meme basıncını kontrol ediniz.
- Basınç regülatöründeki başlığı çıkarınız.
- Özel aleti basınç regülatörünün somununa takınız.

Tam ısıtma durumunda azami basıncın ayarlanması

Doğal gaz için değerler: bkz. Tablo 6, sıvı gaz için değerler: bkz. Tablo 7

- Azami meme basıncını artırmak için, alttaki halkayı özel aletle saat yönünde çeviriniz. Basınç regülatörünün somunu özel alet tarafından sıkılır.
- Azami meme basıncını azaltmak için, alttaki halkayı özel aletle saat yönünün tersine çeviriniz.

Basınç regülatörünün somunu özel alet tarafından gevşetilir.

Elektrik beslemesi kesildiğinde asgari basıncın ayarlanması

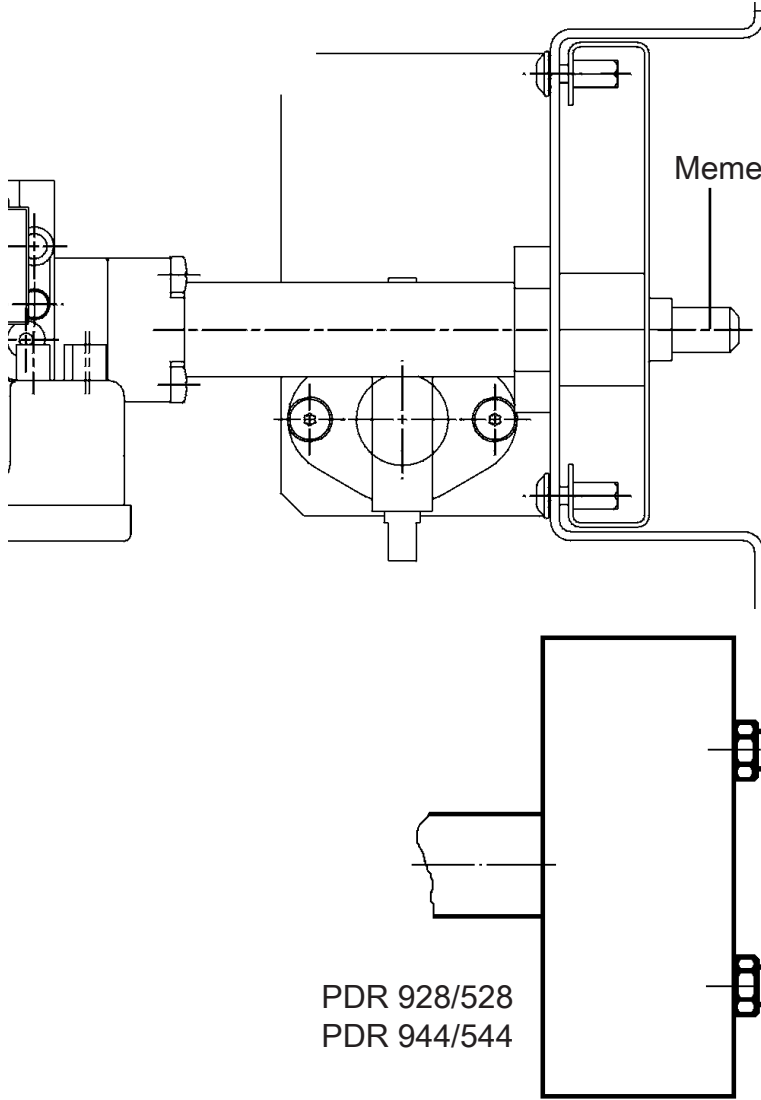
- Fişi çekiniz.
- Altteki halkayı özel aletle sabit tutunuz ve aşağıdaki adımları gerçekleştiriniz. Somun özel alet tarafından sabit tutulur.
- Asgari meme basıncını artırmak için, üstteki halkayı özel aletle saat yönünde çeviriniz. Basınç regülatörünün vidası özel alet tarafından sıkılır.
- Asgari meme basıncını azaltmak için, üstteki halkayı özel aletle saat yönünün tersine çeviriniz.

Basınç regülatörünün vidası özel alet tarafından gevşetilir.

- Fişi tekrar takınız.
- Başlığı basınç regülatörüne takınız.
- Bağlantı basıncı ve meme basıncı ölçüm uçlarını vidalı tapalarla kapatınız.

Brülör

PDR 914/918/922/514/518/522 = 1 meme; PDR 928/944/528/544 = 2 meme



Brülörün dönüştürülmesi

- Memeyi ve contayı değiştiriniz (dönüştürme kiti ile birlikte verilir).
- Doğal gaz = büyük delik
- Sıvı gaz = küçük delik

Sıvı gaza dönüştürme işlemine yönelik diğer dönüştürme ölçüleri "Doğal gazdan sıvı gaza dönüştürme kiti" bölümünde açıklanmıştır.

tr - Kurulum bilgileri

⚠ Gaz boruları ve vidalı bağlantılar bağlantı ve dönüştürme çalışmalarının ardından sızdırabilir.

Dışarıya gaz çıkabilir.

Bağlantı ve dönüştürme çalışmalarının ardından gaz boruları, tüm vidalı bağlantılar (aynı zamanda memeler) ve ölçüm uçlarındaki kapama vidaları atıl durumda ve işletim sırasında sızdırmazlık açısından kontrol edilmelidir

Gaz bağlantı basınçları

Doğalgazda bağlantı basıncı 15 mbar'ın altına düşerse (örneğin gaz besleme şebekesinde bir basınç düşüşü nedeniyle), gaz tedarik firması bilgilendirilmelidir.

Ülke	Gaz kategori-si	Doğalgaz bağlantı basıncı (mbar)			Sıvılaştırılmış gaz bağlantı basıncı (mbar)			Havagazı* bağlantı basıncı (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
AT	II ₂ H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5	8	6	15
BE	I ₂ E(R)B	20	17	25 (Es)	29	20	35 (B)	-	-	-
	I ₃ +	25	20	30 (Ei)	37	25	45 (P)	-	-	-
BG	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CH	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
	II ₂ H3B/P				37	25	45 (P)	-	-	-
CY	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
CZ	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
DE	II ₂ ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5	-	-	-
DK	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
	III ₁ e2H3B/P	20	17	25	29	25	35	8	6	15
EE	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
ES	II ₂ H3P	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
FI	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
FR	II ₂ Er3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
		25	17	30	37	25	45 (P)	-	-	-
GB	II ₂ H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
GR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HR	II ₂ H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
HU	II ₂ H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5	-	-	-

Ülke	Gaz kategori-si	Doğalgaz bağlantı basıncı (mbar)			Sıvılaştırılmış gaz bağlantı basıncı (mbar)			Havagazı* bağlantı basıncı (mbar)		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
IE	I ² H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
IS	I ² H3P	20	17	25	30	25	35	-	-	-
IT	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LT	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LU	I ² E3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
LV	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
MT	I ³ B/P	-	-	-	29	25	35	-	-	-
NL	I ² EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35	-	-	-
		25 (K)	20 (K)	30 (K)						
	I ² L3B/P	25	20	30	29	25	35	-	-	-
NO	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
PL	I ² E3P	20	17	25	37	25	45	-	-	-
PT	I ² H3+	20	17	25	29	20	35 (B)	-	-	-
					37	25	45 (P)	-	-	-
RO	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SE	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SI	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
SK	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-
TR	I ² H3B/P	20	17	25	29	25	35	-	-	-

* Sadece Danimarka için

tr - Kurulum bilgileri

Gaz ayar deęerleri

Model	Isıtma gücü	Uç çapı	Uç basıncı (mbar)					
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K** (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (IS, PL) (3+)** (BE, CH, ES, FR, GB, IE, PT)	1e* (DK)
Doęalgaz PDR 514/914	8,3/15 kW	3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Sıvılaştırılmış gaz PDR 514/914	8,3/15 kW	2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Havagazi* PDR 514/914	8,3/15 kW	5,9 mm	-	-	-	-	-	2,3/4,4
Doęalgaz PDR 518/918	10/18 kW	4,0 mm	2,3/7,0	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
Sıvılaştırılmış gaz PDR 518/918	10/18 kW	2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-
Doęalgaz PDR 522/922	13/21,5 kW	4,4 mm	2,7/7,3	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Sıvılaştırılmış gaz PDR 522/922	13/21,5 kW	2,4 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Doęalgaz PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 3,5 mm	2,5/8,5	3,7/12,7	3,7/12,7	-	-	-
Sıvılaştırılmış gaz PDR 528/928	16,6/30 kW	2 x 2,05 mm	-	-	-	10/27	13/34,8 ***	-
Doęalgaz PDR 544/944	20/36 kW	2 x 4,0 mm	2,3/7,5	3,3/10,4	3,3/10,4	-	-	-
Sıvılaştırılmış gaz PDR 544/944	20/36 kW	2 x 2,2 mm	-	-	-	8,4/27	10,8/34,8 ***	-

* Sadece Danimarka için

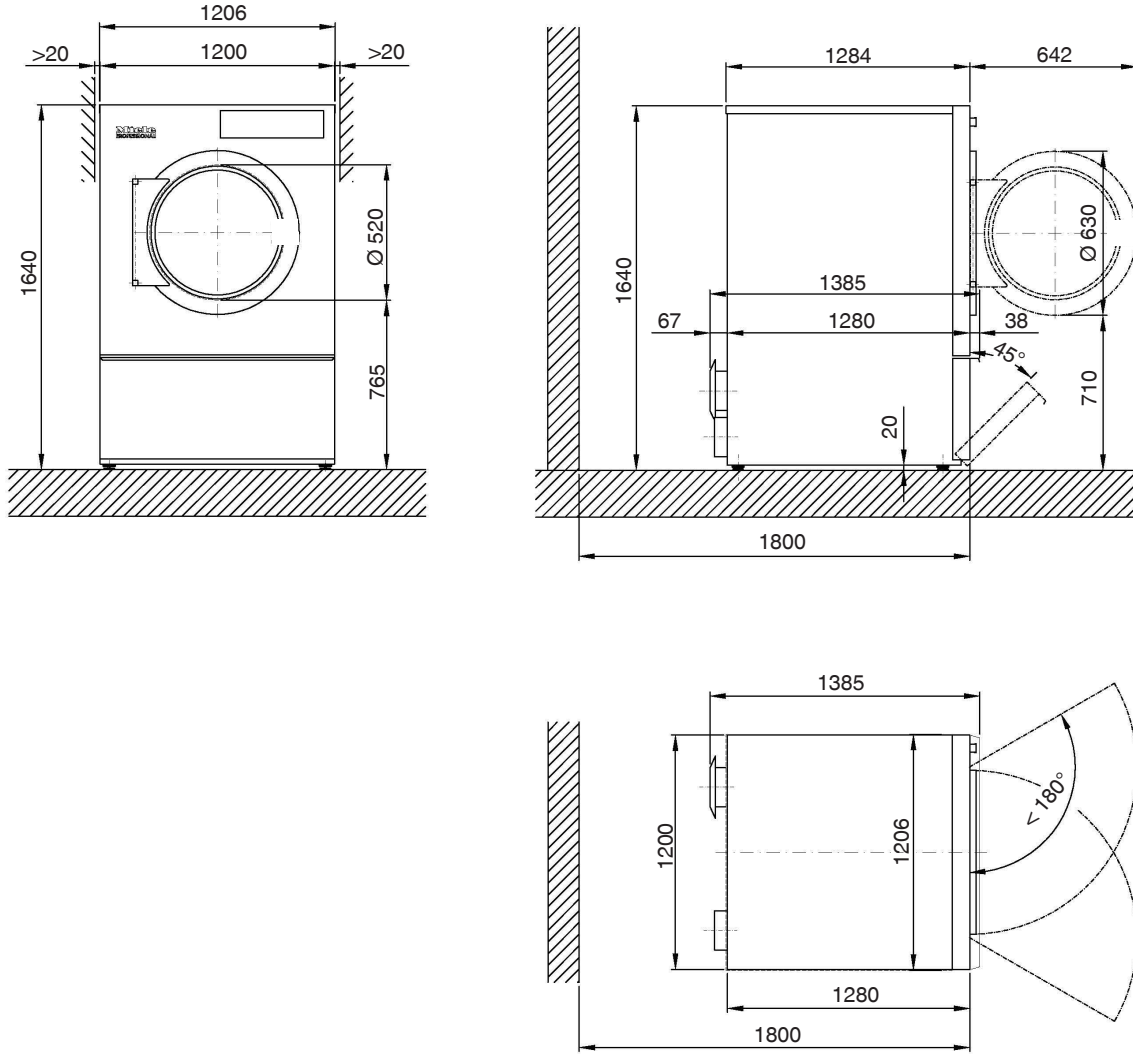
** Sadece Hollanda için

*** "3+" sınıfı sıvı gaz kullanımında tam ısıtma için basınç regülatörü sıkılabildięi kadar sıkılıp mühürlenmelidir

Bu kurutucu, % 20'ye varan oranda hidrojen ilave edilmiř E ve H tipi doęal gaz ile kullanım için uygundur.

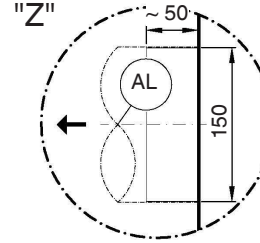
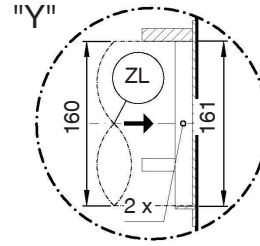
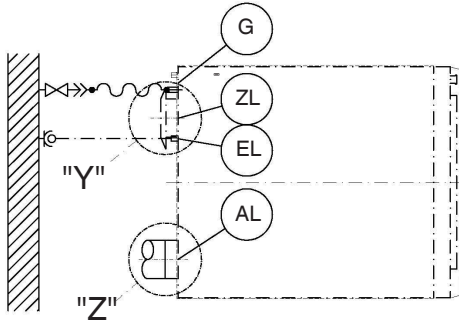
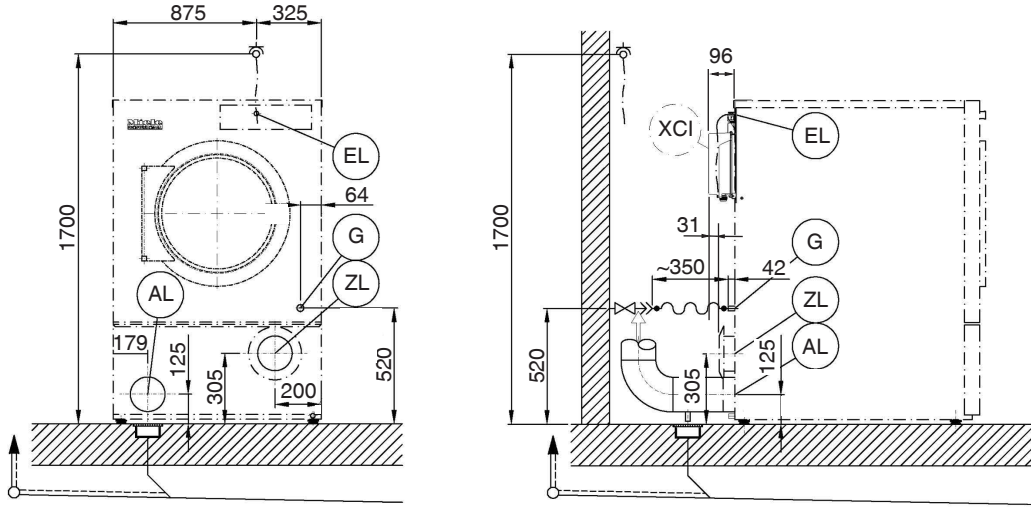
Bunun için kurutma makinesinin E ve H tipi doęal gaza yönelik ayar deęerlerine ayarlanması gerekir.

Ölçüler



Ölçüler mm olarak verilmiştir

Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

EL Elektrik bağlantısı

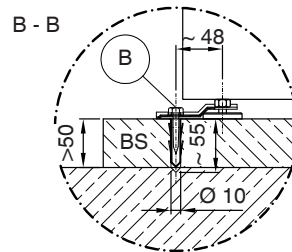
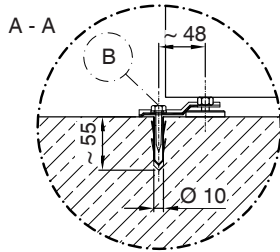
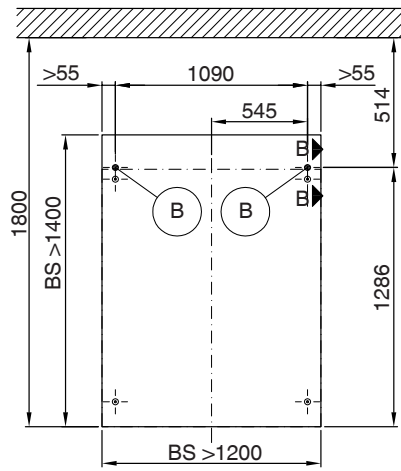
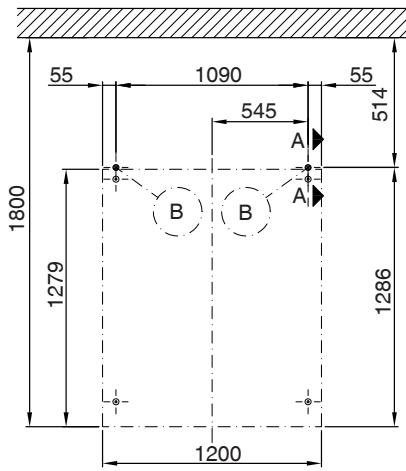
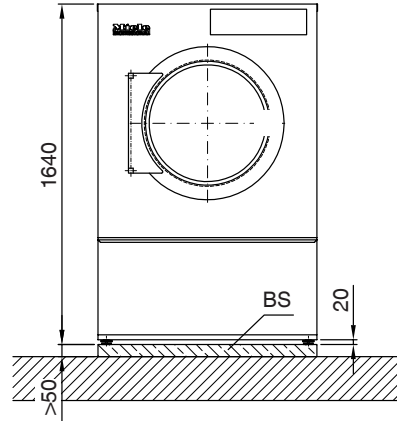
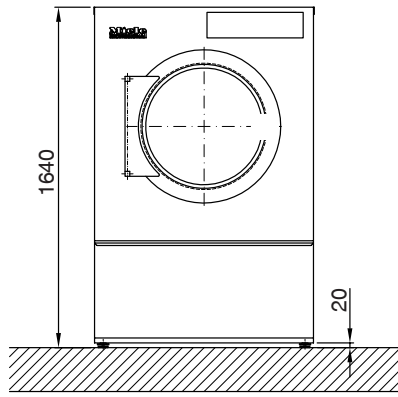
G Gaz bağlantısı

AL Atık hava bağlantısı

ZL Hava girişi

XCI XCI/Connector-Box (opsiyonel)

Kurulum (standart/beton kaide)



Ölçüler mm olarak verilmiştir

B Tespit noktası/delik

BS Beton kaide

Uygun gerilim seçenekleri

3N AC 400 V, 50 Hz

	Standart bağlantı
Bağlantı gerilimi	3N AC 400 V
Frekans	50 Hz
Güç tüketimi	1,7 kW
Elektrik sigortası (kurulum yeri)	3×10 A
Güç kablosu için asgari kesit	5×1,5 mm ²

Gaz bağlantısı

Isıtma gücü	36 kW
Cihaz bağlantısı, ISO 7-1 uyarınca makine tarafı	½"
Gazlı cihazın bağlantısı için DIN 3384 standardına uygun paslanmaz çelikten spiral metal hortum kullanılmalıdır. Kesme tertibatı kurulum yerinde tesis edilmelidir. Akış miktarı çok az olduğundan dolayı, belirtilen ısıtma gücünde bir gaz prizinin kullanılmasına müsaade edilmez.	
Doğalgaz için gerekli bağlantı dişlisi, kurulum yeri (içten dışlı)	½"
Sıvı gaz için gerekli bağlantı dişlisi, kurulum yeri (içten dışlı)	½"
DIN 2391/2393 uyarınca hassas çelik boru ile sıvı gaz için alternatif bağlantı, düz boru ile sonlanır	DN 12
Asgari bağlantı uzunluğu	40 mm

DIN EN 437 uyarınca bağlantı basıncı. Gaz bağlantısı, ulusal ve yerel yönetmeliklerde öngörüldüğü gibi yapılmalıdır.

Atık hava/Atık gaz

Baca bağlantılı işletimde maksimum nominal hacimsel debi (sadece PDR 9xx)	1010 m ³ /sa.
Maksimum nominal hacimsel debi (sadece PDR 5xx)	1010 m ³ /sa.
Müsaade edilen maksimum basınç kaybı	240 Pa
Bağlantı ucu, makine tarafı (dış çap)	150 mm
Bağlantı borusu, kurulum yeri (iç çap)	150 mm
Maksimum atık hava/atık gaz sıcaklığı	80 °C
Kurutma makinesi, ısı eşanjörünün arkasında bir fan bulunan akış korumasız bir gazlı cihazdır (model: B22). Atık gaz borusu basınca karşı dayanıklı olmalıdır. Atık gaz bağlantısı, ulusal ve yerel yönetmeliklerde öngörüldüğü gibi yapılmalıdır ve ulusal direktifler uyarınca bir izne veya devir teslimine tabidir.	

Atık hava kanalı içerisinde bağlı nem % 100'e kadar varabileceğinden, uygun tedbirler alınarak geri akan yoğuşma suyunun cihazın içine girmesi önlenmelidir.

Hava girişi

Standart bağlantı: Kurulum yerinden hava girişi

Odaya giden kullanılabilir hava girişi kesiti tavsiyesi: 942 cm²
(bir cihazın atık hava kesitinin 3 katına karşılık gelir).

Kurulum yerine, atık hava miktarına uygun miktarda hava girişi sağlanmalıdır.

Alternatif bağlantı: Doğrudan kurulum yeri dışından hava girişi bağlantısı

Bağlantı manşonu, makine tarafı (iç çap)	161 mm
Bağlantı borusu, kurulum yeri (dış çap)	160 mm

Koruyucu kapak çıkarıldığında gerilim taşıyan parçalar açığa çıkar. Güvenlik sebeplerinden dolayı kurutma makinesinin merkezi temiz hava çekişine (en az 900 mm) bir boru monte edilmeli ve 2 adet vidayla sabitlenmelidir.

Cihaz verileri

Toplam cihaz genişliği	1206 mm
Toplam cihaz yüksekliği	1640 mm
Toplam cihaz derinliği	1385 mm
Niş genişliği	1550 mm
Tavsiye edilen duvar mesafesi (cihazın ön kenarına kadar)	1800 mm
Duvardan asgari mesafe (üst panelin arka kenarına kadar)	500 mm
Ambalaj genişliği	1390 mm
Ambalaj yüksekliği	1766 mm
Ambalaj derinliği	1474 mm
Maksimum brüt hacim	3618 l
Maksimum brüt ağırlık	313 kg
Maksimum net ağırlık	295 kg
İşletim sırasında azami zemin yükü	3544 N
Atık hava bağlantı ucu çapı	150 mm
Kazan çapı	1100 mm
Kazan açıklığı çapı	520 mm
Kazan derinliği	876 mm
Kazan hacmi	800 l
Kapak açıklığı çapı	520 mm
Maksimum kapak açılma açısı	180°
Emisyon ses basınç seviyesi	61 dB(A) re 20 µPa
Ses gücü seviyesi	71
Kurulum yerine salınan ortalama ısı	4,0 MJ/sa.
Müsaade edilen ortam sıcaklığı aralığı	2–40 °C

Tespit yöntemleri

Kaidesiz tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø × uzunluk)	2	6×40 mm
Dübel (Ø × uzunluk)	2	10×50 mm
Cihazın tespit edilmesi mutlak şekilde gereklidir . Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.		

Beton kaide üzerine tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø × uzunluk)	2	6×40 mm
Dübel (Ø × uzunluk)	2	10×50 mm
Kurulum yerindeki beton kaide üzerine cihaz kurulumunda, cihazın tespit edilmesi mutlak şekilde gereklidir . Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.		

Opsiyonlar/Aksesuarlar

Beton kaide (kurulum yerinde)

Asgari genişlik	1200 mm
Tavsiye edilen yükseklik	100 mm
Asgari yükseklik	50 mm
Asgari derinlik	1400 mm
Beton kalitesi ve mukavemeti, cihaz yükü için yeterli olmalıdır. Kurulum yerindeki beton kaide, zemine yeterli tutunma özelliğine sahip olmalıdır.	

Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Internet: www.miele.com/professional